

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

FR MODE D'EMPLOI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

IT ISTRUZIONI PER L'USO

NL GEBRUIKSAANWIJZING

SE BRUKSANVISNING

HOLZBANDSÄGE

WOOD BANDSAW

SIERRA DE CINTA

SCIE À RUBAN

PÁSOVÁ PILA

SEGA A NASTRO PER LEGNO

HOUTLINTZAAG

TRÄBANDSÅG



HBS 245HQ



1 INHALT / INDEX	2
1 INHALT / INDEX	2
2 ILLUSTRATION	8
3 SICHERHEITSSZEICHEN / SAFETY SIGNS	12
4 TECHNIK / TECHNIC / TÉCNICAS / TECHNIQUES / TECHNIKA / TECHNICHE / TECHNIK / TEKNISKT	15
4.1 Komponenten / Components / Componentes / Composants / komponenty / Componenti / Componenten /Komponenter	15
Technische Daten / Technical Details / Datos técnicos/ Données techniques / Technické údaje / Dati tecnici / Technische gegevens / Tekniska data	16
5 VORWORT (DE)	17
6 SICHERHEIT	18
6.1 Bestimmungsmäßige Verwendung	18
6.2 Sicherheitshinweise	19
6.3 Restrisiken	19
7 MONTAGE	20
7.1 Vorbereitende Tätigkeiten	20
7.1.1 Lieferumfang	20
7.1.2 Der Arbeitsplatz	20
7.1.3 Transport / Ausladen der Maschine	20
7.1.4 Vorbereitung der Oberflächen	21
7.2 Montage der zum Transport abmontierten Teile	21
7.2.1 Grundgestell	21
7.2.2 Tisch	21
7.2.3 Führungsschiene	21
7.2.4 Zubehör	21
7.3 Elektrischer Anschluss	21
8 BETRIEB	22
8.1 Betriebshinweise	22
8.2 Einstellungen	22
8.2.1 Schwenktisch	22
8.2.2 Bandsägeblattlauf	22
8.2.3 Sägebandspannung	23
8.2.4 Sägebandführung	23
8.2.5 Schnittgeschwindigkeit	24
8.3 Bedienung	24
8.3.1 Schalter (Fig.p)	24
8.3.2 Parallelanschlag (Fig.q)	24
8.3.3 Gehrungsanschlag (Fig.t)	25
8.3.4 Schiebestock	25
8.3.5 Sägen	25
8.3.6 Absaugung	25
9 WARTUNG	25
9.1 Instandhaltung und Wartungsplan	26
9.1.1 Nach jeder Arbeitsschicht:	26
9.2 Wechseln des Sägebandes	26
9.3 Wechseln des Keilrippenriemen	27
9.4 Reinigung	28
9.5 Entsorgung	28
10 FEHLERBEHEBUNG	28
11 PREFACE (EN)	29
12 SAFETY	30
12.1 Intended Use	30
12.2 Security instructions	31
12.3 Remaining risk factors	31
13 ASSEMBLY	32
13.1 Initial activities	32

13.1.1	Delivery content	32
13.1.2	Workplace requirements	32
13.1.3	Transport.....	32
13.1.4	Preparation of the surfaces.....	32
13.2	Assembly.....	33
13.2.1	Band saw stand	33
13.2.2	Table.....	33
13.2.3	Guide rail.....	33
13.2.4	Accessory tools assembly	33
13.3	Electric connection	33
14	OPERATION	34
14.1	Operating notes	34
14.2	Adjustment	34
14.2.1	Tilting table.....	34
14.2.2	Aligning the saw blade	34
14.2.3	Blade tension	35
14.2.4	Blade guide	35
14.2.5	Cutting speed	36
14.3	Operation	36
14.3.1	Switch Action (Fig.p)	36
14.3.2	Rip fence (Fig.q)	37
14.3.3	Mitter gauge (Fig.t)	37
14.3.4	Push stick	37
14.3.5	Sawing	37
14.3.6	Dust collector	37
15	MAINTENANCE	38
15.1	Maintenance plan	38
15.1.1	After each workshift:	38
15.2	Cleaning	38
15.3	Changing the band saw blade	39
15.4	Changing the v-ribbed belt.....	39
15.5	Disposal	40
16	TROUBLE SHOOTING	41
17	PREFACIO (ES)	42
18	SEGURIDAD	43
18.1	Uso correcto.....	43
18.2	Instrucciones generales de seguridad.....	44
18.3	Riesgos residuales	44
19	MONTAJE	45
19.1	Preparación.....	45
19.1.1	Entrega de la mercancía.....	45
19.1.2	El lugar de trabajo	45
19.1.3	Transporte / Descarga de la máquina.....	45
19.1.4	Preparación de las superficies	46
19.2	Montaje de las piezas desmontadas para el transporte.....	46
19.2.1	Base (pies)	46
19.2.2	Mesa de trabajo	46
19.2.3	Carril guía.....	46
19.2.4	Accesorios.....	46
19.3	Conexión eléctrica.....	46
20	FUNCIONAMIENTO	47
20.1	Instrucciones de uso	47
20.2	Ajustes.....	47
20.2.1	Inclinación de la mesa	47
20.2.2	Alineación de la hoja de sierra	47
20.2.3	Tensión de la hoja de sierra.....	48
20.2.4	Guía de la hoja de sierra	48
20.2.5	Velocidad de corte.....	49

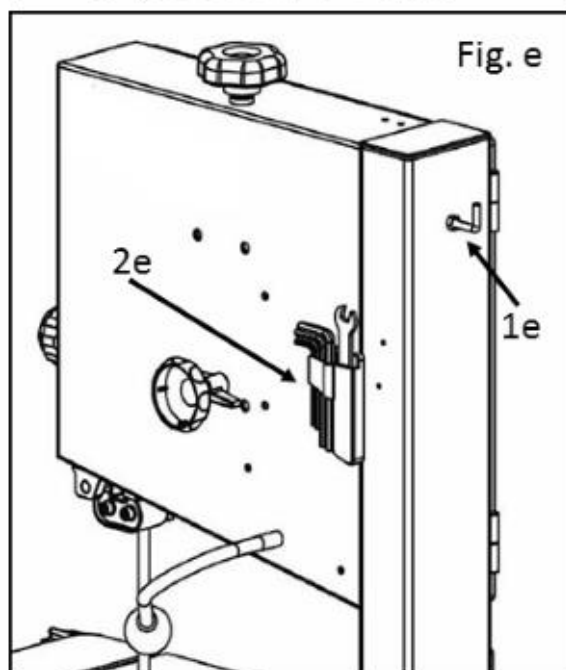
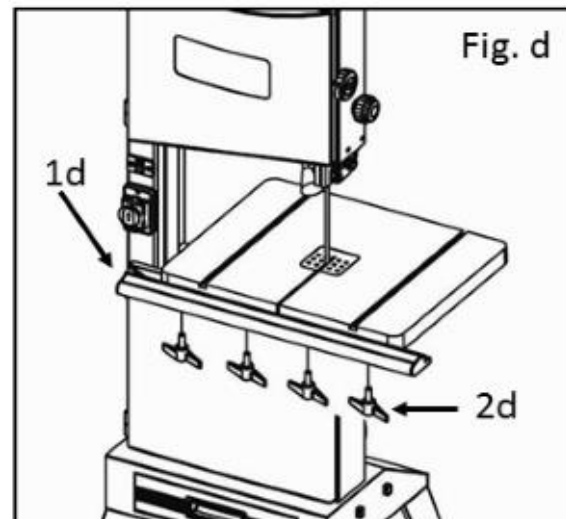
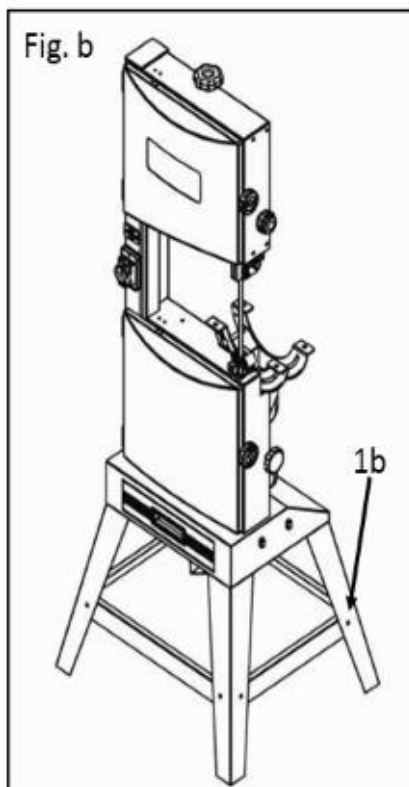
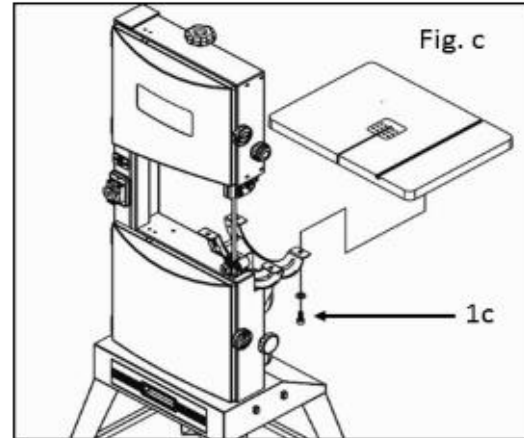
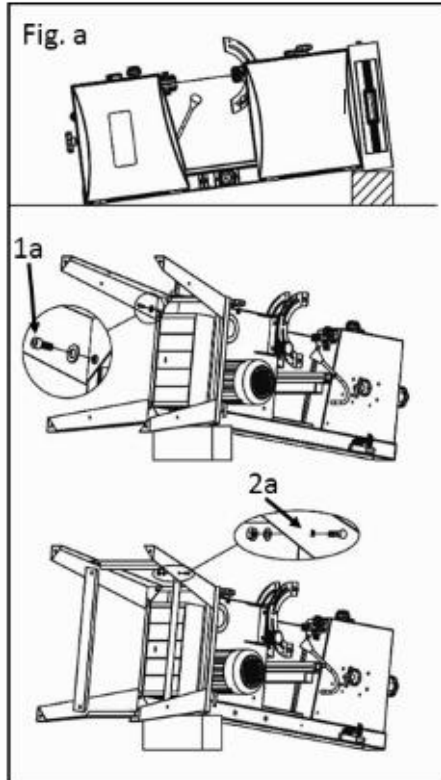
20.3	Funcionamiento	49
20.3.1	Interruptor (Fig. p).....	49
20.3.2	Guía paralela (Fig. q).....	49
20.3.3	Transportador de ángulos (Fig. t)	49
20.3.4	Empujador	50
20.3.5	Corte.....	50
20.3.6	Aspiración.....	50
21	MANTENIMIENTO	50
21.1	Plan de mantenimiento	51
21.1.1	Después de cada turno de trabajo:	51
21.2	Cambio de la hoja de sierra	51
21.3	Limpieza	51
21.4	Reciclaje	51
22	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	52
23	PRÉFACE (FR)	53
24	SÉCURITÉ	54
24.1	Utilisation correcte	54
24.2	Instructions générales de sécurité	55
24.3	Risques résiduels	55
25	MONTAGE	56
25.1	Préparation	56
25.1.1	Livraison de la machine.....	56
25.1.2	Le lieu de travail	56
25.1.3	Transport / Déchargement de la machine	56
25.1.4	Préparation des surfaces	57
25.2	Montage des composants démontés pour le transport	57
25.2.1	Base (pieds).....	57
25.2.2	Table de travail.....	57
25.2.3	Rail de guide	57
25.2.4	Accessoires	57
25.3	Raccordement électrique	57
26	FONCTIONNEMENT	58
26.1	Instructions d'utilisation	58
26.2	Réglages	58
26.2.1	Inclinaison de la table.....	58
26.2.2	Alignement de la lame de scie.....	58
26.2.3	Tension de la lame de scie.....	59
26.2.4	Guide de la lame de scie	59
26.2.5	Vitesse de coupe.....	60
26.3	Fonctionnement	60
26.3.1	Interrupteur (Fig.p).....	60
26.3.2	Guide parallèle (Fig.q)	60
26.3.3	Guide d'onglet (Fig.t).....	60
26.3.4	Poussoir.....	61
26.3.5	Coupe	61
26.3.6	Aspiration	61
27	ENTRETIEN	61
27.1	Plan de maintenance	62
27.1.1	Après chaque quart de travail:	62
27.2	Changement de la lame de scie	62
27.3	Nettoyage	62
27.4	Disposition	62
28	DÉPANNAGE	63
29	PŘEDMLUVA (CZ)	64
30	BEZPEČNOST	65
30.1	Účel použití	65
30.2	Bezpečnostní pokyny	65
30.3	Další rizika	66

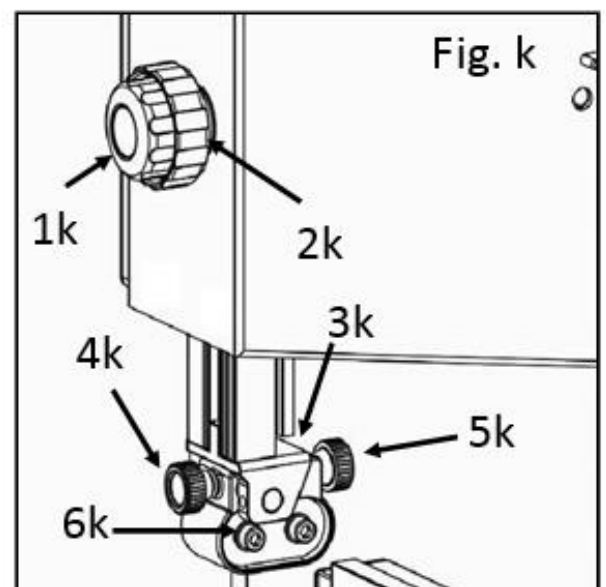
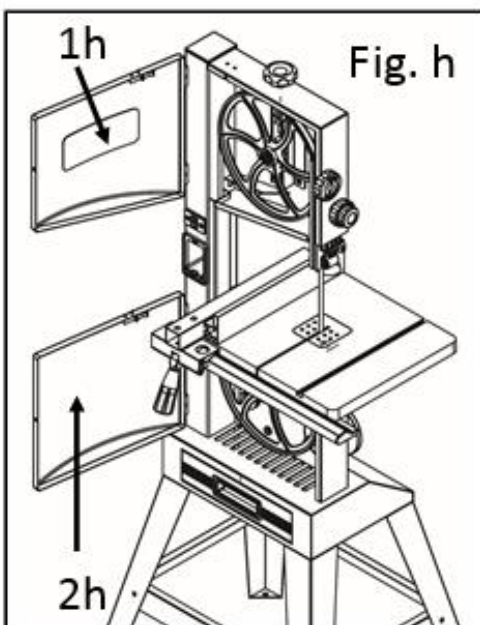
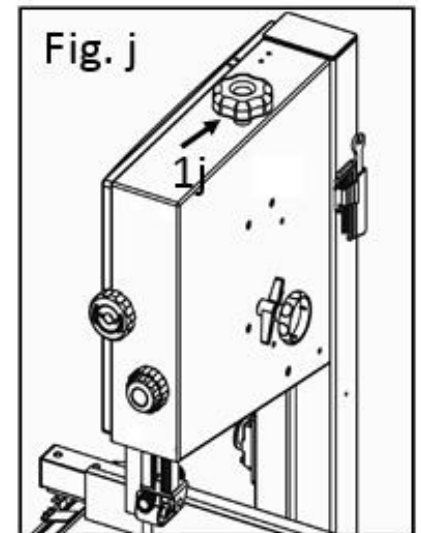
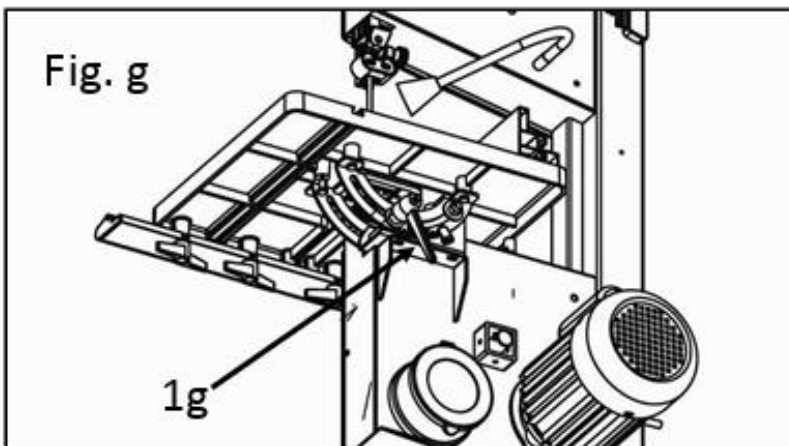
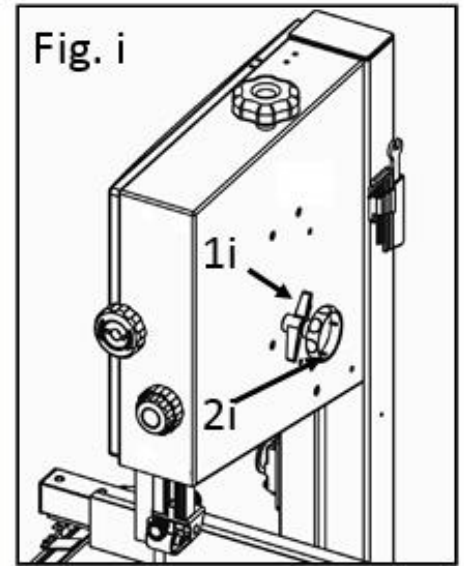
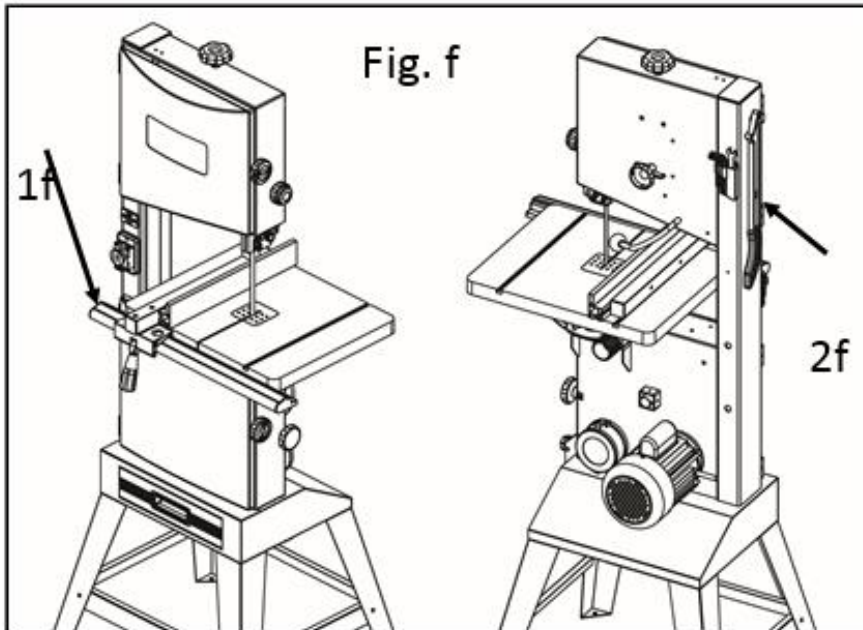
31 MONTÁŽ	67
31.1 Úkony přípravy	67
31.1.1 Součást dodávky	67
31.1.2 Pracoviště	67
31.1.3 Transport / Vykládka stroje	67
31.1.4 Příprava plochy	67
31.2 Montáž dílů demontovaných pro transport	67
31.2.1 Podstavec	68
31.2.2 Stůl	68
31.2.3 Vodící lišta	68
31.2.4 Příslušenství	68
31.3 Elektrické připojení	68
32 PROVOZ	69
32.1 Provozní pokyny	69
32.2 Nastavení	69
32.2.1 Náklonný stůl	69
32.2.2 Chod pilového pásu	69
32.2.3 Napnutí pilového pásu	70
32.2.4 Vedení pilového pásu	70
32.2.5 Rychlost řezání	71
32.3 Obsluha	71
32.3.1 Vypínač (Obr. p)	71
32.3.2 Podélné pravítko (Obr. q)	71
32.3.3 Úhlovací pravítko (Obr. t)	71
32.3.4 Posuvná tyč	72
32.3.5 Pila	72
32.3.6 Odsávání	72
33 ÚDRŽBA	72
33.1 Péče o stroj a plán údržby	73
33.1.1 Po každém použití:	73
33.2 Výměna pilového pásu	73
33.3 Čištění	73
33.4 Likvidace	73
34 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	74
35 PREFAZIONE (IT)	75
36 SICUREZZA	76
36.1 Uso conforme previsto	76
36.2 Avvertenze per la sicurezza	76
36.3 Rischi Residui	77
37 MONTAGGIO	78
37.1 Attività preparatorie	78
37.1.1 Volume di fornitura	78
37.1.2 Postazione di lavoro	78
37.1.3 Trasporto/scarico della macchina	78
37.1.1 Preparazione delle superfici	78
37.2 Montaggio delle parti smontare per trasporto	79
37.2.1 Telaio di base	79
37.2.2 Tavola	79
37.2.3 Rotaia di guida	79
37.2.4 Accessori:	79
37.3 Allacciamento elettrico	79
38 USO	80
38.1 Istruzioni per l'uso	80
38.2 Impostazioni	80
38.2.1 Tavolo orientabile	80
38.2.2 Scorrimento della lama	80
38.2.3 Serraggio della lama	81
38.2.4 Guida-lama	81

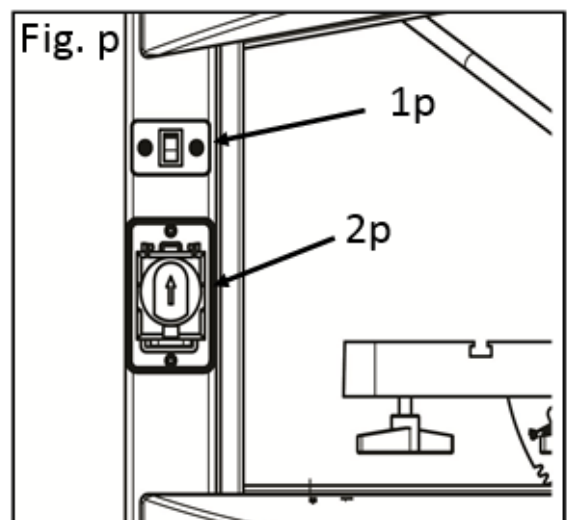
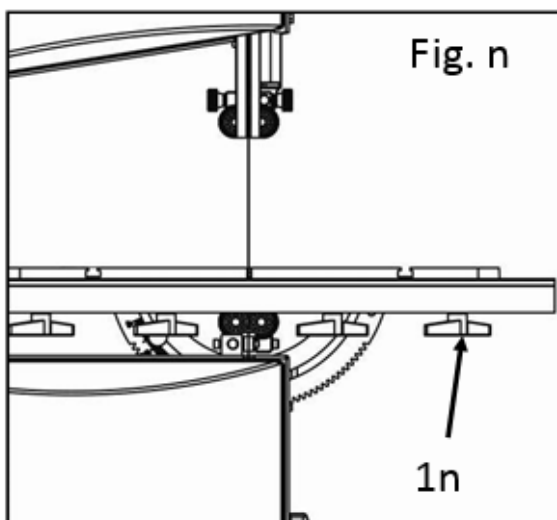
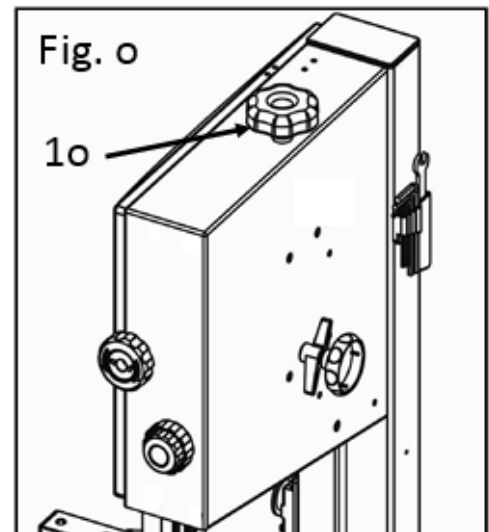
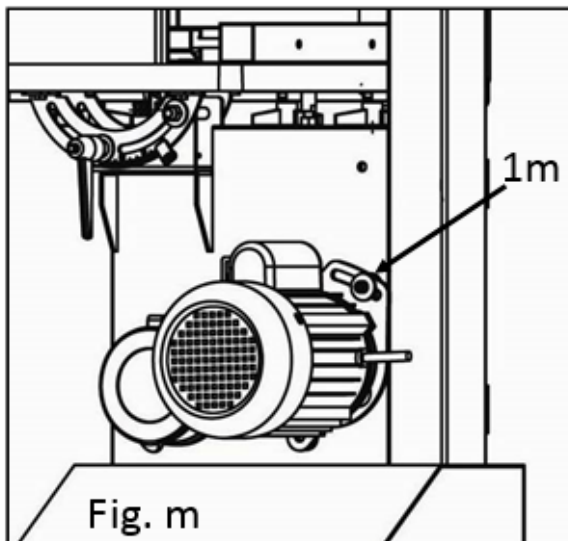
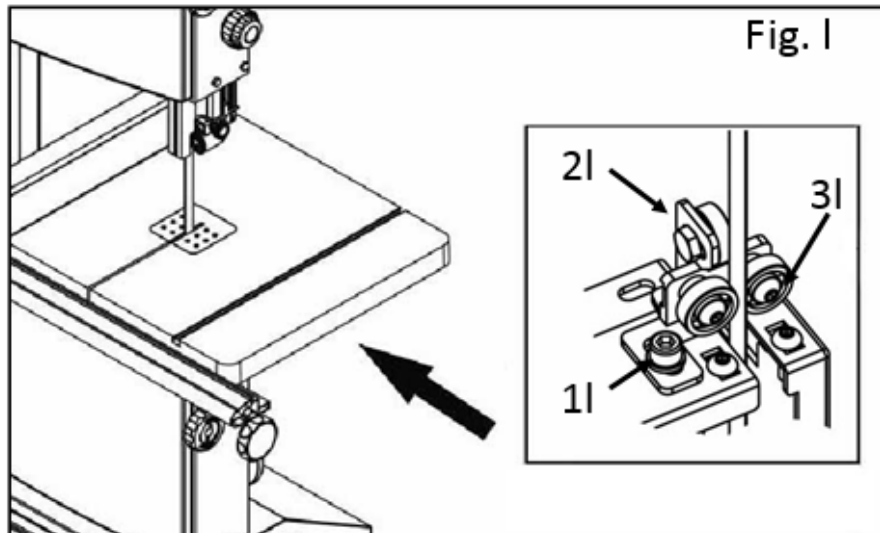
38.2.5	Velocità di taglio	82
38.3	Usò	82
38.3.1	Interruttore (Fig.p).....	82
38.3.2	Arresto parallelo (Fig.q)	82
38.3.3	Arresto per tagli obliqui (Fig.t)	82
38.3.4	Spintore	83
38.3.5	Segare	83
38.3.6	Aspirazione	83
39	MANUTENZIONE	83
39.1	Manutenzione e piano di manutenzione	84
39.1.1	Dopo ogni turno di lavoro:.....	84
39.2	Sostituire la lama	84
39.3	Sostituzione della cinghia trapezoidale scanalata	84
39.4	Pulizia	85
39.5	Smaltimento	85
40	RIMEDI IN CASO DI ANOMALIE	86
41	VOORWOORD (NL)	87
42	VEILIGHEID	88
42.1	Reglementaire toepassing.....	88
42.2	Veiligheidsaanwijzingen.....	88
42.3	Restrisico's.....	89
43	MONTAGE	90
43.1	Vorbereidende werkzaamheden	90
43.1.1	Leveringsomvang	90
43.1.2	De werkplaats	90
43.1.3	Transport / uitladen van de machine.....	90
43.1.4	Vorbereiding van de oppervlakten.....	90
43.2	Montage van de onderdelen die voor transport werden gedemonteerd	91
43.2.1	Basisonderstel	91
43.2.2	Tafel	91
43.2.3	Geleiderail	91
43.2.4	Toebehoren:.....	91
43.3	Elektrische aansluiting	91
44	BEDRIJF	92
44.1	Gebruiksaanwijzingen	92
44.2	Instellingen	92
44.2.1	Zwenktafel	92
44.2.2	Lintzaagbladloop	92
44.2.3	Zaaglintspanning	93
44.2.4	Zaaglintgeleiding	93
44.2.5	Snijsnelheid	94
44.3	Bediening	94
44.3.1	Schakelaar (Fig.p).....	94
44.3.2	Parallele aanslag (Fig.q).....	94
44.3.3	Verstekaanslag (Fig.t).....	95
44.3.4	Schuifstok.....	95
44.3.5	Zagen	95
44.3.6	Afzuiging	95
45	ONDERHOUD	95
45.1	Instandhouding en onderhoudsplan	96
45.1.1	Na elke werkploeg:	96
45.2	Wisselen van zaaglint	96
45.3	Wissel van de riem met V-vormige lengteribben	97
45.4	Reiniging	98
45.5	Verwijdering	98
46	VERHELPEM VAN FOUTEN	98
47	FÖRORD (SV)	99
48	SÄKERHET	100

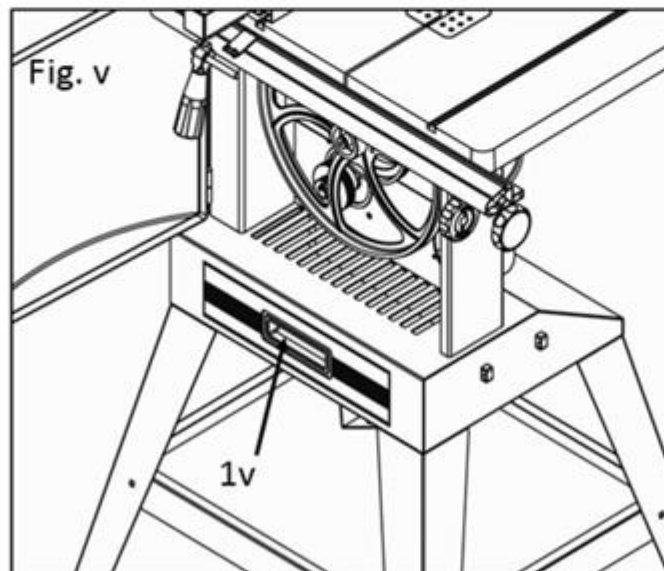
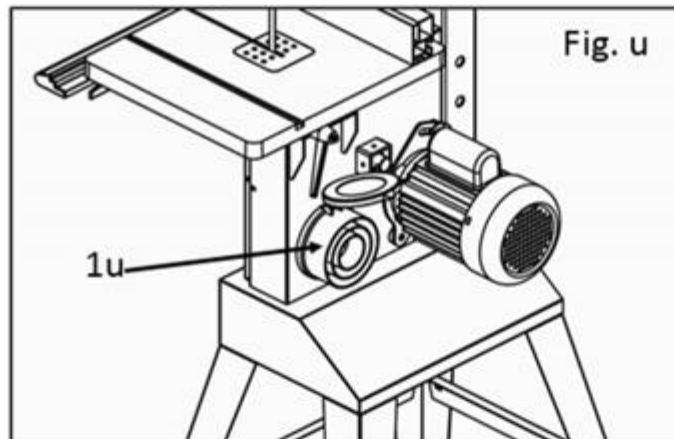
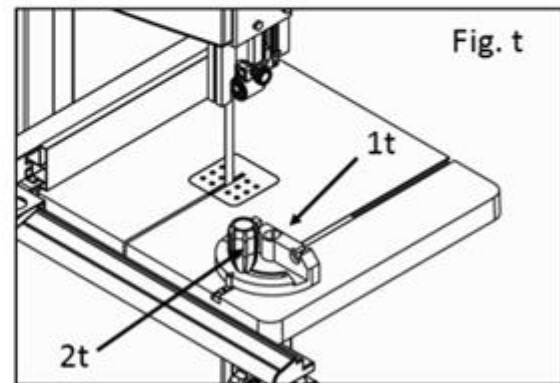
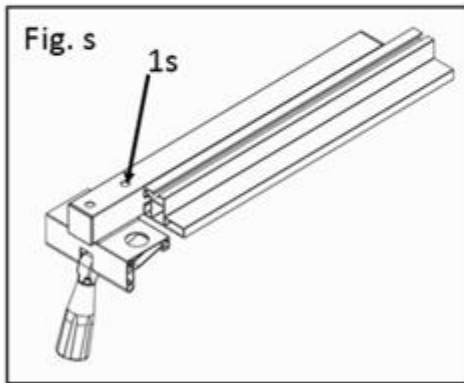
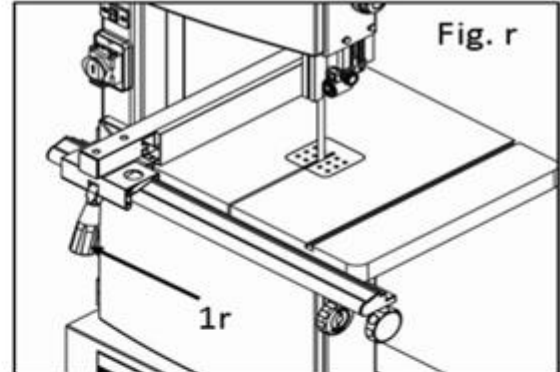
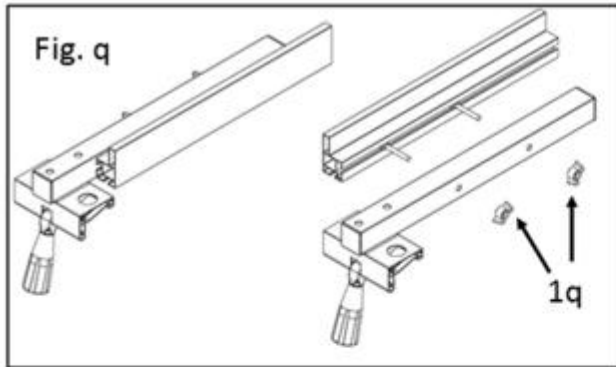
48.1	Ändamålsenlig användning	100
48.2	Säkerhetsanvisningar.....	100
48.3	Restrisker	101
49	MONTERING	102
49.1	Förberedande åtgärder	102
49.1.1	Leveransomfång	102
49.1.2	Arbetsplatsen	102
49.1.3	Transport / avlastning av maskinen	102
49.1.4	Förberedelse av ytan	102
49.2	Montering av nedmonterade delar för transporten.....	102
49.2.1	Stomme	102
49.2.2	Bord.....	103
49.2.3	Styrskena	103
49.2.4	Tillbehör	103
49.3	Elektrisk anslutning	103
50	DRIFT	103
50.1	Driftsanvisningar	103
50.2	Inställningar	104
50.2.1	Svängbord	104
50.2.2	Justering av bandsågbladet	104
50.2.3	Bandsågbladets spänning	104
50.2.4	Sågbandsstyrning	105
50.2.5	Såghastighet	106
50.3	Handhavande	106
50.3.1	Brytare (bild p).....	106
50.3.2	Parallellanslag (bild q)	106
50.3.3	Geringsanslag (bild t)	106
50.3.4	Påskjutningsstav.....	106
50.3.5	Sågning	107
50.3.6	Utsug	107
51	UNDERHÅLL	107
51.1	Service och underhållsschema	107
51.1.1	Efter varje arbetsskikt:	107
51.2	Utbyte av sågbandet	108
51.3	Utbyte av kilrem.....	108
51.4	Rengöring	109
51.5	Avfallshantering.....	109
52	ÅTGÄRDA FEL	110
MÅNGA POTENTIELLA FELKÄLLOR KAN UTESLUTAS VID EN KORREKT ANSLUTNING TILL FÖRSÖRJNINGSELNÄTET		110
53	SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM	111
54	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	112
54.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order	112
54.2	Explosionszeichnung / explosion drawing	114
55	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	118
56	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	119
57	GUARANTEE TERMS (EN)	120
58	GARANTÍA Y SERVICIO (ES)	121
59	GARANTIE ET SERVICE (FR)	122
60	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)	123
61	DICHIARAZIONE DI GARANZIA (IT)	124
62	GARANTIEVERKLARING (NL)	125
63	GARANTIFÖRKLARING (SE)	126
64	PRODUKTBEOBACHTUNG	127
	PRODUCT EXPERIENCE FORM	127

2 ILLUSTRATION









3 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	EN	SAFETY SIGNS DEFINITION OF SYMBOLS	ES	SEÑALES DE SEGURIDAD DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS
FR	SIGNALISATION DE SÉCURITÉ DÉFINITION DES SYMBOLES	CZ	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY VÝZNAM	IT	SEGNALI DI SICUREZZA SIGNIFICATO DEI SIMBOLI
NL	VEILIGHEIDSSYMBOLEN BETEKENIS VAN DE SYMBOLEN	SE	SÄKERHETSTECKEN SYMBOLERNAS BETYDELSE		



- DE CE-KONFORM** - Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien.
EN EC-CONFORM - This product complies with the EC-directives.
ES CONFORME-CE - Este producto cumple con las Directivas CE.
FR CE-CONFORME - Ce produit est conforme aux Directives CE.
CZ CE-SHODA - Tento výrobek odpovídá směrnicím ES.
IT CONFORMITA' CE - Questo prodotto è conforme alle direttive CE.
NL CE-KONFORM - Dit product voldoet aan de EG-Richtlijnen.
SE CE-KONFORM: Denna produkt uppfyller kraven i EG-direktiven.



- DE ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.
- EN READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.
- CZ PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se ke škodám na stroji a zraněním osob.
- ES ¡LEA EL MANUAL!** Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.
- FR LIRE LE MANUEL!** Lire le manuel d'utilisateur et de maintenance avec soin et vous familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser la machine correctement et pour éviter les blessures et les défauts de l'appareil.
- IT LEGGERE LE ISTRUZIONI!** Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di manutenzione della vostra macchina e familiarizzare con gli elementi di comando della macchina per utilizzarla correttamente e per evitare di danneggiare le persone e la macchina stessa.
- NL HANDLEIDING LEZEN!** Lees de gebruik- en onderhoudsaanwijzingen van uw machine zorgvuldig door en maak u vertrouwd met de bedieningselementen van de machine, om de machine correct te bedienen en zo lichamelijke letsels en materiële schade te voorkomen.
- SE LÄS ANVISNINGARNA!** Läs igenom maskinens drifts- och underhållsanvisning noga och gör dig väl förtrodd med maskinens manöverelement för att kunna hantera maskinen på ett korrekt sätt och på så sätt undvika skador på människor och maskiner.



- DE WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Holzbandsäge kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.
- EN ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.
- ES ¡ATENCIÓN!** Ignorar las señales de seguridad y advertencias indicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.
- FR ATTENTION!** L'ignorance de la signalisation de sécurité et les avertissements sur la machine et les consignes de sécurité et ignorer les instructions, peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.
- CZ VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.
- IT AVVERTENZA!** Osservare i simboli di sicurezza! La mancata osservanza delle norme e avvertenze per l'uso della sega a nastro per legno può comportare danni personali gravi e pericoli mortali.
- NL WAARSCHUWING!** Neem de veiligheidssymbolen in acht! Het niet in acht nemen van de voorschriften en aanwijzingen voor het gebruik van de machine kan tot ernstige lichamelijke letsels en dodelijke gevaren leiden.
- SE VARNING!** Beakta säkerhetssymbolerna! Underlåtenhet att följa föreskrifterna och upplysningarna för träbandsågens användning kan leda till svåra personskador och dödliga faror.



DE **SCHUTZAUSRÜSTUNG!**
 EN **PROTECTION!**
 ES **¡PROTECCIÓN**



FR **PROTECTION**
 CZ **OCHRANNÉ PROSTŘEDKY**
 IT **DISPOSITIVI DI PROTEZIONE**
 NL **BESCHERMENDE UITRUSTING!**
 SE **SKYDDSUTRUSTNING!**



DE **Bedienung mit Handschuhen verboten!**
 EN **Operation with gloves forbidden!**
 ES **¡Uso con guantes prohibidas!**
 FR **Utilisation avec port de gants interdit!**
 CZ **Nepoužívejte při práci rukavice!**
 IT **Vietato l'uso con i guanti!**
 NL **Bediening met handschoenen verboden!**
 SE **Drift med handskar är förbjudet!**



DE **Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!**
 EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**
 ES **Arrêtez et retirez la fiche d'alimentation avant tout entretien de rupture et le moteur!**



FR **Pare y desenchufe el cable de alimentación antes de cualquier rotura y mantenimiento del motor!**
 CZ **Zastavte a před každým přerušení a motorů údržba vytáhněte zástrčku ze zásuvky!**
 IT **Spegnere la macchina prima della manutenzione e delle pause e scollegare la spina di rete!**
 NL **Machine vóór onderhoud en pauzes uitschakelen en stekker uittrekken!**
 SE **Stäng av maskinen och dra ur stickproppen innan underhåll och pauser!**



DE **Allgemeiner Hinweis**
 EN **General note**
 ES **Notas generales**
 FR **Note générale**
 CZ **Všeobecná výstraha**
 IT **Avvertenza generale**
 NL **Algemene aanwijzingen**
 SE **Allmänna anvisningar**



DE **Bedienung mit Schmuck verboten!**
 EN **Operation with jewelry forbidden!**
 ES **¡Uso prohibido llevando joyas!**
 FR **Usage interdit portant des bijoux!**
 CZ **Obsluha stroje se šperky je zakázána!**
 IT **Vietato l'uso con gioielli!**
 NL **Bediening met sieraden verboden!**
 SE **Allmänna anvisningar**



- DE **Bedienung mit Krawatte verboten!**
 EN **Operation with tie forbidden!**
 ES **¡Uso prohibido llevando corbata!**
 FR **Usage interdit portant de cravate!**
 CZ **Obsluha stroje s kravatou je zakázána!**
 IT **Vietato l'uso con cravatta!**
 NL **Bediening met das verboden!**
 SE **Drift med slips är förbjudet!**



- DE **Bedienung mit offenem Haar verboten!**
 EN **Operation with long hair forbidden!**
 ES **¡Uso prohibido con el pelo largo suelto!**
 FR **Usage interdite avec des cheveux longs lâches!**
 CZ **Obsluha stroje s rozpuštěnými dlouhými vlasy je zakázána!**
 IT **Vietato l'uso con capelli sciolti!**
 NL **Bediening met los haar verboden!**
 SE **Drift med utsläppt hår är förbjudet!**



- DE **Warnung vor Schnittverletzungen!**
 EN **Warning about cut injuries!**
 ES **¡Advertencia sobre posibles lesiones de cortes!**
 FR **Avertissement sur les blessures de coupe!**
 CZ **Pozor na riziko pořezání!**
 IT **Attenzione alle lesioni da taglio!**
 NL **Waarschuwing voor letsels door snijden!**
 SE **Varning för skärsår!**



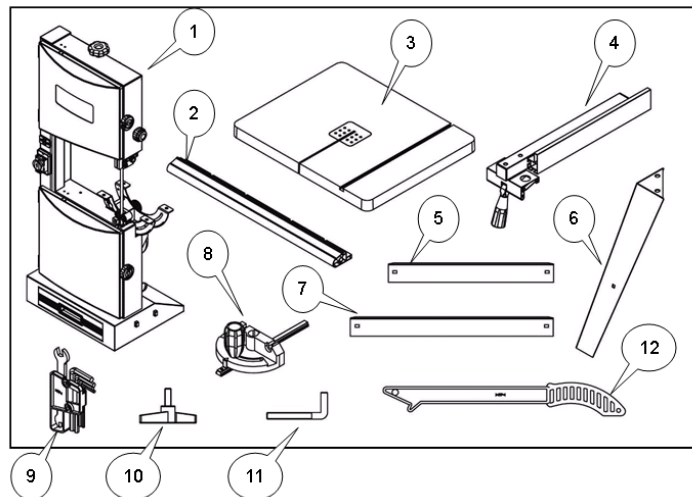
- DE **Warnung vor rotierenden Teilen!**
 EN **Warning of rotating parts!**
 ES **¡Cuidado con las piezas giratorias!**
 FR **Méfiez-vous des pièces en rotation!**
 CZ **Pozor na pohyblivé části stroje!**
 IT **Attenzione alle parti rotanti!**
 NL **Waarschuwing voor roterende onderdelen!**
 SE **Varning för roterande delar!**



- DE **Vor Nässe schützen!**
 EN **Protect from moisture!**
 ES **Proteger de la humedad!**
 FR **Protéger de l'humidité!**
 CZ **Chraňte před vlhkem!**
 IT **Protegersi da bagnato!**
 NL **Tegen vocht beschermen!**
 SE **Skydda mot fukt!**

4 TECHNIK / TECHNIC / TÉCNICAS / TECHNIQUES / TECHNIKA / TECHNICHE / TECHNIEK / TEKNISKT

4.1 Komponenten / Components / Componentes / Composants / komponenty / Componenti / Componenten /Komponenter



Pos		Qty	Pos		Qty
1	Bandsäge Bandsaw Sierra de cinta Scie à ruban Pilový pás Sega a nastro Lintzaag Bandsåg	1	7	Lange Querstrebe Long brace Travesaño largo Barre transversale longue Dlouhá příčná vzpěra Montante trasversale lungo Lange dwarsbalk Långt tvärstag	2
2	Führungsschiene Guide rail Carril guía Rail de guide Vodící lišta Rotaia di guida Geleiderail Styrskena	1	8	Gehrungsanschlag Mitre gauge Transportador de ángulos Guide d'onglet Uhlovací pravítko Arresto per tagli obliqui Versteekaanslag Geringanschlag	1
3	Tisch mit Einsatz Table with insert Mesa con inserción Table avec insert Litinový stůl Tavolo con inserto Tafel met inzet Bord med förlängning	1	9	Werkzeugzubehör Accessory tools Herramientas Outils Sada náradí (příslušenství) Accessori utensili Toebehoren gereedschappen Verktögsstillbehör	1
4	Parallelanschlag Rip fence Guía paralela Guide parallèle Podélné pravítko Arresto paralelo Parallele aanslag Parallellanschlag	1	10	Drehknopf Knob Pomo Bouton Otočná hlavice Manopola Draaiknop Vridreglage	4
5	Kurze Querstrebe Short brace Travesaño corto Barre transversale court Krátká příčná vzpěra Montante trasversale corto Korte dwarsbalk Kort tvärstag	2	11	Haken (für Schiebstock) Hook (for push stick) Gancho (para el empujador) Crochet (pour pousseur) Hák (pro posuvnou tyč) Gancio (per elemento spintore) Haak (voor schuifstok) Krok (till skjutstock)	1
6	Stellfüße Leg Patas Pied Ustavovací patka Piedini regolabili Standvoeten Fötter	4	12	Schiebestock Push stick Empujador Pousseur Posuvná tyč Spintore Schuifstok Påskjutningsstav	1

**Technische Daten / Technical Details / Datos técnicos/ Données techniques / Technické údaje / Dati tecnici / Technische gegevens /
Tehniska data**

Motorleistung Motor power Potencia del motor Puissance du moteur Výkon motoru Potenza motore Motorvermogen Motoreffekt	375W
Spannung Voltage Voltaje Voltage Napětí Tensione Spanning Spänning	230V / 50Hz
Schnitthöhe Cutting-capacity Alto de corte Hauteur de coupe Výška řezu Altezza di taglio Snijhoogte Skärhöjd	150mm
Ausladung Throat width Ancho máx. de corte Largeur max. coupe Průměr kola Sbalzo Uitlading Utsprång	245mm
Bandgeschwindigkeit Cutting speed Velocidad de la hoja Vitesse de la lame Rychlost pásu Velocità della lama Lintsnelheid Bandhastighet	Min. 400m/min
	Max. 800m/min
Tischgröße Table size Medidas de la mesa Mesures de la table Rozměr stolu Dimensioni tavolo Tafelmaat Bordsstorlek	360 x 320mm
Bandsägeblattmaße Blade size Dimensiones de la hoja Dimensions de la lame Rozměr pilového pásu Dimensioni della lama Afmetingen lintzaagblad Mått bandsågsblad	1826 x 6-12,5mm
Schwenkbereich Tisch Pivoting range table Inclinación de la mesa Inclinaison de la table Rozsah naklápění stolu Area di rotazione tavolo Zwenkbereik tafel Bordets svängningsområde	0 - 45°
Dimensionen Dimensions Dimensiones Dimensjons Rozměry Dimensioni Dimensies Mått	455 x 565 x 1450 mm / 37kg

5 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Holzbandsäge HBS 245HQ.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2016

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4

AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

6.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:

- **Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**
- **Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**
- **Arbeiten Sie in gut durchgelüfteten Räumen!**
- **Die Maschine nicht im Freien verwenden!**
- **Überlasten Sie die Maschine nicht!**
- **Achten Sie bei der Arbeit auf einen stets sicheren Stand.**
- **Halten Sie Ihre Hände während dem Betrieb vom Sägeband fern**
- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**
- **Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.**
- **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**
- **Wenn Sie an der Maschine arbeiten, tragen Sie keinen lockeren Schmuck, weite Kleidung, Krawatten oder langes, offenes Haar.**
- **Lose Objekte können sich im Sägeband verfangen und zu schwersten Verletzungen führen!**
- **Bei Arbeiten an der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Arbeitskleidung) tragen!**
- **Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis das Schleifband still steht!**
- **Vor Wartungsarbeiten oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen!**
- **Jedes Mal, wenn Sie mit einem elektrisch betriebenen Sägegerät arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer, Schnittverletzung;**
- **Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)**
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge und –maschinen nie in der Umgebung von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)**
- **Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung**
- **Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten**
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen**
- **Beim Sägen von Rundholz geeignete Haltevorrichtung verwenden**
- **Die obere Bandführung möglichst nahe am Werkstück halten**
- **Bei schräggestelltem Tisch den Längsanschlag an der unteren Tischhälfte anbringen**
- **Werkstücke beim Arbeiten sicher Halten und Führen**
- **Abgesägte oder eingeklemmte Werkstücke nur bei Stillstand des Sägeblattes entfernen**
- **Achten Sie darauf, dass keine zu große Staubkonzentration entsteht. Geeignete Absauganlage verwenden!**
- **Vor der Bearbeitung Fremdkörper (Nägel, Schrauben) aus dem Werkstück entfernen**
- **Bei geraden Schnitten gegen den Parallelanschlag ist der Schiebestock zu verwenden**

6.3 Restrisiken



WARNUNG

Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist. Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!

Auch bei Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen und bei bestimmungsgemäßer Verwendung sind folgende Restrisiken zu beachten:

- Verletzungsgefahr für die Hände/Finger durch das Sägeband während dem Betrieb.
 - Verletzungsgefahr/Schnittgefahr durch nicht entgratete Schnittkanten.
 - Verletzungsgefahr durch Kontakt mit spannungsführenden Bauteilen.
 - Verletzungsgefahr durch Berühren des Sägebandes oder rotierenden Teilen.
 - Verletzungsgefahr durch Bruch bzw. Herausschleudern des Sägebandes bzw. Teile davon, v.a. bei Überlastung als auch bei falscher Laufrichtung des Sägebandes.
 - Gehörschäden, sofern keine Vorkehrungen seitens des Benutzers für Gehörschutz getroffen wurden.
 - Verletzungsgefahr durch Rückschlag des Schnittgutes, Herausschleudern des Schnittgutes bzw. Teile davon.
 - Verletzungsgefahr für das Auge durch herumfliegende Teile, auch mit Schutzbrille
- Diese Risiken können minimiert werden, wenn alle Sicherheitsbestimmungen angewendet werden, die Motorsense ordentlich gewartet und gepflegt wird und die Maschine bestimmungsgemäß und von entsprechend geschultem Fachpersonal benutzt wird. Trotz aller Sicherheitsvorschriften ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Benutzung von der HBS245HQ der wichtigste Sicherheitsfaktor!

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

7.1.2 Der Arbeitsplatz

Wählen Sie einen passenden Platz für die Maschine;

Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen aus Kapitel 5.

Der Boden muss fest, eben und schwingungsresistent sein sowie zumindest 2x das Nettogewicht der Maschine tragen können.

Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten.

Man muss außerdem einen Abstand von mindestens 0.8 m um die Maschine rundum sichern. Vor und hinter der Maschine muss für notwendigen Abstand für die Zufuhr von langen Werkstücken gesorgt werden.

7.1.3 Transport / Ausladen der Maschine

Herausheben aus der Verpackung zur Montage und Positionieren auf dem Arbeitsplatz:

Nur mittels geeigneter Hebeeinrichtung!



WARNUNG


Das Hochheben und der Transport der Maschine darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen und muss mit entsprechender Ausrüstung durchgeführt werden.

Beachten Sie, dass sich etwaig verwendete Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hebegurt etc.) in einwandfreiem Zustand befinden müssen.

Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann auch ein Palettenhubwagen bzw. ein Gabelstapler verwendet werden.

7.1.4 Vorbereitung der Oberflächen

Beseitigen Sie das Konservierungsmittel, das zum Korrosionsschutz der Teile ohne Anstrich aufgetragen ist. Das kann mit den üblichen Lösungsmitteln geschehen. Dabei keine Nitrolösungsmittel oder ähnliche Mittel und in keinem Fall Wasser verwenden.

	HINWEIS
	<p>Der Einsatz von Farbverdünnern, Benzin, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an den Oberflächen! Daher gilt: Bei der Reinigung nur milde Reinigungsmittel verwenden.</p>

7.2 Montage der zum Transport abmontierten Teile

Die Maschine wird im Prinzip fertig montiert ausgeliefert. Aus Transportgründen müssen einige Komponenten vom Kunden montiert werden.

7.2.1 Grundgestell

- Neigen Sie die Maschine und setzen Sie sie auf einem Holzbalken sicher ab (Fig.a).
- Befestigen Sie die Stellfüße mit M6X10 Inbusschrauben und Distanzscheiben 6mm (1a).
- Befestigen Sie die langen und kurzen Querstreben an den Stellfüßen mit M6X12 Schlossschrauben (2a), 6mm Distanzscheiben und M6 Sechskantmutter, Muttern noch nicht vollständig anziehen.
- Stellen Sie die Maschine an den vorbereiteten Platz (Fig.b) und ziehen Sie die Muttern nun fest an (1b).

7.2.2 Tisch

Montieren Sie den Tisch mit Einlage (Fig.c) mit M6X10 Sechskantschrauben und Distanzscheiben 6mm (1c). Achten Sie darauf, dass das Sägebandblatt mittig im Einsatz verläuft.


7.2.3 Führungsschiene

Fixieren Sie die Führungsschiene (Fig.d; 1d) mit den 4 Drehknöpfen (2d) am Tische.

7.2.4 Zubehör

Der Schiebestock (2f, 1e), das Werkzeugzubehör (2e) und der Parallelanschlag (1f) können nun wie auf den Bildern Fig.e und Fig.f abgebildet montiert werden.

7.3 Elektrischer Anschluss

	ACHTUNG
	<p>Bei Arbeiten an einer nicht geerdeten Maschine: Schwere Verletzungen durch Stromschlag im Falle einer Fehlfunktion möglich! Daher gilt: Maschine muss an einer geerdeten Steckdose betrieben werden.</p>


Folgende Anweisungen richten sich an einen Elektrofachmann. Der Anschluss der Maschine ist ausschließlich durch einen Elektrofachmann durchzuführen!

1. Der elektrische Anschluss der Maschine ist für den Betrieb an einer geerdeten Steckdose vorbereitet!
2. Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt!
3. Das Speisestromnetz muss mit 16A abgesichert sein.
4. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Anforderungen der Maschine übereinstimmt.
5. Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss die Laufrichtung des Sägebandes.
6. Wenn das Sägeband in die falsche Richtung läuft, sind zwei leitende Phasen zu tauschen.
7. Im Falle einer Reparatur oder eines Austausches darf der Erdungsleiter nicht an eine unter Spannung stehende Dose angeschlossen werden!
8. Überzeugen Sie sich, dass ein etwaiges Verlängerungskabel in gutem Zustand und für die Leistungsübertragung geeignet ist. Ein unterdimensioniertes Kabel verringert die Leistungsübertragung und erwärmt sich stark.
9. Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern!

8 BETRIEB

8.1 Betriebshinweise

	WARNUNG	
	Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!	

	ACHTUNG
	ACHTUNG bei Schneiden von langen Werkstücken ohne Stützbock! Sachschäden und Verletzungen durch Hochschnellen des Werkstücks möglich! Daher gilt: Lange, überstehende Werkstücke müssen gestützt werden

	HINWEIS
	Vor Schneidbeginn, Motor zuerst voll anlaufen lassen!

8.2 Einstellungen


8.2.1 Schwenktisch

- Lösen Sie die Verriegelung (Fig.g) mit dem Schnellspannhebel (1g)
- Schwenken Sie den Tisch bis zum gewünschten (bis 45°), angezeigten Winkel
- Fixieren Sie den Tisch mit der Verriegelung vor dem ersten Schnitt
- Der gewünschte Winkel ist zweckmäßigerweise durch Probeschnitte zu kontrollieren



8.2.2 Bandsägeblattlauf

Wenn das Sägeblatt nicht mittig auf den Sägeblattrollen läuft, wird durch die Einstellung der Neigung der Sägeblattrolle die Lage des Bandsägeblattes korrigiert.

- Öffnen Sie die obere (1h) und untere (2h) Abdeckung (Fig.h)
- Drehen Sie die obere Sägebandrolle per Hand langsam im Uhrzeigersinn. Das Sägeband soll mittig auf den Gummiauflagen der Sägebandrollen laufen. Ist dies nicht der Fall, muss der Neigungswinkel der oberen Sägebandrolle korrigiert werden.
- Lösen Sie die Verriegelung (Fig.i) mittels dem Drehknopf (1i)
- Drehen Sie die Sägebandrolle von Hand im Uhrzeigersinn um den Lauf des Sägebandes zu kontrollieren. Beachten Sie, dass die Laufrichtung des Sägeblattes von oben nach unten verläuft. Korrigieren Sie den Lauf des Sägebandes durch Drehen der Einstellschraube (2i) nach links oder rechts.
- Jetzt prüfen Sie den Lauf des Sägebandes auf der unteren Sägebandrolle. Es sollte in seiner ganzen Breite auf der Gummiauflage aufliegen. Korrigieren Sie den Lauf, bis das Sägeband auf der oberen Sägebandrolle zentriert läuft.
- Nach Ende der Einstellarbeiten wieder alles fixieren und beide Abdeckungen schließen

	HINWEIS
	Nach der Einstellung und vor dem Einschalten drehen Sie die obere Sägebandrolle mit der Hand einige Umdrehungen, um zu sehen, ob das Sägeband von den Rollen abläuft. Ist das der Fall, muss der Sägebandlauf erneut eingestellt werden.

8.2.3 Sägebandspannung




	WARNUNG
	Vor jedem Betrieb ist die Sägebandblattspannung zu prüfen!
	HINWEIS
	Zu viel Spannung: Das Sägeband kann reißen. Zu wenig Spannung: Das Sägeband beginnt auf den Sägebandrollen zu rutschen und kann zum Stillstand kommen.

Lösen Sie die obere Sägeblattrolle wie im vorherigen Kapitel und verstellen Sie die Spannung mit dem Stellrad (Fig.j; 1j). Die ideale Spannung liegt im Bereich zwischen Tisch und oberer Bandführung bei 2mm.

Nach Beendigung der Arbeitsschicht ist das Sägeband wieder etwas zu entspannen.

8.2.4 Sägebandführung

Die Sägebandführung dient zum Anpassen des Abstands vom Sägeband zu den Führungsrollen.

	WARNUNG	
	Kein Einstellen der Sägebandführung bei eingeschalteter Maschine! Schwere Verletzungen an Händen und Armen durch Eingriff in das laufende Sägeband! Sägebandführung erst einstellen, nachdem Sägeband und –spannung überprüft wurden! Daher gilt: Vor dem Verstellen der Sägebandführung Maschine ausschalten und warten, bis das Sägeband stillsteht.	
		

Obere Sägebandführung (Fig.k; 3k)

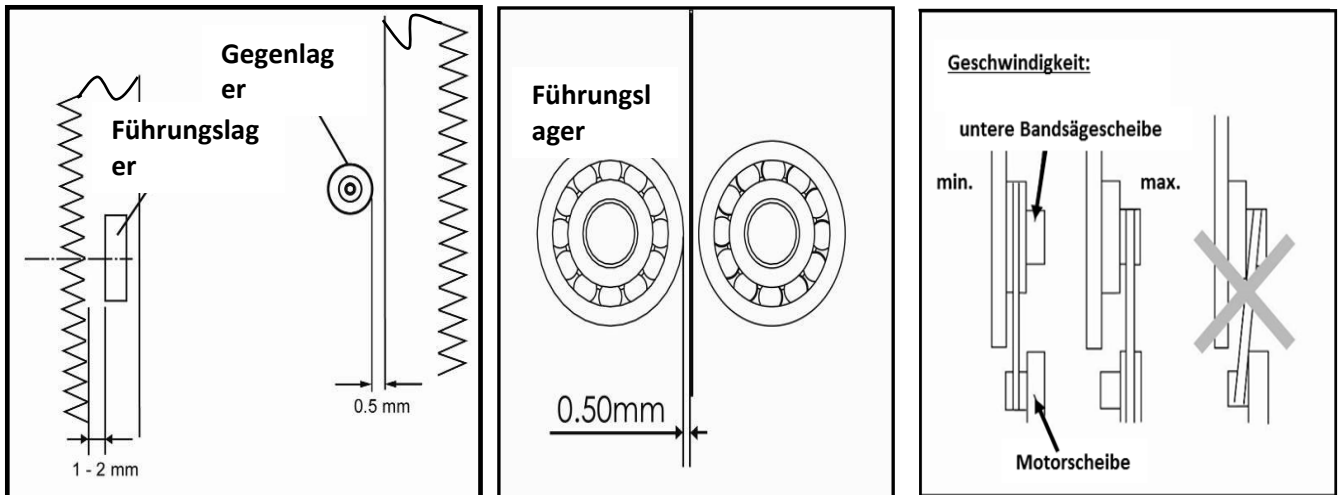
Die Höhe der Führung muss vor jedem Arbeiten so angepasst werden, dass die Führung ca.3mm über dem Werkstück endet.

- Lösen Sie den Feststellknopf (1k)
- Gewünschte Höhe einstellen (2k), danach wieder fixieren (1k)
- Lösen Sie den Knopf (4k) und passen Sie den Lagerhalter so an, dass der Abstand des Führungslagers zu den Sägezähnen 1 bis 2mm beträgt. Danach wieder fixieren.
- Lösen Sie den Knopf (5k) und stellen Sie das Gegenlager so ein, dass der Abstand zur Rückseite des Bandsägeblattes ca.0,5mm beträgt. Danach wieder fixieren.
- Lösen Sie die Schraube (6k) und stellen Sie das Führungslager so ein, dass der Abstand zum Bandsägeblatt ca.0,5mm beträgt. Danach wieder fixieren.

Untere Sägebandführung (Fig.l)

Die untere Sägebandführung muss nach jedem Sägebandwechsel und nach Arbeiten an der Bandführung nachjustiert werden.

- Lösen Sie die Innensechskantschraube (1l) und passen Sie den Lagerhalter so an, dass der Abstand des Führungslagers zu den Sägezähnen 1 bis 2mm beträgt. Danach wieder fixieren.
- Lösen Sie die Schraube (2l) und stellen Sie das Gegenlager so ein, dass der Abstand zur Rückseite des Bandsägeblattes ca.0,5mm beträgt. Danach wieder fixieren.
- Lösen Sie die Schraube (3l) und stellen Sie das Führungslager so ein, dass der Abstand zum Bandsägeblatt ca.0,5mm beträgt. Danach wieder fixieren.



8.2.5 Schnittgeschwindigkeit

	HINWEIS	
	<p>Die Schnittgeschwindigkeit ist je nach Härte des zu bearbeitenden Werkstoffes zu wählen.</p> <p>hart: 400m/min weich: 800m/min</p>	

- Öffnen Sie die untere Abdeckung.
- Lösen Sie den Treibriemen durch Drehen des Knopfes im Uhrzeigersinn.
- Setzen Sie den Treibriemen auf die erforderliche Riemenscheibe des Antriebsrad (untere Bandsägeplatte) und der entsprechenden Motorscheibe.
- Um die Treibriemenspannung einzustellen, lösen Sie die Motorhalterung (Fig.m;1m) und positionieren Sie den Motor so, dass sich der Treibriemen in der Mitte ca. 10mm durchdrücken lässt. Danach Motor wieder fixieren.
- Schließen Sie die untere Abdeckung.

8.3 Bedienung

8.3.1 Schalter (Fig.p)

- Zum Ein- und Ausschalten der Maschine betätigen Sie den Hauptschalter (2p)
- Zum Ein- und Ausschalten des LED-Arbeitslichtes betätigen Sie den Schalter 1p.

8.3.2 Parallelanschlag (Fig.q)

- Der Parallelanschlag ist auf beiden Seiten des Bandsägeblattes verwendbar.
- Um die Anschlagseite zu wechseln, lösen Sie die beiden Schrauben (1q) und fixieren den Anschlag auf der anderen Seite.
- Um den Anschlag zu verschieben (Fig.r), lösen Sie den Schnellspanner (1r) und positionieren Sie den Anschlag in die gewünschte Position und fixieren ihn wieder.
- Um die Anschlaghöhe zu ändern (Fig.s), lösen sie die Schrauben (1q) und drehen Sie den Anschlag um 90°.
- Um die Anschlagparallelität (Fig.s) einzustellen, lösen sie die Schrauben (1s), stellen den Anschlag ein und fixieren ihn danach wieder.

8.3.3 Gehrungsanschlag (Fig.t)

- Um den Gehrungsanschlag zu verwenden, schieben sie ihn in die vorgesehene Nut (1t).
- Um den Winkel des Gehrungsschnittes einzustellen, lösen Sie Arretierung (2t), bringen den Gehrungsanschlag in die gewünschte Position (bis 60°) und fixieren ihn danach wieder.

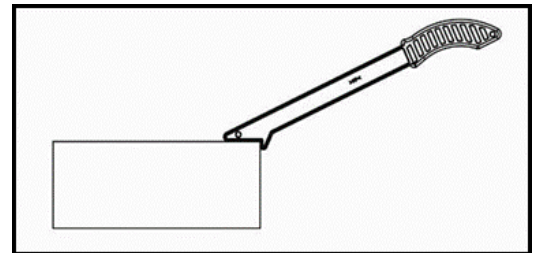
8.3.4 Schiebstock



WARNUNG

Der Schiebstock schützt vor dem Kontakt mit dem Bandsägeblatt

- Der Schiebstock muss unbedingt verwendet werden, wenn der Abstand zwischen Bandsägeblatt und Parallelanschlag kleiner als 150mm ist.
- Wird der Schiebstock nicht verwendet, am Haken (1e) deponieren
- Bei Beschädigung muss der Schiebstock umgehend ausgetauscht werden



8.3.5 Sägen

- Setzen Sie das Werkstück sicher auf den Tisch auf
- Beobachten Sie das Werkstück von Anfang bis Ende genau
- Sägen Sie den Schnitt ohne Unterbrechung in einem Zug
- Schalten Sie die Maschine nach Beendigung der Arbeit sofort aus

8.3.6 Absaugung

Am Absaugstutzen (Fig.u;1u) kann eine Absauganlage angeschlossen werden. Wird diese nicht benötigt, sammeln sich die Holzspäne in der Lade (Fig.v;1v) unterhalb der unteren Bandrolle. Diese Lade ist nach Gebrauch der Maschine zu entleeren.

9 WARTUNG



ACHTUNG

**Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen!
Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!**

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Prüfen Sie regelmäßig, ob die Warn- und Sicherheitshinweise an der Maschine vorhanden und in einwandfrei leserlichem Zustand sind.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen sowie des Sägebandes!

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.





Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls erforderlich vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einschmieren.

9.1 Instandhaltung und Wartungsplan

9.1.1 Nach jeder Arbeitsschicht:

- Entspannen Sie das Sägeband.
- Trennen Sie die Maschine vom Netz.
- Reinigen Sie die Maschine vollständig.
- Schmieren Sie die Sägebandführung mit leichtem Maschinenöl etwas ein.
- Säubern Sie die Maschine von Spänen.

9.2 Wechseln des Sägebandes

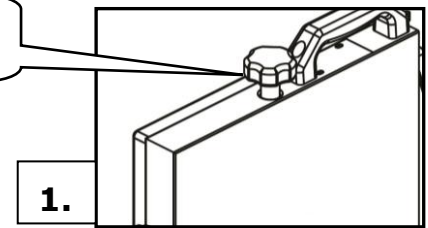
 	WARNUNG Bei Arbeiten mit dem Bandsägeblatt immer Handschuhe tragen GEFAHR VON SCHNITTVERLETZUNGEN! Vor dem Sägebandwechsel Maschine ausschalten, Netzstecker ziehen und warten, bis das Bandsägeblatt stillsteht. ACHTUNG: Achten Sie darauf, das neue Sägeband richtig einzulegen! Merken Sie sich dazu, in welche Richtung die Zahnung des alten Sägebandes zeigt!	 
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

- Lösen Sie Befestigung der Führungsschiene und entfernen Sie diese (Fig.n;1n)
- Öffnen sie die obere und untere Abdeckung
- Stellen Sie die obere Sägebandrolle in die niedrigste Position (Fig.o;1o)
- Nun entfernen Sie das alte Blattsägeband und legen Sie das neue ein.
- Danach gehen Sie wie im Kapitel „Einstellungen“ vor und überprüfen alle dort erklärten Einstellmöglichkeiten.

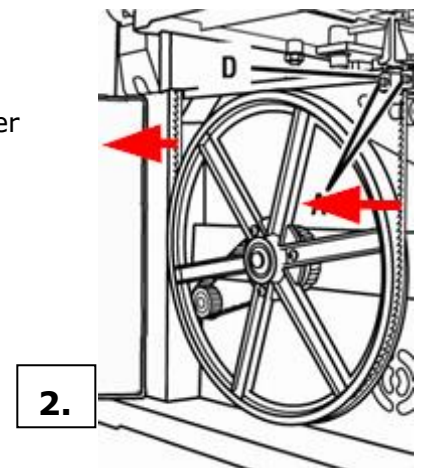
9.3 Wechseln des Keilrippenriemen

- 1.**
- Das Sägeband mit dem Drehknopf gut entspannen.

Drehknopf
Sägebandspannung



- 2.**
- Die untere Sägebandabdeckung öffnen und das Sägeband von der Antriebsrolle entfernen.
 - ACHTUNG:** Handschuhe für das Sägeband benutzen !



- 3.**
- Den Keilrippenriemen an der Motorhalterung mit einem Innensechskantschlüssel lockern und entspannen.

- 4.**
- Den Aussensicherungsring -Seegering- mit der Aussensicherungsringzange entfernen.



- 5.**
- Die Antriebsrolle von der Antriebswelle abziehen.
 - Keilrippenriemen ersetzen und das Antriebsrad wieder auf Antriebswelle aufsetzen.
 - Sicherungsring anbringen
 - Keilrippenriemen in die gewünschten Riemenscheiben einlegen.
 - Keilrippenriemen an der Motorhalterung spannen.
 - Sägeband auf die Antriebsrolle auflegen und in der Sägebandführung auf gute Führung kontrollieren.
 - Sägeband mit Drehknopf spannen.
 - Sägebandabdeckung wieder verschließen



9.4 Reinigung

Nach jeder Arbeitsschicht muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden. Befreien Sie die Maschine regelmäßig nach der Arbeit von Holzstaub und Holzresten.

	HINWEIS
	<p>Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine!</p> <p>Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden!</p>

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40).

9.5 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Holzbandsäge oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



10 FEHLERBEHEBUNG



Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Maschine stoppt oder startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Maschine ist nicht angeschlossen • Überlastung • Sicherung oder Schütz kaputt • Kabel beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> • Alle el. Steckverbindungen überprüfen • Motor ausschalten und abkühlen • Sicherung wechseln, Schütz aktivieren • Kabel erneuern
Ungenau 90° sowie Schrägschnitte	<ul style="list-style-type: none"> • Nicht richtig eingestellt • Winkelanzeige nicht korrekt eingestellt • Gehrungsanschlag verstellt 	<ul style="list-style-type: none"> • Sägeband rechtwinklig und Anschlag prüfen • Sägeband rechtwinklig und Anzeige prüfen • Gehrungsanschlag korrigieren
Sägeband bewegt sich beim Sägen	<ul style="list-style-type: none"> • Führung nicht ausgerichtet • Welliges Holz • Übermäßige Vorschubgeschwindigkeit • Falsches Sägeband 	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen und einstellen Führung • Wählen Sie ein anderes Stück Holz • Vorschub reduzieren • Sägeband od. Typ korrigieren
Ungenauer Schnitt	<ul style="list-style-type: none"> • Ungeeignetes Sägeband • Sägeband falsch montiert • Stumpfes Sägeband • Sägeband ist locker • Gummi oder Pech am Band 	<ul style="list-style-type: none"> • Wechseln Sie das Sägeband • Sägezähne nach unten • Sägeband erneuern • Spannen Sie das Sägeband • Sägebandführung einstellen
Sägeband kommt nicht auf Geschwindigkeit	<ul style="list-style-type: none"> • Verlängerungskabel zu lang • Motor nicht für bestehende Spannung geeignet • schwaches Stromnetz 	<ul style="list-style-type: none"> • Austausch auf passendes Verlängerungskabel • siehe Schaltdosenabdeckung für korrekte Verdrahtung • Kontaktieren Sie den Elektro-Fachmann
Maschine vibriert stark	<ul style="list-style-type: none"> • Steht auf unebenen Boden • Keilriemen verschlissen • Riemenscheibe abgenutzt • Motorbefestigung ist lose 	<ul style="list-style-type: none"> • flach, eben einrichten • Keilriemen ersetzen • Riemenscheibe wechseln • Befestigungsschrauben anziehen
Band läuft in die verkehrte Richtung	<ul style="list-style-type: none"> • Phasen vertauscht (nur bei 400V / 3 Phasen) 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktieren Sie den Elektro-Fachmann. • Kein Garantiefall. Fehler Netzseitig.

VIELE POTENTIELLE FEHLERQUELLEN LASSEN SICH BEI FACHGEMÄSSEM ANSCHLUSS AN DAS SPEISESTROMNETZ IM VORHINEIN AUSSCHLIESSEN.

11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the wood band saw HBS 245HQ.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.



Please read and obey the security instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.
Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2016

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

12 SAFETY

12.1 Intended Use

The machine bevel bandsaw is designed for performing cuts into suitable materials under the premise to use the correct combination of bandsaw speed and feed rate.

The intended use incorporates sufficient knowledge of the operator regarding the work with wood bandsaw and regarding accident prevention rules, sufficient material knowledge as well as sufficient and productive maintenance of the machine.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-Machines and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

It is imperative to obey all safety rules as well as assembly, operation and maintenance instructions to keep alive your guarantee rights.

	WARNING
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Use only saw blades allowable for this machine! ▪ Never use a damaged band saw blade! ▪ Use the bandsaw never with defective or without mounted guard <p style="text-align: center; font-weight: bold; margin-top: 5px;">HIGHEST RISK OF INJURY!</p>

Ambient conditons

The machine may be operated:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated outdoors or in wet or damp areas.

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency stop button or impeller box with open doors is prohibited.
- The use of saw bands not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of saw bands not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in 12.1 is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the cutting process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the cut is being performed.

12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not use the machine outdoors!**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Keep away from the running saw band!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your work-ing environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**
- **The machine shall be operated by respectively trained persons only.**
- **Do not allow other persons, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**
- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewellery as they might get caught in moving parts and cause severe accidents! Wear a hair net if you have long hair.**
- **Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles, when working on dusty jobs.**
- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the saw band stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Each time you work with an electrically operated sawing apparatus, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**
- **Check the cable regularly for damage**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges.**
- **Avoid body contact with earthed**
- **Use appropriate holding device when sawing logs**
- **The upper blade guide to keep as close to the workpiece**
- **Attach the fence to the lower half of the table for inclined table**
- **Workpieces while working safely hold and guide**
- **Remove the sawed-off or jammed workpieces only at standstill of the saw blade**
- **Make sure that no excessive concentration of dust is produced. Use suitable dust extraction equipment!**
- **Remove before editing foreign matter (nails, screws) from the workpiece**
- **For straight cuts against the rip fence push stick should be used**

12.3 Remaining risk factors



WARNING

It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Damage to hearing, when sound levels in workshop add up to a total level being harmful. Wear ear-muffs to eliminate this risk factor.
- Respiratory damages due to harmful emissions of wood dust.
- Severe cutting injuries at contact with the running band in the uncovered cutting zone.
- Injuries (cuts) when changing the band. Wear safety gloves when changing the saw band.
- Injury from catapulted workpieces or parts of workpieces.
- Injury through breaking saw band
- Electrocutation through contact with internal leading machine parts

This risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

13 ASSEMBLY

13.1 Initial activities

13.1.1 Delivery content


Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

13.1.2 Workplace requirements

The workplace has to fulfill the requirements stated in capture 12. The ground has to be even, in level and hard. It must be suitable at least to weight it with double weight per square meter than the machines net weight. The chosen workplace must have access to a suitable electric supply net hat complies with the machines requirements. The machine must be placed in a way that at least 0.8m room free space around the machine. For longer workpieces sufficient additional place before and behind the machine should be calculated.


13.1.3 Transport

The machine can be transported in package with a forklift. The machine is very heavy. The machine shall be lifted from crate with a suitable lifting device only that is certified to be able to carry the machines load.

	WARNING
The transport and the lifting of the machine shall be performed by qualified and respectively trained persons only.	

13.1.4 Preparation of the surfaces

Uncoated metal machine parts have been insulated with a greasy layer to inhibit corrosion. This layer has to be removed. You can use standard solvents that do not damage the machine surface.

	NOTICE
Do not use solvents based on nitrite, aggressive solvents like break cleaners or scrubbing agents!	
These damage the machine surface.	

13.2 Assembly

The MACHINE is delivered pre-assembled.

For transport reasons, the saw table can be assembled by the customer.

13.2.1 Band saw stand

- Put down the machine on a timber according to the Fig.a.
- Attach legs to band saw by using M6X10 socket head bolts and 6mm flat washers (1a)
- Fix short braces and long braces to legs by using M6X12 carriage bolts (2a), 6mm flat washers and M6 hex nut, do not tighten the nut.
- Stand the band saw on a level ground (Fig.b), tighten all bolts and nuts (1b).

13.2.2 Table

- After attaching the stand, assemble the table (Fig.c) to band saw by using M6X10 hex head bolts and 6mm flat washers (1c).
- Make sure the saw blade is in the center of table insert slot.


13.2.3 Guide rail

Secure the guide rail (Fig.d; 1d) with four knobs (2d) to the table.

13.2.4 Accessory tools assembly

The push stick (2f, 1e), the tools assembly (2e) and the rip fence can be assembled like shown on the pictures Fig. e and Fig. f.


13.3 Electric connection


	ATTENTION
	<p>When working with non-grounded machines: Severe injury or even death may arise though electrocution! Therefore: The machine must be operated at a grounded power socket!</p>


- The connection of the machine to the electric power supply and the following checks are to be carried out by respectively trained personnel.
- The electronic connection of the machine is designated for operation with a grounded power socket!
- The connector plug may not be manipulated.
- If the connector plug doesn't fit or if it is defect, only qualified electricians might modify or renew it!
- The grounding wire should be held in yellow-green.
- A damaged cable has to be exchanged immediately!
- Check, whether the feeding voltage and the Hz comply to the required values of the machine. A deviation of feeding voltage of $\pm 5\%$ is allowed.

14 OPERATION

14.1 Operating notes

	WARNING	
	<p>Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!</p>	

	ATTENTION
	<p>TAKE ATTENTION when cutting long workpieces without additional support! Hazard of machine damage and injuries through upbouncing workpiece. Therefore: always support long overhanging workpieces additionally</p>

	NOTICE
	<p>Let the engine run full speed when you begin to cut a work a workpiece</p>

14.2 Adjustment


14.2.1 Tilting table

- Loosen the locking handle (Fig.g; 1g)
- Turn the table to adjust it to the desired angle (up to 45°)
- Use the angle indicator scale to find the desired angle.
- Retighten the locking handle to secure the table



14.2.2 Aligning the saw blade

If the saw blade does not run in the center of the rubber tyre, the tracking needs to be corrected by adjusting the tilt of the upper band saw wheel.

- Open the upper (1h) and lower (2h) cover (Fig.h)
- Loosen the tracking lock knob (Fig.i; 1i), manually rotate the upper wheel, taking care no to touch the blade.
- Turn setting knob (2i) clockwise or anticlockwise until the saw blade tracks centered on the rubber tyre.
- After adjusting, retighten the tracking lock knob and close the cover.

	NOTICE
	<p>After setting and before switch on turn the upper wheel roll by hand a few times to see if the band saw runs out of the rollers. If this is the case, the blade must be aligned again.</p>

14.2.3 Blade tension




	WARNING
	Check the blade tension before any operation
	NOTICE
	<p>Too much tension: The band saw blade can break Too less tension: The band saw blade can slip and stop</p>

- Raise upper blade guide fully.
- Taking the blade width into consideration, turn the knob to adjust tension (Fig.j; 1j).
- Check tension by pushing with a finger, halfway between table and upper
- Turning the setting knob clockwise increase the blade tension
- Tuning the setting knob counter-clockwise reduce the blade tension

After the end of the work dissipate the band saw blade a little bit.

14.2.4 Blade guide

The blade guide is used to adjust the distance from the band saw blade to the guide bearing.

	WARNING	
	<p>Do not adjust the sawband guidance when the machine is working! Heavy injuries on hands and arms are possible! Sawband guidance can be adjusted only after the sawband direction and the sawband tension has been proofed. Before you adjust the sawband guidance switch off the machine and wait until the sawband is standing completely still.</p>	
		

Upper blade guide (Fig.k; 3k)

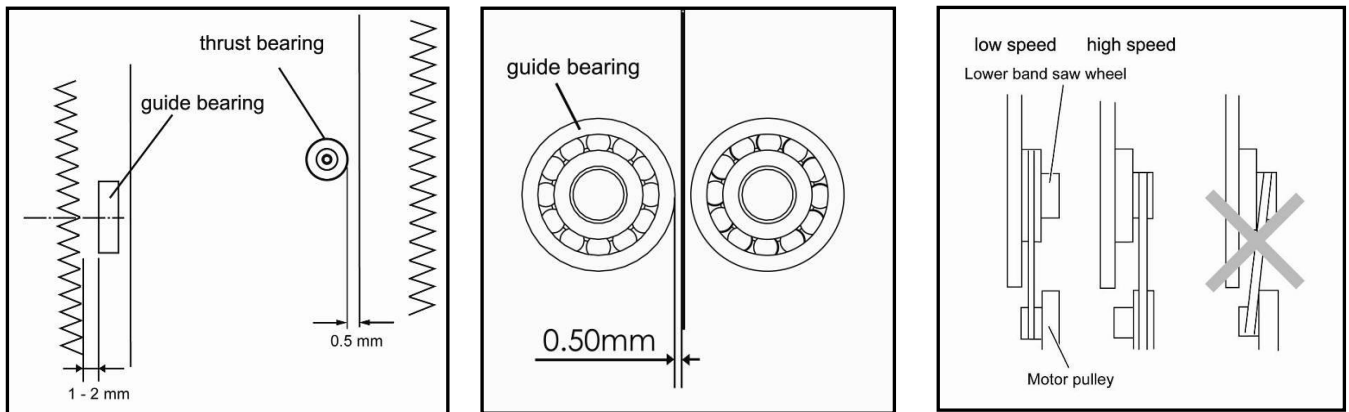
The height of blade guide needs to be adjusted: prior to every cutting/operation, to accommodate the height of work piece (the upper blade guide should be set approx. 3mm above the workpiece).

- Set upper blade guide with the adjusting knob to the desired height by loosening the locking knob (1k). After adjustment (2k), be sure to tighten the lock knob (1k).
- Loosen the knob (4k), and adjust bearing holder, so that guide bearing is positioned 1or 2mm from bottom of blade. Retighten the knob
- Loosen the knob (5k), and adjust trust bearing to a position of 0.5mm from rear of blade. Retighten the knob (5k).
- Loosen the bolt (6k), and adjust guide bearing to a position 0.5mm away from blade. Retighten the bolt (6k).

Lower blade guide (Fig.l)

The lower blade guide needs to be readjusted after every band saw blade change or tracking adjustment.

- Loosen the socket bolt (1i), and move the entire lower blade guide, and adjust the guide bearing to a position of 1 or 2 mm from bottom of blade. Retighten the socket bolt (1i).
- Loosen the bolt (2i), and adjust trust bearing to a position of 0.5mm from rear of blade. Retighten the bolt (2i).
- Loosen the bolt (3i), and adjust guide bearing to a position 0.5mm away from blade. Retighten the bolt (3i).



14.2.5 Cutting speed



NOTICE

The cutting speed should be selected depending on the hardness of the material to be machined.

hart: 400m/min

weich: 800m/min

- Open the lower cover.
- Slacken driving belt by turning the knob clockwise.
- Put driving belt on required pulley of the driving wheel (lower band saw wheel) and the corresponding motor pulley.
- If necessary, adjusting the motor position to adjust the belt tension.
- Loosen the motor locking bolt (Fig.m; 1m) and turn the motor counter-clockwise to reduce the driving belt tension, turn the motor clockwise to increase the driving belt tension. Retighten the motor locking bolt.
- Half-way between the pulleys the driving belt should flex approx 10mm.
- Close the lower cover.

14.3 Operation

14.3.1 Switch Action (Fig.p)

- To start/stop the machine push the main switch (2p)
- To turn on/off the LED-work light push switch 1p

14.3.2 Rip fence (Fig.q)

- The rip fence can be used on both side of the blade
- When the rip fence is moved from one side of the saw blade to other the fence needs to reverse.
- To reversing the fence loosen and remove the two knobs (1q)
- Take off the fence with bolts from the fence support
- Assemble the fence with bolts to other side of the fence support.
- Replace the two knobs (1q)
- To clamp the rip fence (Fig.r) lock the lever (1r), move the fence to the needed position and retighten the lever
- To adjust the height (Fig.s), loosen the two knobs (1q), rotate the fence 90° and retighten the knobs
- To adjust the paralleling with the side of the bade (Fig.s), loose the two socket bolts (1s), correct the position and retighten the bolts

14.3.3 Mitter gauge (Fig.t)

- The miter gauge is inserting into the table slot from the table front edge (1t)
- For miter cuts, the miter gauge can be turned to 60° in both directions
- To set a miter gauge, loosen the lock handle (2t) turn the an gauge to the needed position and retighten the lock handle

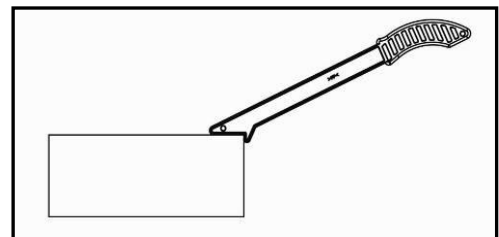
14.3.4 Push stick



WARNUNG

The push stick protects against contact with the band saw blade

- The push stick must be used if the distance between band saw blade and a rip fence is less than 150mm
- When the push stick is not used, it can be stored on the hook provided at the band saw frame
- Replace push stick if damaged



14.3.5 Sawing


- Set upper blade guide 3mm above the workpiece.
- Place workpiece on the table.
- Plug in.
- Start saw.
- Cut workpiece in a single pass.
- Switch off if no further cutting is to be done immediately afterwards.

14.3.6 Dust collector

The band saw provides a dust port (Fig.u;1u). It should be connected with dust collector when sawing wood.

If you do not have dedicated band saw extraction, there is another chance to get rid of the saw dust. Most of debris except usual dust drifts would fall through a grating into the dust drawer (Fig.v; 1v). It can be easily pulled out and cleaned.

15 MAINTENANCE

	ATTENTION
	<p>Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply: Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine! Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply be-fore any maintenance works or cleaning is carried out</p>

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

Check regularly the condition of the saw band and the saw band guide.

The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE
<p>Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment. Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!</p>


15.1 Maintenance plan

15.1.1 After each workshift:





- Relaxing the saw band.
- Disconnect the machine from the power supply.
- Clean the machine entirely.
- Lubricate the blade guide with light machine oil a bit.

15.2 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.

	NOTICE
	<p>The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface! Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution</p>

15.3 Changing the band saw blade

 	<h2 style="margin: 0;">WARNING</h2>	 
<p>Wear gloves when handling with saw blades! HIGHEST RISK OF CUTTING INJURY! Before changing the blade, check that the machine is switched off and disconet from the power suply ATTENTION: Take care to install the saw band correctly! Check the direction of the teething</p>		

- Loosen four lock knobs for the guide rail, and pull out the guide rail (Fig.n;1n).
- Open the upper cover and lower cover.
- Set the upper blade guide to its lowest position (Fig.o;1o).
- Loosen saw blade tension knob until the band saw blade has slackened.
- Remove the band saw blade from the machine.
- Fit a fresh band saw blade and center band saw blade on the rubber tyres of the band saw wheels.
- Tighten the saw blade tension knob.
- Replaced the guide rail to its original position.
- Close the upper and lower cover.

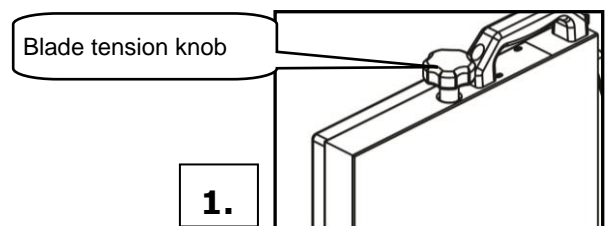
Next:

- Align the saw blade
- Adjust the blade tension
- Adjust the upper blade guide and lower blade guide

15.4 Changing the v-ribbed belt

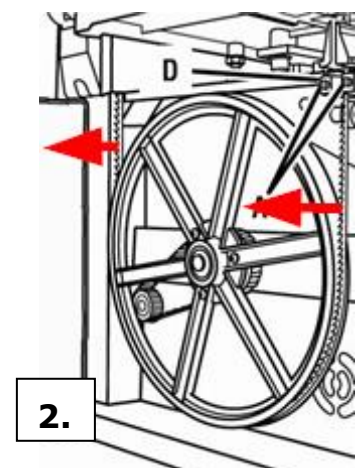
1.

- Relax the saw blade with the blade tension knob.



2.

- Open the lower saw band cover and remove the bandsaw blade from the drive shaft.
- **WARNING:** gloves for the sawblade use !



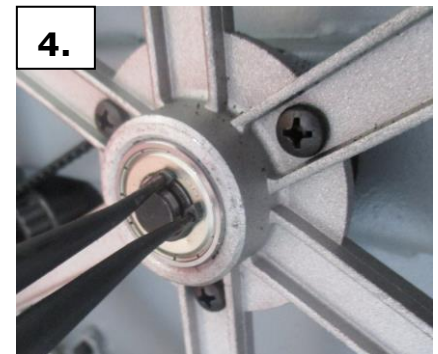
3.

- Loosen the v-ripped belt on the motor bracket with an Allen key and relaxing.



4.

- Remove the outer retaining ring with the outer retaining ring pliers.



5.

- Remove the drive roller of the drive shaft.
- Replace v-ripped belt and put the drive back to the drive shaft.
- Attach retaining ring
- Insert v-ripped belt in the desired pulleys.
- v-ripped v-belt tension on the engine mount.
- Bandsaw blade on the drive roller hang up and check the saw band in on good leadership.
- saw band tension with knob.
- Close Sawband cover



15.5 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old



16 TROUBLE SHOOTING

Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!

Trouble	Possible cause	Solution
Saw stops or will not start	<ul style="list-style-type: none"> • Overload tripped • Saw unplugged • Fuse blown or circuit breaker tripped • Cord damaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Allow motor to cool and reset by pushing off switch • Check all power connections • Change fuse or reset circuit breaker • Change cable
Does not make accurate 45° or 90° cuts	<ul style="list-style-type: none"> • Stop not adjusted correctly • Angle pointer not set accurately • Miter gauge out of adjustment 	<ul style="list-style-type: none"> • Check band with square and adjust stop • Check band with square and adjust pointer • Adjust miter gauge
Band wanders during cut	<ul style="list-style-type: none"> • Fence not aligned with band • Warped wood • Excessive feed rate • Incorrect band for cut 	<ul style="list-style-type: none"> • Check and adjust fence • Select another piece of wood • Reduce feed rate • Change band to correct type
Saw makes unsatisfactory cuts	<ul style="list-style-type: none"> • Dull band • Band mounted wrong • Gum or pitch on band • Incorrect band for cut • Gum or pitch on table 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace band • Teeth should point down • Remove band and clean • Change band to correct type • Clean table
Band does not come up to speed	<ul style="list-style-type: none"> • Extension cord too light or too • Low shop voltage 	<ul style="list-style-type: none"> • Replace with adequate size cord • Contact your local electric company
Saw vibrate excessively	<ul style="list-style-type: none"> • Base on uneven floor • Bad v-belt • Bent pulley • Improper motor mounting • Loose hardware 	<ul style="list-style-type: none"> • Reposition on flat level surface • Replace v-belt • Replace pulley • Check and adjust motor • Tighten hardware
Saw band runs in opposite direction	<ul style="list-style-type: none"> • 2 of the 3 leading phases are switched whether in Plug or socket 	<ul style="list-style-type: none"> • Shut off machine immediately. Let the connection to supply circuit be corrected by an electrician!

MANY MALFUNCTIONS AND DEFECTS CAN BE AVOIDED BY LETTING THE MACHINE BE CONNECTED TO YOUR POWER SUPPLY BY A CERTIFIED ELECTRICIAN

17 PREFACIO (ES)

Estimado Cliente,

Este manual contiene informaciones e instrucciones importantes para el uso correcto e instalación de la de la sierra de cinta HBS 245HQ.

Este manual es parte de la máquina y no debe ser guardado aparte de la máquina. ¡Resérvelo para futuras consultas y si otras personas también usan la máquina, deben también ser informados!

¡Lea atentamente y cumpla las instrucciones de seguridad!



Conozca los controles de la máquina y su manejo. Antes de usar por primera vez esta máquina, lea el manual con atención! Leer el manual, facilita el uso correcto de la máquina y previene las equivocaciones y daños en la máquina y en la salud del usuario.

Debido a los constantes avances en el diseño y construcción del producto las ilustraciones y el contenido pueden ser algo diferentes. Sin embargo, si Usted descubre algún error, le rogamos nos informe usando el formulario de sugerencias.

¡Las especificaciones técnicas pueden cambiar sin previo aviso!

Por favor, compruebe el contenido del producto inmediatamente después de la recepción por cualquier daño eventual de transporte o falta de piezas. Las reclamaciones de daños de transporte o falta de piezas se deben hacer inmediatamente después de la recepción inicial de la máquina y desembalaje, antes de poner la máquina en funcionamiento. Por favor, tenga en cuenta que las reclamaciones posteriores Holzmann Maschinen no los puede aceptar.

Copyright

© 2016

Este documento está protegido por la ley internacional de derecho del autor. Cualquier duplicación, traducción o uso de las ilustraciones sin autorización de este manual, serán perseguidas por la ley – tribunal de jurisdicción de A-4020 Linz o el tribunal competente para 4170 Haslach, Austria.

Contacto de Atención al Cliente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

18.2 Instrucciones generales de seguridad

¡Las señales o pegatinas de advertencia si sufren desgaste o se quitan han de ser inmediatamente renovadas!

¡Las leyes y normativas locales aplicables pueden restringir la edad del operador y limitar el uso de esta máquina!

Para evitar un mal funcionamiento, daño o lesión física debe tener en cuenta:

- **¡Mantenga el área de trabajo y el suelo alrededor de la máquina limpia y libre de aceite, grasa y material sobrante!**
- **¡Tenga el área de trabajo bien iluminada!**
- **¡Trabajar en lugares bien ventilados!**
- **¡No sobrecargue la máquina!**
- **Tenga cuidado de mantener una postura segura en cada momento.**
- **Mantenga sus manos alejadas de la hoja de sierra en funcionamiento.**
- **¡Está prohibido trabajar con la máquina en caso de cansancio, falta de concentración o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos!**
- **La máquina sólo debe ser utilizado por personal cualificado.**
- **¡Personas no autorizadas, especialmente los niños, se deben mantener alejados de la máquina!**
- **Cuando trabaje con la máquina no lleve ropa suelta, el pelo largo suelto o joyas tales como collares etc.**
- **¡Los objetos sueltos pueden engancharse a las partes móviles de la máquina y causar serios daños!**
- **Utilice equipos de protección. Utilice gafas de seguridad. ¡Use una máscara contra el polvo si las operaciones producen polvo!**
- **Nunca deje la máquina desatendida mientras trabaje. ¡Desconecte la máquina y espere hasta que la hoja de sierra se pare antes de dejar el puesto de trabajo!**
- **¡Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o ajuste, la máquina debe estar desconectada de la fuente de alimentación!**
- **¡Siempre que trabaja con una máquina eléctrica, se recomienda precaución! Existe el riesgo de descarga eléctrica, incendio, cortes.**
- **Proteja la máquina de la humedad (icausa cortocircuitos!).**
- **No utilice nunca herramientas eléctricas y máquinas en las proximidades de líquidos y gases inflamables (ipeligro de explosión!).**
- **Compruebe el cable de conexión regularmente para detectar posibles daños.**
- **Proteja el cable del calor, aceite y bordes afilados.**
- **Evite el contacto con componentes eléctricos**
- **Para cortar madera redonda, utilice un dispositivo de sujeción adecuado.**
- **Mantenga la guía superior de la hoja lo más cerca posible a la pieza de trabajo.**
- **Para la mesa inclinada, ajuste la guía en la mitad inferior de la mesa.**
- **Mantener y guiar la pieza de trabajo con seguridad durante el trabajo.**
- **Las partes cortadas o las piezas de trabajo atascadas, sólo quitarlas cuando la hoja de sierra está parada.**
- **Asegúrese de que no se forme una excesiva concentración de polvo. ¡Utilice un sistema de aspiración adecuado!**
- **Antes de trabajar la pieza, quite los objetos extraños (clavos, tornillos) de la pieza de trabajo.**
- **Para cortes rectos contra la guía paralela, debe utilizar el empujador.**

18.3 Riesgos residuales



ADVERTENCIA

Es importante tener en cuenta que cada máquina tiene riesgos residuales.

Durante la realización de cualquier tipo de trabajo (incluso el más simple) hay que tener extrema precaución. ¡El trabajo seguro depende de usted!

Aun cumpliendo todas las normas de seguridad e instrucciones de uso, hay que considerar los siguientes riesgos residuales:

- Riesgo de lesiones en las manos / dedos por la hoja de sierra durante la operación.
- Peligro de lesiones por los bordes afilados de la pieza de trabajo.
- Riesgo de lesiones debido al contacto con componentes eléctricos.
- Peligro de lesiones al tocar la hoja de sierra o las piezas giratorias.
- Riesgo de lesiones por la rotura de la hoja de sierra, sobre todo por sobrecarga de la máquina o el giro en dirección equivocada de la hoja.
- Daños auditivos, si no se tomaron precauciones por parte del usuario para la protección auditiva.
- Peligro de lesiones por contragolpe del material cortado, expulsando el material cortado o partes del mismo.
- Riesgo de lesiones en los ojos por las partículas en el aire, incluso con gafas de protección.

Estos riesgos pueden ser minimizados si todas las normas de seguridad se aplican, la máquina cuenta con los servicios y el mantenimiento adecuado y el equipo es operado por personal capacitado. A pesar de todos los dispositivos de seguridad es y seguirá siendo su buen sentido común y su calificación/formación para operar una máquina como la HBS245HQ el factor de seguridad más importante.

19 MONTAJE

19.1 Preparación

19.1.1 Entrega de la mercancía

Después de la recepción de la máquina, compruebe si todas las partes están en orden. Notifique cualquier daño o piezas que falten de inmediato a su distribuidor o al transportista. Los daños visibles también deben ser registrados en el albarán de entrega sin demora, de acuerdo con las disposiciones de la garantía, de lo contrario la mercancía se aceptará como entregada correctamente.

19.1.2 El lugar de trabajo

Seleccione un lugar adecuado para la máquina.

Observar los requisitos de seguridad del capítulo 5.

El suelo debe ser firme, plano y resistente a las vibraciones y poder soportar al menos 2 veces el peso neto de la máquina.

El lugar elegido debe tener una conexión adecuada a la red eléctrica.

También necesita una distancia mínima de 0,8 m alrededor de la máquina. Para el trabajo con piezas largas tenga cuidado de tener delante y detrás de la máquina el espacio necesario.

19.1.3 Transporte / Descarga de la máquina

Levantar la máquina del embalaje para el montaje y el posicionamiento en el estación de trabajo: ¡Sólo mediante equipo de elevación adecuado!



ADVERTENCIA


El alzamiento y transporte de la máquina solo puede ser realizado por personal cualificado y con un equipo adecuado.

Asegúrese que el equipo de elevación elegido (grúa, carretilla, correas, etc.) se encuentran en buen estado.

Para mover la máquina en su embalaje también puede usar un traspalé o una carretilla elevadora.

19.1.4 Preparación de las superficies

Retire el exceso de lubricante y conservante que se aplica para evitar la corrosión de las partes sin pintar. Esto se puede hacer con disolventes habituales. No utilice disolventes nitrosos o similares, y de ninguna manera utilice agua.

	NOTA
	<p>¡El uso de disolventes, productos químicos agresivos o productos de limpieza abrasivos pueden dañar la carcasa de la máquina!</p> <p>Por lo tanto: Para la limpieza use sólo detergentes suaves.</p>

19.2 Montaje de las piezas desmontadas para el transporte

La máquina se suministra casi del todo montada. Antes de poner en marcha la máquina, sólo algunas partes deben ser montadas.

19.2.1 Base (pies)

- Incline la máquina y colóquela de forma segura en una viga de madera (Fig.a).
- Coloque las patas con los tornillos hexagonales M6x10 y los espaciadores de 6 mm (1a).
- Fije los travesaños largos y cortos en las patas con tornillos de fijación M6x12 (2a), espaciadores de 6 mm y tuerca hexagonal M6, tuercas, no los apriete completamente.
- Coloque la máquina al lugar elegido (Fig. B) y apretar las tuercas firmemente (1b).

19.2.2 Mesa de trabajo

Monte la mesa de trabajo con inserción (Fig. C), con los tornillos hexagonales M6x10 y espaciadores de 6mm (1c). Asegúrese de que la hoja de sierra se ejecuta centrada durante su uso.


19.2.3 Carril guía

Fijar el carril guía (Fig. d; 1d) con los 4 pomos (2d) en la mesa.

19.2.4 Accesorios

El empujador (2f, 1e), el accesorio para herramienta (2e) y la guía paralela (1f) ahora se pueden montar, como muestran las fotos Fig. e. y Fig. f.

19.3 Conexión eléctrica

	ATENCIÓN
	<p>En caso de trabajar con una máquina sin conexión a tierra:</p> <p>¡Pueden producirse lesiones graves por una descarga eléctrica en caso de mal funcionamiento!</p> <p>Por lo tanto: ¡La máquina debe estar conectada a tierra!</p>


Las siguientes instrucciones están dirigidas a un electricista calificado. ¡La conexión de la máquina debe ser realizada exclusivamente por un electricista calificado!


1. ¡La conexión eléctrica de la máquina está preparada para trabajar con una toma de tierra!
2. El cable de tierra se distingue por su color verde-amarillo.
3. La red de alimentación debe estar protegida por 16A.
4. Compruebe que la tensión de la red corresponde a las necesidades de la máquina.
5. Compruebe después de la conexión eléctrica, la dirección de avance de la hoja de sierra.
6. Si la hoja de la sierra funciona en dirección equivocada, cambie las dos fases conductoras.
7. ¡En caso de reparación o cambio, el cable de tierra no puede ser conectado a una toma de energía!
8. Asegúrese de que el cable de extensión, en caso de usarlo, esté en buenas condiciones y apto para la transmisión de energía. Un cable inferior reduce la transferencia de la energía y se calienta considerablemente.
9. ¡Un cable dañado debe ser reemplazado de inmediato!

20 FUNCIONAMIENTO

20.1 Instrucciones de uso

	ADVERTENCIA	
	¡Realizar todos los ajustes de la máquina, con la máquina desconectada de la fuente de alimentación!	

	ATENCIÓN
	¡ATENCIÓN al cortar piezas de trabajo largas sin soporte/caballote! ¡Posibles daños a la máquina y lesiones por la pieza de trabajo que puede salir disparada! Por lo tanto: piezas largas, que sobresalen, deben ser apoyadas.

	NOTA
	¡Antes de empezar a cortar, deje que el motor se inicie completamente!

20.2 Ajustes


20.2.1 Inclinación de la mesa

- Afloje el bloqueo (Fig. g) con la palanca de bloqueo rápida (1 g).
- Inclíne la mesa al ángulo deseado (hasta 45°) indicado.
- Fijar la mesa con el bloqueo antes del primer corte.
- Es conveniente comprobar el ángulo ajustado haciendo cortes de prueba.



20.2.2 Alineación de la hoja de sierra

Si la hoja no se está ejecutando en el centro del volante, se corrige ajustando la inclinación del volante, la posición de la hoja de sierra.

- Abra la cubierta superior (1h) e inferior (2h) (Fig. h).
- Gire el volante superior a mano lentamente hacia la derecha. La hoja de sierra debe funcionar centralmente en la almohadilla de goma del volante. Si no es así, el ángulo de inclinación del volante superior debe ser corregido.
- Afloje el bloqueo (Fig. i) por medio de la perilla (1i).
- Gire el volante en sentido de las agujas del reloj con la mano para controlar la hoja de sierra. Observe la dirección de la hoja de sierra desde arriba hacia abajo. Corrija el recorrido de la hoja de sierra girando el tornillo de ajuste (2i) hacia la izquierda o la derecha.
- A continuación, compruebe el funcionamiento de la hoja de sierra en el volante inferior. Debe estar en toda su anchura en la almohadilla de goma. Corrija la ejecución de la hoja hasta que esté centrada en el volante inferior.
- Después de los ajustes, fijar todo de nuevo y cerrar ambas cubiertas.

	NOTA
	Después del ajuste, y antes de encender la máquina, gire el volante superior a mano un par de veces, para ver si la hoja de sierra se sale de los volantes. Si este es el caso, la ejecución de la hoja debe ajustarse de nuevo.

20.2.3 Tensión de la hoja de sierra




	ADVERTENCIA
	¡Antes de cada uso, compruebe la tensión de la hoja!
	NOTA
	<p>Demasiada tensión: La hoja de sierra de cinta se puede romper.</p> <p>Muy poca tensión: La hoja de sierra se desliza sobre los volantes y puede llegar a un punto muerto.</p>

Afloje el volante superior de la hoja de sierra, como en el capítulo anterior y ajustar la tensión con la perilla de ajuste (Fig. J; 1j). La tensión ideal es cuando entre la mesa y la guía superior de la hoja hay hasta 2mm.

Tras acabar la jornada de trabajo, vuelva a aflojar un poco la hoja de sierra.

20.2.4 Guía de la hoja de sierra

La guía de la hoja se utiliza para ajustar la distancia de la hoja de sierra a los rodillos de guía.

	ADVERTENCIA	
	<p>¡No haga ajustes de la guía de la hoja con la máquina enchufada!</p> <p>¡Lesiones graves en las manos y los brazos al tocarse con la sierra de cinta en funcionamiento!</p> <p>El ajuste de la guía de la hoja sólo debe hacerse después de revisar el funcionamiento y la tensión de la hoja.</p> <p>Por lo tanto: Apagar la máquina antes de ajustar la hoja de sierra y espere a que la hoja de sierra se haya detenido.</p>	
		

Guía superior de la hoja (Fig.k; 3k)

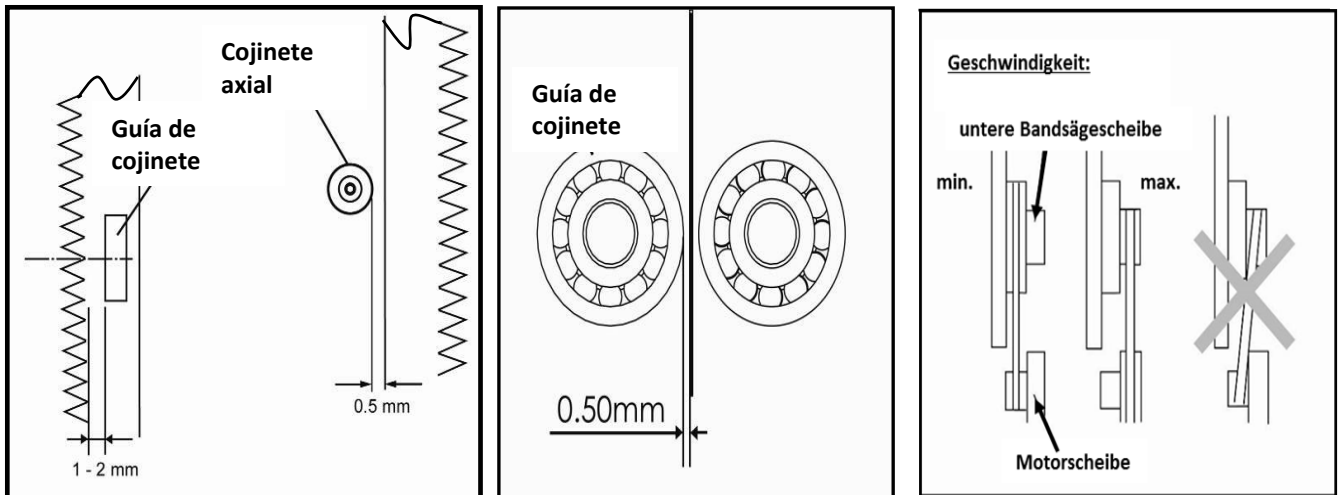
La altura de la guía debe ser ajustada antes de cada trabajo de manera que la guía esté aproximadamente 3 mm por encima de la pieza de trabajo.

- Afloje la perilla de bloqueo (1k).
- Ajuste a la altura deseada (2k), luego se fija de nuevo (1k).
- Afloje el pomo (4k), y ajuste el soporte del cojinete de manera que la distancia de la guía del cojinete a los dientes de la sierra esté a 1-2mm. A continuación, fije de nuevo.
- Aflojar el pomo (5k) y establecer el cojinete axial de manera que la distancia a la parte posterior de la hoja de sierra sea de unos 0,5mm. A continuación, fije de nuevo.
- Afloje el tornillo (6k) y ajustar la guía de los cojinetes para que la distancia a la hoja de la sierra sea de unos 0,5mm. A continuación, fije de nuevo.

Guía inferior de la hoja (Fig. l)

La guía inferior de la hoja debe ser reajustada después de cada cambio de hoja de sierra y después del trabajo en la guía de la hoja.

- Afloje el tornillo Allen (1l), y ajuste el soporte del cojinete de manera que la distancia de la guía del cojinete a los dientes de la sierra esté a 1-2mm. A continuación, fije de nuevo.
- Aflojar el tornillo (2l) y establecer el cojinete axial de manera que la distancia a la parte posterior de la hoja de sierra sea de unos 0,5mm. A continuación, fije de nuevo.
- Afloje el tornillo (3l) y ajustar la guía de los cojinetes para que la distancia a la hoja de la sierra sea de unos 0,5mm. A continuación, fije de nuevo.



20.2.5 Velocidad de corte

	NOTA	
	<p>La velocidad de corte debe ser seleccionada dependiendo de la dureza del material a trabajar.</p> <p>Duro: 400m/min Blando: 800m/min</p>	

- Abra la cubierta inferior.
- Afloje la correa de transmisión girando el pomo hacia la derecha.
- Coloque la correa en la polea del engranaje correspondiente (volante inferior de la hoja) y la polea correspondiente del motor.
- Para ajustar la tensión de la correa, afloje el soporte del motor (fig. m; 1m) y coloque el motor de manera, que la correa de transmisión pueda ser presionado en el centro unos 10mm. A continuación, fije el motor.
- Cierre la cubierta inferior.

20.3 Funcionamiento

20.3.1 Interruptor (Fig. p)

- Para encender o apagar la máquina, pulse el interruptor principal (2p).
- Para encender o apagar la luz LED de trabajo, pulse el interruptor 1p.

20.3.2 Guía paralela (Fig. q)

- La guía paralela se puede utilizar en ambos lados de la hoja de sierra.
- Para cambiar el lado de la guía, afloje los dos tornillos (1q) y fije la guía en el otro lado.
- Para mover la guía (Fig. r), afloje el anclaje rápido (1r) y posicione la guía hasta la posición deseada y bloquee de nuevo.
- Para cambiar la altura de la guía (Fig. s), afloje los tornillos (1q) y gire la guía a 90°.
- Para ajustar el paralelismo de la guía (Fig. s), afloje los tornillos (1s), ajuste la guía y fije de nuevo.

20.3.3 Transportador de ángulos (Fig. t)

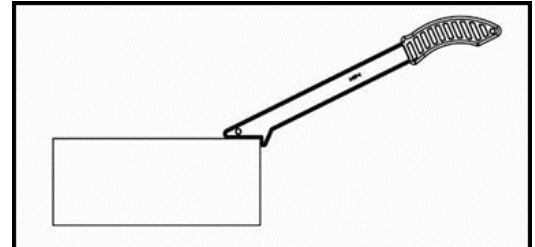
- Para utilizar el transportador de ángulos, deslícelo en la ranura prevista (1t).
- Para ajustar el ángulo de corte en inglete, afloje el bloqueo (2t), mueva el transportador de ángulos en la posición deseada (hasta 60°) y fije de nuevo.

20.3.4 Empujador

ADVERTENCIA

El empujador protege contra el contacto con la hoja de sierra.

- El empujador siempre debe utilizarse cuando la distancia entre la hoja de la sierra y la guía paralela es inferior a 150 mm.
- Cuando no usa el empujador, dejélo en su sitio en el gancho (1e).
- Si el empujador está dañado, debe ser cambiado de inmediato.


20.3.5 Corte

- Coloque la pieza de trabajo de forma segura en la mesa.
- Mire la pieza de trabajo desde el inicio hasta el final.
- Realice el corte sin interrupción, en una vez.
- Apague la máquina inmediatamente después de completar el trabajo.

20.3.6 Aspiración

En la toma de aspiración (Fig. u; 1u) se puede conectar un sistema de aspiración. Si esto no se hace, las virutas de madera se acumulan en el cajón (Fig. v; 1v) debajo del volante inferior de la banda. Este cajón debe ser vaciado después del uso de la máquina.

21 MANTENIMIENTO

ATENCIÓN

Limpieza y mantenimiento con la máquina conectada:

¡Posibles daños materiales y lesiones graves por la activación accidental de la máquina!

Por lo tanto: ¡Antes del mantenimiento de la máquina, idesconéctela de la red eléctrica!

La máquina es de bajo mantenimiento y contiene sólo unas pocas partes, que deben someterse a mantenimiento.

Cualquier avería o defecto que pueda afectar la seguridad de la máquina, debe ser eliminado inmediatamente.

NOTA

Sólo un equipo de mantenimiento adecuado y bien cuidado puede ser una herramienta satisfactoria. Deficiencias en el mantenimiento y la falta de mantenimiento, pueden provocar accidentes y lesiones graves.

¡Las actividades de reparación sólo pueden ser realizadas por personal cualificado!

¡El uso incorrecto puede dañar la máquina o poner en peligro su seguridad!

Compruebe con regularidad que todas las señales de advertencia y de seguridad están disponibles y correctamente legibles en la máquina.

¡Compruebe antes de cada uso, el perfecto estado de los dispositivos de seguridad, así como la hoja de sierra!

Cuando almacene la máquina no debe ser almacenada en un ambiente húmedo y debe estar protegida contra la influencia de las condiciones meteorológicas.




Antes del primer uso, y luego cada 100 horas de trabajo (si es necesario, antes limpie con un cepillo las virutas y polvo) lubricar con una fina capa de aceite o grasa lubricante todas las partes móviles.

21.1 Plan de mantenimiento

21.1.1 Después de cada turno de trabajo:

- Relaje la tensión de la hoja de sierra.
- Desconecte la máquina de la red eléctrica.
- Limpie la máquina por completo.
- Lubricar un poco la guía de la hoja de sierra con aceite de máquina.
- Limpie la máquina de virutas.


21.2 Cambio de la hoja de sierra

ADVERTENCIA	
 	 
<p>Quando trabaje con la sierra de cinta, siempre use guantes ¡RIESGO DE CORTES!</p> <p>Antes de cambiar la hoja de sierra, apague la máquina, espere que la hoja se detenga y desenchufe la máquina. ATENCIÓN: ¡Asegúrese de colocar la nueva hoja de sierra correctamente! ¡Recuerde en qué dirección estaban los dientes de la hoja de sierra antigua!</p>	

- Aflojar la fijación del carril guía y retírela (Fig. n, 1n).
- Abra la cubierta superior e inferior.
- Ajuste el volante superior en su posición más baja (Fig. o, 1o).
- Ahora quite la hoja de sierra vieja y coloque la nueva.
- A continuación, proceder como en el apartado "Ajustes" y comprobar todos los ajustes.

21.3 Limpieza

Después de cada turno de trabajo, la máquina y todas sus piezas se limpian a fondo del polvo y las virutas.

NOTA	
	<p>¡El uso de disolventes, productos químicos o abrasivos pueden dañar la máquina!</p> <p>Por lo tanto:</p> <p>¡Durante la limpieza, utilice solamente agua, o si es necesario, un detergente suave!</p>

Impregne las superficies sin pintar con algún aceite de anticorrosión (por ejemplo con WD40).

21.4 Reciclaje

No se deshaga de su máquina en la basura. Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre las opciones de eliminación disponibles.

Cuando usted compra en su distribuidor una nueva máquina o dispositivo equivalente, el distribuidor está obligado a reciclar su antigua máquina de modo profesional.



22 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

¡Antes de comenzar a trabajar en la eliminación de defectos, desconecte la máquina de la fuente de alimentación!

Problema	Posible causa	Solución
La máquina se para o no arranca	<ul style="list-style-type: none"> • La máquina no está conectada • Sobrecarga • El fusible o el contactor roto • El cable está dañado 	<ul style="list-style-type: none"> • Revise todas las conexiones eléctricas • Apague el motor y deje que se enfríe • Cambie el fusible, activar el contactor • Cambiar el cable
Imprecisión en 90° y cortes en ángulo	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste incorrecto • Indicador de ángulo está mal colocado • Mal ajuste del transportador de ángulos 	<ul style="list-style-type: none"> • Revise la hoja de sierra en ángulo recto y el tope • Revise la hoja de sierra en ángulo recto y el indicador • Corregir el ajuste del transportador de ángulos
La hoja de sierra se mueve durante el corte	<ul style="list-style-type: none"> • Carril guía no alineado • Madera ondulada • Excesivo velocidad de avance • Hoja de sierra incorrecta 	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar y ajustar el carril guía • Elija otra pieza de madera • Reducir el avance • Corregir la hoja de sierra o el tipo de hoja
Corte impreciso	<ul style="list-style-type: none"> • Hoja de sierra inadecuada • Hoja de sierra montada de forma incorrecta • Hoja de sierra desafilada • Hoja de sierra está suelta • Goma o brea en la hoja 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplace la hoja de sierra • Los dientes de sierra hacia abajo • Afile la hoja de sierra • Apriete la hoja de sierra • Ajuste la guía de la hoja
La hoja de sierra no llega a su velocidad óptima	<ul style="list-style-type: none"> • Cable de extensión demasiado largo • Motor no es adecuado para la tensión existente • Red eléctrica débil 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambie el cable de extensión • Ve a la cubierta de la caja de cableado para el voltaje correcto • Póngase en contacto con un electricista
La máquina vibra excesivamente	<ul style="list-style-type: none"> • Está en un terreno irregular • Correas desgastadas • Polea desgastada • Montaje del motor está suelto 	<ul style="list-style-type: none"> • Poner la máquina en un suelo plano, nivelado • Cambie la correa en V • Cambie la polea • Apriete los tornillos de fijación
La hoja de sierra gira en dirección equivocada	<ul style="list-style-type: none"> • Fases invertidas (sólo para 400 V / 3 fases) 	<ul style="list-style-type: none"> • Póngase en contacto con un electricista. • No se acepta reclamación de garantía. Error de conexión.

MUCHOS ERRORES POTENCIALES SE PUEDEN EVITAR SI ES UN ESPECIALISTA EL QUE REALIZA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA DE LA MÁQUINA A LA RED ELÉCTRICA.

23 PRÉFACE (FR)

Cher Client,

Ce manuel contient informations importantes pour la correcte utilisation de la scie à ruban HBS245HQ. Ce manuel doit être soigneusement gardé avec la machine. Ayez le toujours disponible pour pouvoir le consulter.



Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité!

Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sois même.

Grâce aux progrès constants dans la conception et la construction des produits, les illustrations et le contenu peuvent être un peu différente. Cependant, si vous découvrez des erreurs, s'il vous plaît nous informer en utilisant le formulaire de commentaires. Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

S'il vous plaît vérifier le contenu du produit immédiatement après réception pour quelque éventuelle dommages de transport ou de pièces manquantes. Les réclamations pour dommages de transport ou de pièces manquantes doivent être faites immédiatement après la réception initiale et le déballage de la machine, avant de mettre la machine en fonctionnement. S'il vous plaît noter que les demandes ne peuvent être acceptées plus tard.

Copyright

© 2016

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - Cour de A-4020 Linz ou la juridiction compétente pour 4170 Haslach en Autriche!

Contact service après-vente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

24 SÉCURITÉ

24.1 Utilisation correcte

La machine doit être en bon état de fonctionnement et toutes les protections de sécurité prévues à l'achat. Défauts qui peuvent affecter la sécurité doivent être éliminés immédiatement!

Utilisation de la machine sans les dispositifs de sécurité ainsi que l'élimination d'une partie quelconque de ces dispositifs est interdite.

La machine est conçue uniquement pour couper le bois, le plastique et les matériaux non ferreux.

Pour un usage différent ou supplémentaire et entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.

	AVERTISSEMENT
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Utilisez uniquement des lames de scie appropriées pour la machine! ▪ Ne jamais utiliser de lames défectueuses! ▪ Ne jamais utiliser la machine avec des protections défectueuses, ou sans être monté sur la machine! <p style="text-align: center;">HAUT RISQUE DE BLESSURES!</p>

Conditions environnementales

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes:

Humidité	max. 70%
Température	+5°C jusqu'à +40°C

La machine n'est pas destinée à une utilisation en extérieur.

La machine ne doit pas travailler dans un milieu de risque d'explosion.

Utilisation interdite

- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- L'utilisation de la machine sans dispositif de protection est interdite.
- Le démantèlement ou l'inactivation des dispositifs de protection est interdite.
- Il est interdit d'utiliser la machine avec des matériaux qui ne sont pas explicitement mentionnés dans ce manuel.
- Utiliser des outils qui ne sont pas adaptés pour une utilisation avec la machine est interdit.
- Tout changement dans la conception de la machine est interdit.
- L'utilisation de la machine sur une façon ou à des fins qui ne sont pas conformes aux instructions de ce manuel à 100%, est interdite.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance, surtout lorsque des enfants sont à proximité.

24.2 Instructions générales de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisible sur la machine devraient être remplacés par de nouvelles tout de suite!

Les lois locales et règlements en vigueur peuvent restreindre l'âge de l'opérateur et de limiter l'utilisation de cette machine!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures devez prendre en compte les éléments suivants :

- **Garder la zone de travail et le plancher propre et exempt de graisse ou d'autres matériaux!**
- **Assurez-vous que votre espace de travail est bien éclairée!**
- **Travailler dans des zones bien ventilées!**
- **Ne surchargez pas la machine!**
- **Veillez à maintenir une position sûre en tout temps.**
- **Gardez vos mains loin de la lame en fonctionnement!**
- **Il est interdit d'utiliser la machine si vous êtes fatigué, ne pas concentré ou sous l'influence d'un médicament, alcool ou d'autre type de drogues.**
- **La machine ne doit être utilisé que par du personnel qualifié.**
- **Les personnes non autorisées, en particulier les enfants doit être tenu à l'écart de la machine.**
- **Lorsque vous travaillez avec la machine ne porte pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc.**
- **Les éléments individuels peuvent être couplés à des pièces mobiles de la machine et provoquer de graves dommages.**
- **Porter un équipement de sécurité approprié lorsque vous travaillez avec des machines (des lunettes de sécurité, chaussures de sécurité ...).**
- **Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendre jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de quitter le lieu de travail.**
- **Avant d'effectuer tout entretien ou de réglage, l'appareil doit être débranché de l'alimentation.**
- **Toujours travailler avec une machine électrique, la prudence est recommandée! Il existe un risque de choc électrique, un incendie, des coupures, etc.**
- **Protégez l'appareil de l'humidité (causent court-circuit!).**
- **Ne jamais utiliser des outils électriques et des machines à proximité de liquides et de gaz inflammables (danger d'explosion!).**
- **Vérifiez régulièrement le câble pour les dommages.**
- **Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.**
- **Eviter le contact avec les composants électriques.**
- **Pour la coupe de bois rond, utiliser un dispositif de serrage approprié.**
- **Gardez le guide supérieur de la lame le plus près possible de la pièce à travailler.**
- **Pour la table inclinée, réglez le guide dans la moitié inférieure de la table.**
- **Maintenir et guider la pièce en toute sécurité pendant le travail.**
- **Les pièces coupées ou pièces de travail bloqués, retirez-les uniquement lorsque la lame de scie est arrêtée.**
- **S'assurer qu'une concentration excessive de poussière ne se forme pas. Utilisez une aspiration convenable!**
- **Avant de travailler la pièce, enlever les corps étrangers (clous, vis) de la pièce.**
- **Pour coupes droites contre le guide parallèle doit utiliser le poussoir.**

24.3 Risques résiduels



AVERTISSEMENT

Il est important de noter que chaque machine présente des risques résiduels.

Pour tout travail (même le plus simple) doit prendre une extrême prudence. Un travail sans danger dépend de vous!

Egalement dans le respect des normes de sécurité devrait prendre en compte les risques résiduels qui suivent:

- Risque de blessure des mains / doigts, pour la lame en rotation pendant le fonctionnement.
- Risque de blessures des bords tranchants de la pièce.
- Risque de blessures dues au contact avec des composants électriques.
- Risque de blessure de toucher la lame ou les pièces en rotation.
- Risque de blessure dû à la rupture de la lame de scie, spécialement pour le surcharge de la machine ou si la lame tourne dans le mauvais sens.
- Dommages auditifs si des mesures de protection n'ont pas été prises par l'utilisateur.
- Risque de blessure suite à un rebond de la pièce, expulsant le matériel coupé, ou des parties de ceux-ci.
- Risque de blessure aux yeux de particules projetées, même avec des lunettes de sécurité.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les normes de sécurité sont appliquées, la machine dispose des services et le bon entretien et l'équipement destiné à être et est utilisé par personnel qualifié. Malgré tous les dispositifs de sécurité, est et sera votre bon sens et qualifications / formation pour faire fonctionner une machine comme la HBS245HQ, le facteur de sécurité plus important.

25 MONTAGE

25.1 Préparation

25.1.1 Livraison de la machine

Après réception de la machine, vérifier que toutes les pièces sont en ordre. Signalez tout dommage ou pièces manquantes immédiatement à votre revendeur ou le transporteur. Les dommages visibles doivent également être enregistrés dans la livraison sans délai, conformément aux dispositions de la garantie, sinon les marchandises seront acceptées comme livré correctement.

25.1.2 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine.

Respecter les exigences du chapitre 3 de sécurité.

Le sol doit être ferme, plat et résistant aux vibrations et capable de résister au moins 2 fois le poids net de la machine.

Le site choisi doit avoir une connexion appropriée au réseau électrique.

Une distance minimale de 0,8 m autour de la machine est également nécessaire. Lorsque vous travaillez avec pièces longues méfiez-vous d'avoir avant et l'arrière de la machine, l'espace nécessaire.

25.1.3 Transport / Déchargement de la machine

Soulever la machine de l'emballage pour le montage et le positionnement dans la poste de travail:

Seulement avec un équipement de levage approprié!



AVERTISSEMENT


Le levage et le transport de la machine peut être effectué par un personnel qualifié avec l'équipement approprié.

Assurez-vous que l'équipement de levage choisi (grues, élévateurs, courroies, etc.) est en bon état.

Pour déplacer la machine sur son emballage peut également utiliser un transpalette ou un chariot élévateur.

25.1.4 Préparation des surfaces

Éliminer les produits de conservation, qui s'applique pour prévenir la corrosion des pièces sans peinture. Cela peut être fait avec les solvants habituels. N'utilisez pas de nitro-dissolvants ou d'autres dissolvants, et surtout n'utilisez jamais d'eau.

	NOTE
	<p>L'utilisation des diluants à peinture, essence, produits chimiques corrosifs ou abrasifs à de résultats des dommages à la surface!</p> <p>Par conséquent: Lors du nettoyage, utiliser un détergent doux seulement.</p>

25.2 Montage des composants démontés pour le transport

La machine est fournie presque entièrement assemblée. Avant de démarrer la machine, seules certaines parties doivent être assemblées.

25.2.1 Base (pieds)

- Inclinez la machine et placez-le en toute sécurité sur une poutre en bois (Fig. a).
- Placez les pieds avec les vis hexagonales M6x10 et des entretoises de 6mm (1a).
- Fixez les barres transversales longues et courts sur les pieds avec vis de fixation M6x12 (2a), entretoises de 6mm et l'écrou hexagonal M6, ne serrer pas le écrou complètement.
- Placez la machine au lieu choisi (Fig. B) et serrer les écrous en toute sécurité (1b).

25.2.2 Table de travail

Montez la table de travail avec insertion (Fig. C), avec des vis hexagonales M6x10 et des entretoises de 6mm (1c). Assurez-vous que la lame de scie fonctionne centrée pendant le travail.


25.2.3 Rail de guide

Fixer le rail de guide (fig. d, 1d), avec les 4 boutons (2d) sur la table.

25.2.4 Accessoires

Le poussoir (2f, 1e), l'accessoire pour l'outil (2e) et le guide parallèle (1f) peut maintenant être monté, comme le montrent les photos Fig. e. et la Fig. f.

25.3 Raccordement électrique

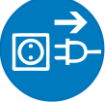



	ATTENTION
	<p>Lorsque vous travaillez avec une machine sans mise à terre: Blessures graves peuvent résulter de un choc électrique en cas de dysfonctionnement!</p> <p>Par conséquent: La machine doit être mise à la terre!</p>

La connexion de la machine au réseau électrique et les essais complémentaires suivants peuvent être effectués que par un électricien qualifié!

- Le raccordement électrique de la machine est conçu pour fonctionner avec prise au sol à terre.
- La mise à terre est le vert-jaune!
- Le réseau d'alimentation doit être protégé par 16A.
- Vérifier que la tension du secteur correspond aux besoins de la machine!
- Vérifier après la connexion électrique, la direction d'avance de la lame de scie.
- Si la lame de scie tourne dans le mauvais sens, changer les deux phases conductrices.
- Dans le cas de réparation ou de remplacement, le câble de mise à terre ne peut pas être connecté à une prise électrique.
- Assurez-vous, s'il est utilisé, que la rallonge est en bon état et propre à la transmission de puissance. Un câble inférieur réduit le transfert de l'énergie et de la chaleur jusqu'à considérablement.
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement!

26 FONCTIONNEMENT

26.1 Instructions d'utilisation

	<p style="text-align: center;">AVERTISSEMENT</p> <p style="text-align: center;">Faire tous les réglages de la machine avec la machine déconnectée de l'alimentation!</p>	
	<p style="text-align: center;">ATTENTION</p> <p>ATTENTION lors de la coupe de longues pièces sans support/chevalet! Risque de dommages à la machine et des blessures due la pièce qui peut tirer dehors! Par conséquent: les pièces longues qui dépassent, doivent être soutenus.</p>	
	<p style="text-align: center;">NOTE</p> <p>Avant de commencer à couper, laisser le moteur démarre complètement!</p>	

26.2 Réglages


26.2.1 Inclinaison de la table

- Desserrer le verrouillage (Fig. g) avec levier de blocage rapide (1 g).
- Inclinez la table à l'angle désiré (jusqu'à 45°) indiqué.
- Mettre la table avec le verrou avant la première coupe.
- Il est conseillé de vérifier l'angle ajusté réalisant des coupes d'essai.



26.2.2 Alignement de la lame de scie

Si la lame de scie ne fonctionne pas dans le centre du volant en caoutchouc, la position doit être corrigée en ajustant l'inclinaison du volant supérieure de la lame.

- Ouvrez le couvercle supérieur (1h) et inférieure (2h) (Fig. h).
- Tournez le volant supérieur lentement vers la droite. La lame de scie doit fonctionner dans le centre du volant en caoutchouc. Dans le cas contraire, l'angle d'inclinaison du volant supérieure doit être corrigé.
- Desserrer le verrou (fig. i) au moyen de la molette (1i).
- Tourner le volant dans le sens horaire avec la main pour contrôler la lame de scie. Notez la direction de la lame de scie de haut en bas. Corriger la trajectoire de la lame de scie en tournant la vis de réglage (2i) vers la gauche ou vers la droite.
- Ensuite, vérifier le fonctionnement de la lame de scie sur le volant inférieur. Doit être en pleine largeur sur le tapis de caoutchouc. Corriger l'exécution de la lame jusqu'à ce qu'il soit centré sur le volant inférieur.
- Après ajustements, mettre tout en place et fermer les deux couvercles.

	<p style="text-align: center;">NOTE</p> <p>Après le réglage, et avant d'allumer la machine, tournez le volant supérieur quelques fois pour voir si la lame est hors des volants. Si tel est le cas, l'exécution de la lame de scie doit être réglée à nouveau.</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

26.2.3 Tension de la lame de scie





	AVERTISSEMENT
	Avant chaque utilisation, vérifier la tension de la lame!
	NOTE
	Trop de tension: La lame de scie peut être rompue. Trop peu de tension: La lame de scie glisse sur les volants, et peut atteindre dans un point mort.

Desserrer le volant supérieur de la lame de scie, comme dans le chapitre précédent et ajuster la tension avec le bouton de réglage (Fig. J, 1j). La tension idéal c'est quand entre la table et le guide supérieur de la lame il y a 2mm.

Après avoir terminé la journée de travail, à nouveau légèrement relâcher la lame.

26.2.4 Guide de la lame de scie

Le guide de lame est utilisée pour régler la distance de la lame de scie au le palier de guidage.

	AVERTISSEMENT	
	Ne pas procéder à des ajustements au guide de la lame avec la machine branchée! Des blessures graves aux mains et aux bras touchant la scie à ruban en fonctionnement! Réglage du guide de lame ne doit être fait après réviser l'exécution et la tension de la lame. Donc: Arrêter la machine avant d'ajuster la lame et attendre jusqu'à ce que la lame a arrêté !	
		

Guide supérieur de la lame (Fig.k; 3k)

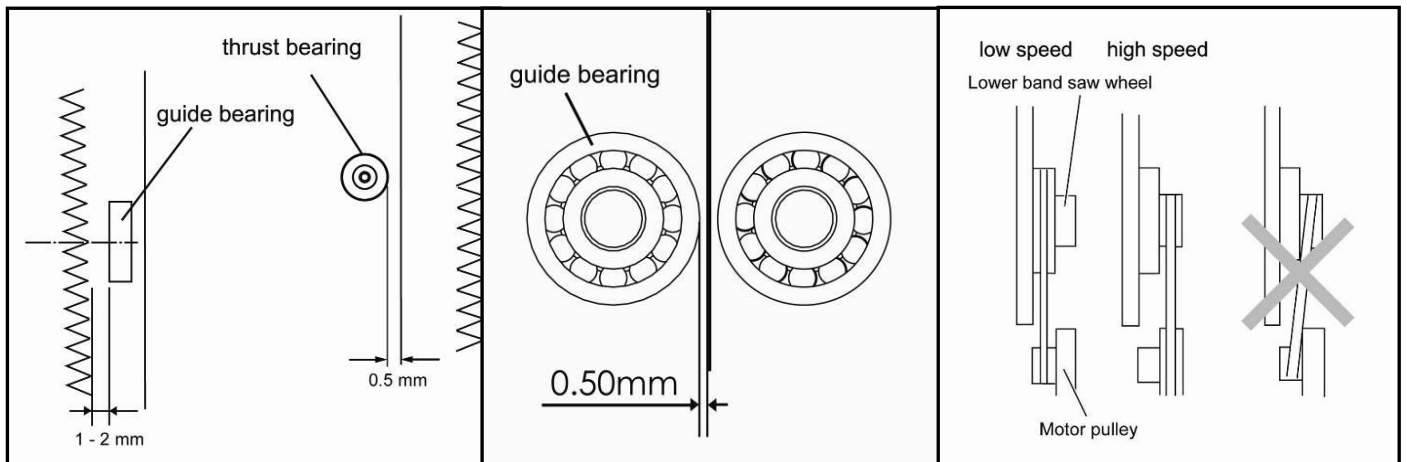
La hauteur du guide doit être réglée avant chaque travail de sorte que le guide est d'environ 3 mm au-dessus de la pièce.

- Desserrer le bouton de verrouillage (1k).
- Régler à la hauteur désirée (2k), puis fixe à nouveau (1k).
- Desserrer la molette (4k), et ajuster le support du palier de telle sorte que la distance entre le palier de guidage aux dents de la scie est 1-2mm. Puis le fixer à nouveau.
- Desserrer le bouton (5k) et mettre en place le palier axial de telle sorte que la distance à l'arrière de la lame de scie est d'environ 0,5mm. Puis le fixer à nouveau.
- Desserrer la vis (6k) et ajuster le guide de paliers de sorte que la distance à la lame de scie est d'environ 0,5mm. Puis le fixer à nouveau.

Guide inférieur de la lame (Fig. l)

Le guide inférieur de la lame doit être réajusté après chaque changement de lame et après le travail sur le guide de lame.

- Desserrer la vis Allen (1l), et ajuster le support du palier de telle sorte que la distance entre le guide de palier au les dents de la scie est 1-2mm. Puis le fixer à nouveau.
- Desserrer la vis (2l) et d'établir le palier axial de telle sorte que la distance à l'arrière de la lame de scie est d'environ 0,5mm. Puis le fixer à nouveau.
- Desserrer la vis (3l), et ajuster le guide de paliers de sorte que la distance à la lame de scie est d'environ 0,5mm. Puis le fixer à nouveau.



26.2.5 Vitesse de coupe

	NOTE
	<p>La vitesse de coupe doit être choisie en fonction de la dureté du matériau pour être travaillé.</p> <p>Dur: 400m/min Tendre: 800m/min</p>

- Ouvrez le couvercle inférieur.
- Détendre la courroie en tournant le bouton dans le sens horaire.
- Placez la courroie sur la poulie de l'engrenage correspondant (le volant inférieur de la lame) et la poulie correspondant du moteur.
- Pour régler la tension de la courroie, desserrer le support du moteur (fig. m, 1m) et placer le moteur de sorte que la courroie peut être pressé dans le centre d'environ 10mm. Fixer ensuite le moteur.
- Fermez le couvercle inférieur.

26.3 Fonctionnement

26.3.1 Interrupteur (Fig.p)

- Pour activer ou désactiver la machine, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (2p).
- Pour activer ou désactiver la lumière de travail de LED, appuyez sur l'interrupteur 1p.

26.3.2 Guide parallèle (Fig.q)

- Le guide parallèle peut être utilisé des deux côtés de la lame de scie.
- Pour changer le côté du guide, desserrer les deux vis (1q) et réglez le guide à l'autre côté.
- Pour déplacer le guide (Fig. r), desserrer le raccord rapide (1er) et positionner le guide à la position désirée et verrouiller à nouveau.
- Pour modifier la hauteur du guide (Fig. s), desserrer les vis (1q) et tournez le guide à 90°.
- Pour régler le parallélisme du guide (Fig. s), desserrer les vis (1s), réglez le guide et fixez à nouveau.

26.3.3 Guide d'onglet (Fig.t)

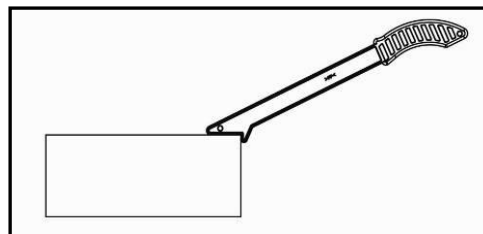
- Pour utiliser le guide d'onglet, faites-la glisser dans la fente prévue (1t).
- Pour régler le guide d'onglet, desserrez le verrou (2t), déplacer guide d'onglet à la position désirée (jusqu'à 60°) et fixez à nouveau.

26.3.4 Poussoir

AVERTISSEMENT

Le poussoir protège contre un contact avec la lame de scie.

- Le poussoir doit toujours être utilisé lorsque la distance entre la lame et le guide parallèle est inférieure à 150mm.
- Si vous n'utilisez pas le poussoir, laisser en place sur le crochet (1e).
- Si le poussoir est endommagé, il doit être changé immédiatement


26.3.5 Coupe

- Placer la pièce en toute sécurité sur la table.
- Regardez la pièce du début à la fin.
- Faire la coupe sans interruption, à la fois.
- Eteignez la machine immédiatement après avoir terminé le travail.

26.3.6 Aspiration

Dans la buse d'aspiration (Fig. u, 1U) peut se connecter un système d'aspiration. Si cela n'est pas fait, les copeaux de bois sont accumulés dans le bac (Fig. v; 1v) en dessous du volant inférieure de la lame. Le bac doit être vidé après utilisation de la machine.

27 ENTRETIEN

ATTENTION

Débranchez la machine du secteur avant de faire toute opération de maintenance!

Ce permettra d'éviter des dommages et des blessures graves d'une activation involontaire de la machine!

La machine a besoin de peu d'entretien et ne contient que peu de pièces, qui doivent être soumis à un opérateur de maintenance.

Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doit être éliminé immédiatement.

NOTE

Seule une machine avec un bon entretien et bien maintenu peut être un outil efficace. Mauvais entretien et le manque d'entretien peuvent provoquer des accidents et des blessures graves.

Les travaux de réparation ne peut être effectuée par du personnel qualifié!

Une utilisation incorrecte peut endommager la machine ou de mettre en danger sa sécurité!

Vérifiez régulièrement que tous les avertissements et les instructions sont disponibles sur la machine et lisibles.

Vérifier l'état parfait des dispositifs de sécurité avant chaque utilisation.

La machine ne peut pas être stockée dans un lieu humide et doivent être protégés contre les intempéries.



Avant la première utilisation, puis toutes les 100 heures de travail (si nécessaire, avant nettoyer avec une brosse les copeaux et poussière) lubrifiez avec une fine couche d'huile ou de graisse toutes les pièces mobiles.

27.1 Plan de maintenance

27.1.1 Après chaque quart de travail:

- Relâcher la tension de la lame de scie.
- Débranchez l'appareil du secteur.
- Nettoyez complètement la machine.
- Graisser légèrement de la lame le guide avec de l'huile de machine.
- Nettoyer la machine des copeaux.


27.2 Changement de la lame de scie

AVERTISSEMENT		
 	<p>Lorsque vous travaillez avec la scie à ruban, toujours porter des gants</p> <p>RISQUE DE COUPURE!</p> <p>Avant de changer la lame de scie, éteindre la machine, attendre que la lame s'arrête et débrancher la machine.</p> <p>ATTENTION: Assurez-vous de placer la nouvelle lame correctement! Rappelez-vous dans quelle direction étaient les dents de la vieille lame de scie.</p>	 

- Desserrer la fixation du rail de guide et enlever (fig. n, 1n).
- Ouvrez les couvercles supérieur et inférieur.
- Réglez le volant supérieur dans sa position la plus basse (Fig. ou 1o).
- Maintenant, enlevez la vieille lame de scie et insérer la nouvelle.
- Procédez ensuite comme dans le point "Réglages" et vérifiez tous les réglages.

27.3 Nettoyage

Après chaque journée de travail, la machine et l'ensemble de ses pièces sont nettoyées de la poussière et de copeaux.

NOTE	
	<p>L'utilisation des solvants, de produits chimiques ou abrasifs peuvent endommager la machine!</p> <p>Par conséquent:</p> <p>Lors du nettoyage, utiliser uniquement de l'eau, ou, si nécessaire, un détergent doux.</p>

Imprégnez les surfaces non peintes avec de l'huile contre la corrosion.

27.4 Disposition

Ne jetez pas votre appareil dans la poubelle. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur les possibilités d'élimination disponibles.

Lorsque vous achetez une nouvelle machine ou un dispositif équivalent de votre revendeur, le revendeur est tenu de recycler votre vieille machine professionnellement.



28 DÉPANNAGE

Avant de commencer le travail sur l'élimination des défauts, débranchez la machine de l'alimentation électrique!

Problème	Cause possible	Solution
La machine s'arrête ou ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> • La machine n'est pas connectée • Surcharge • Le fusible ou contacteur est défectueux • Le câble est endommagé 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez toutes les connexions électriques • Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir • Remplacer le fusible, activez le contacteur • Remplacez le câble
Inexactitude de 90 °, et les coupes d'angle	<ul style="list-style-type: none"> • Réglage incorrect • Indicateur d'angle est mal placé • Guide d'onglet mal réglé 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez la lame de scie à angle droit et la butée • Vérifiez la lame de scie à angle droit et l'indicateur • Corriger le réglage du guide d'onglet
La lame de scie pendant la coupe se déplace	<ul style="list-style-type: none"> • Rail de guidage n'est pas aligné • Bois ondulée • Vitesse d'avance excessive • Mauvaise lame de scie 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier et ajuster le rail de guidage • Choisir une autre pièce de bois • Réduire l'avance • Lame appropriée ou le type de lame
Coupe imprécise	<ul style="list-style-type: none"> • Lame de scie inadéquate • Lame de scie mal monté • Lame émoussée • La lame de scie est lâche • Gomme ou résine sur la lame 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la lame • La dent de scie vers le bas • Affûter la lame de scie • Serrer la lame • Réglez le guide de lame
La lame de scie n'atteint pas sa vitesse optimale	<ul style="list-style-type: none"> • Câble de rallonge est trop longue • Moteur n'est pas adapté à la tension • Réseau électrique faible 	<ul style="list-style-type: none"> • Changer le câble de rallonge • Voir couvercle de la boîte de câblage pour la tension correcte • Contactez un électricien
La machine vibre excessivement	<ul style="list-style-type: none"> • Il est sur terrain irrégulier • Courroies usées • Poulie usée • Montage du moteur est lâche 	<ul style="list-style-type: none"> • Placez la machine sur une surface de plan, à niveau • Remplacer la courroie en V • Remplacer la poulie • Serrez
La lame de scie tourne dans le mauvais sens	<ul style="list-style-type: none"> • phases inversées (Pour 400 V / 3 phases) 	<ul style="list-style-type: none"> • Contactez un électricien. • Aucune réclamation de garantie n'est acceptée. Erreur de connexion!

VOUS POUVEZ EVITER NOMBREUX D'ERREURS POTENTIELLES EN LAISSANT LE MACHINE ETRE CONNECTE A VOTRE ALIMENTATION, PAR UN ELECTRICIEN QUALIFIE.

29 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu pásové pily na dřevo HBS 245HQ.

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny!

Autorské právo

© 2016

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána. Místo soudu je v Rohrbachu!

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

30 BEZPEČNOST


30.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Je obecně zakázáno měnit nebo odstraňovat bezpečnostní prvky a zařízení stroje!

Stroj je určen výhradně pro řezání dřeva, plastů a nekovových materiálů.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

	VÝSTRAHA
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Používejte pouze pilové pásy určené pro tento stroj! ▪ Nikdy nepoužívejte vadné pilové pásy! ▪ Stroj nikdy nepoužívejte s vadnými nebo demontovanými bezpečnostními prvky <p style="text-align: center;">VYSOKÉ RIZIKO ÚRAZU!</p>

Provozní podmínky

Stroj je určen pro provoz za následujících podmínek:

Vlhkost max. 70%

Teplota od +5°C do +40°C

Stroj není určen pro provoz venku.

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen.
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prostředků stroje jsou zakázány.
- Není povolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené použití nástrojů, které nejsou určeny pro použití s touto bruskou.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

30.2 Bezpečnostní pokyny


Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte **VŽDY** následujících pokynů:

- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Zajistěte dostatečné větrání pracoviště!
- Stroj neprovozujte venku!
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Ujistěte se, že stroj má pro práci stabilní pozici.
- Udržujte při práci ruce v bezpečné vzdálenosti od pilového pásu.
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!
- Stroj smí být obsluhován pouze zaškoleným personálem.
- Nepovolané osoby, zejména děti, a nezaškolený personál se nesmí zdržovat v blízkosti běžícího stroje!
- Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy.
- Volné části oděvu apod. se mohou namotat na pilový pás a způsobit tak vážná zranění!
- Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (Pracovní rukavice, ochranné brýle, ochranu sluchu apod.)!
- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví! Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě!
- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;
- Chraňte stroj před vlhkostí (riziko zkratu!)
- Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.
- Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů.
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi!
- Při řezání kulatiny používejte vhodný přípravek pro držení obrobku
- Horní vedení pásu držte pokud možno blízko obrobku
- Při naklopeném stole přistavte podélné pravítko na spodní polovinu stolu
- Obrobek při práci pevně držte
- Odřezané nebo upnuté obrobky lze odejmout pouze pokud je pila v klidu
- Dbejte na to, aby nevznikala příliš velká koncentrace prachu a pilin. Používejte vhodné odsávání!
- Před prací odstraňte z obrobku cizí předměty (hřebíky, šrouby apod.)
- Při rovném řezu proti podélnému pravítku je nutné použití posuvné tyče

30.3 Další rizika

	<h2 style="background-color: orange; color: white; padding: 5px;">VÝSTRAHA</h2> <p>Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem. I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!</p>
-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od pilového pásu při provozu stroje.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů od řezných hran obrobku.
- Nebezpečí úrazu při kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Riziko úrazu při dotyku pilového pásu nebo jiných rotujících částí stroje.
- Nebezpečí úrazu od přetrženého popř. vymrštěného pilového pásu nebo jeho částí, hlavně při přetížení stroje nebo při opačném směru otáčení pásu.
- Poškození sluchu, pokud trvale pracujete se strojem bez ochrany sluchu.
- Nebezpečí úrazu od vymrštěného obrobku nebo jeho částí.
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou..

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní vybavení stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu pásové pily tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

31 MONTÁŽ

31.1 Úkony přípravy

31.1.1 Součást dodávky

Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku. Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

31.1.2 Pracoviště

Pro stroj zvolte vhodné místo;

Dbejte přitom bezpečnostních pokynů podle kapitoly 5.

Podlaha musí být rovná a musí mít dostatečnou nosnost, která musí odpovídat minimálně dvojnásobku čisté (netto) hmotnosti stroje.


Zvolené místo musí disponovat příslušnou přípojkou na elektrickou síť.

Rovněž je nutné dodržet pracovní prostor kolem stroje minimálně 0.8 m. Před a za strojem musí být dostatek místa pro přísun dlouhých obrobků.

31.1.3 Transport / Vykládka stroje

Vyjmutí stroje z obalu a umístění na pracovišti:

Výhradně pomocí vhodného zvedacího zařízení!


	VÝSTRAHA
	Zvednutí a přesun stroje smí provádět pouze kvalifikovaná obsluha s příslušným vybavením.

Přesvědčte se, že se použité zvedací zařízení (jeřáb, vysokozdvizný vozík, zvedací pás atd.) nachází v bezvadném stavu.

Pro manipulaci se strojem v obalu můžete také použít paletovací vozík popř. vysokozdvizný vozík.

31.1.4 Příprava plochy

Stroj zbavte konzervačního prostředku, kterým jsou opatřeny jeho části bez povrchové úpravy z důvodu jeho ochrany proti korozi. Dekonzervaci lze provést běžnými rozpouštědly. Nikdy nepoužívejte nitroředidla nebo obdobné agresivní prostředky a v žádném případě nepoužívejte vodu.

	UPOZORNĚNÍ
	Použití rozpouštědel, benzínu, agresivních chemikálií nebo odstraňovačů má za následek poškození povrchu výrobku!
Platí: Při čištění používejte výhradně jemné čističe.	

31.2 Montáž dílů demontovaných pro transport

Stroj je dodáván v předmontovaném stavu. Z důvodu přepravy musí být následně některé části namontovány.

31.2.1 Podstavec

- Stroj naklopte a bezpečně ustavte na dřevěné trámky (obr. a).
- Namontujte patky stroje pomocí imbus šroubů M6X10 a distančních podložek 6mm (1a).
- Namontujte dlouhé a krátké příčné vzpěry na ustavovací patky pomocí šroubů M6X12 (2a), 6mm distančních podložek a šestihranných matek M6. Matky neutahujte úplně.
- Postavte stroj na připravené místo (obr. b) a matky dotáhněte (1b).

31.2.2 Stůl

Namontujte stůl s vložkou (obr. c) pomocí šestihranného šroubu M6X10 a distanční podložky 6mm (1c). Dejte pozor, aby pilový pás procházel středem.


31.2.3 Vodící lišta

Vodící lištu (obr. d; 1d) upevněte pomocí 4 otočných knoflíků (2d) na stole.

31.2.4 Příslušenství

Posuvnou tyč (2f, 1e), sadu náradí (2e) a podélné pravítko (1f) namontujte podle vyobrazení na obr. e a obr. f.

31.3 Elektrické připojení

	POZOR
	<p>Při práci na neuzemněném stroji: Možnost těžkého zranění elektrickým proudem v případě nesprávné funkce stroje!</p> <p>Platí: Stroj musí být připojen k uzemněné zásuvce.</p>


Váš elektrikář musí být seznámen s následujícími pokyny.

Zapojení stroje musí být provedeno výhradně kvalifikovaným elektrikářem!

1. Elektrické připojení stroje je připraveno pro provoz s uzemněnou zásuvkou!
2. Uzemňovací vodič je v provedení zeleno-žluté barvy!
3. Přívod elektrického proudu musí být jištěný pojistkou 16A.
4. Zkontrolujte, zda-li napětí sítě odpovídá požadavkům na provoz stroje.
5. Po připojení stroje zkontrolujte správný směr otáčení pilového pásu.
6. Pokud se točí opačným směrem, musí být prohozeny fáze.
7. V případě opravy nebo výměny nesmí být vodič připojen do sítě!
8. Přesvědčte se, že se prodlužovací kabel nachází v bezvadném stavu a je určen pro přenos příslušného napětí. Poddimenzovaný kabel snižuje přenos proudu a silně se zahřívá.
9. Poškozený kabel musí být neprodleně vyměněn!

32 PROVOZ

32.1 Provozní pokyny

	<p style="text-align: center;">VÝSTRAHA</p> <p style="text-align: center;">Opravy a přestavby provádějte vždy při odpojeném stroji ze sítě!</p>	
	<p style="text-align: center;">POZOR</p> <p>POZOR při řezání dlouhých obrobků bez podpory! Riziko zranění a materiálních škod od vymrštěného obrobku! Platí: Dlouhé, přesahující obrobky musí být podepřeny!</p>	
	<p style="text-align: center;">UPOZORNĚNÍ</p> <p>Před vlastním řezáním nechte motor rozběhnout do plných otáček!</p>	

32.2 Nastavení


32.2.1 Náklopný stůl

- Povolte zámek stolu (obr.g) pomocí rychloupínací páky (1g)
- Stůl naklopte do požadovaného úhlu (až 45°), který odečtete na stupnici
- Zajistěte polohu stolu pomocí zámků ještě před vlastním řezáním
- Nastavení úhlu se zkontroluje pomocí kontrolního řezu



32.2.2 Chod pilového pásu

Pokud se pilový pás nepohybuje po středu hnacích kol, zajistí se pomocí nastavení naklopení kola jeho nová poloha.

- Otevřete horní (1h) a spodní (2h) kryt (obr. h)
- Ručně otáčejte horním hnacím kolem pilového pásu pomalu ve směru chodu hodinových ručiček. Pilový pás se musí pohybovat po středu gumového potahu hnacího kola. V opačném případě musí být úhel náklonu horního hnacího kola nově ustaven.
- Povolte zámek (obr. i) pomocí otočného knoflíku (1i)
- Otáčejte ručně horním hnacím kolem ve směru chodu hodinových ručiček pro kontrolu chodu pilového pásu. Dbejte na to, aby byl směr pohybu pásu od shora dolů. Chod pilového pásu upravte otáčením nastavovacího šroubu (2i) doleva nebo doprava.
- Nyní zkontrolujte chod pilového pásu na spodním hnacím kole. Ten by měl po celé své šířce doléhat na gumový povlak kola. Provedte ustavení chodu pásu tak, aby se pohyboval po středu horního hnacího kola.
- Po ustavení všechno opět řádně utáhněte a zavřete oba kryty.

	<p style="text-align: center;">VÝSTRAHA</p> <p>Po nastavení a před spuštěním stroje otočte několikrát ručně horním hnacím kolem abyste se ujistili, že pilový pás nesjede z hnacích kol. V takovém případě by bylo nutné provést nové nastavení pilového pásu.</p>	
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--





32.2.3 Napnutí pilového pásu

	UPOZORNĚNÍ
	Před každým použitím proveďte kontrolu napnutí pilového pásu!
	POKYN
	Nadměrné napnutí: Pilový pás se může přetrhnout. Nedostatečné napnutí: Pilový pás může na hnacích kolech prokluzovat a zastavit se.

Povolte horní hnací kolo (viz. předchozí kapitola) a proveďte nastavení napnutí pomocí ustavovacího kola (obr. j; 1j). Optimální napnutí je cca 2 mm v rozsahu stůl a horní vedení pásu. Po skončení pracovní směny je nutné provést dopnutí pilového pásu.

32.2.4 Vedení pilového pásu

Vedení pilového pásu slouží k přizpůsobení mezery mezi pilovým pásem a vodícími rolnami.

	VÝSTRAHA	
	Vedení pilového pásu nesmíte ustavovat při zapnutém stroji! Hrozí vážná poranění rukou při zachycení za běžící pilový pás! Vedení pilového pásu nejprve ustavte, následně proveďte kontrolu chodu pilového pásu a jeho napnutí! Platí: Před úkonem nastavení vedení pilového pásu stroj vypněte a počkejte, dokud se zcela nezastaví.	
		

Horní vedení pilového pásu (obr. k; 3k)

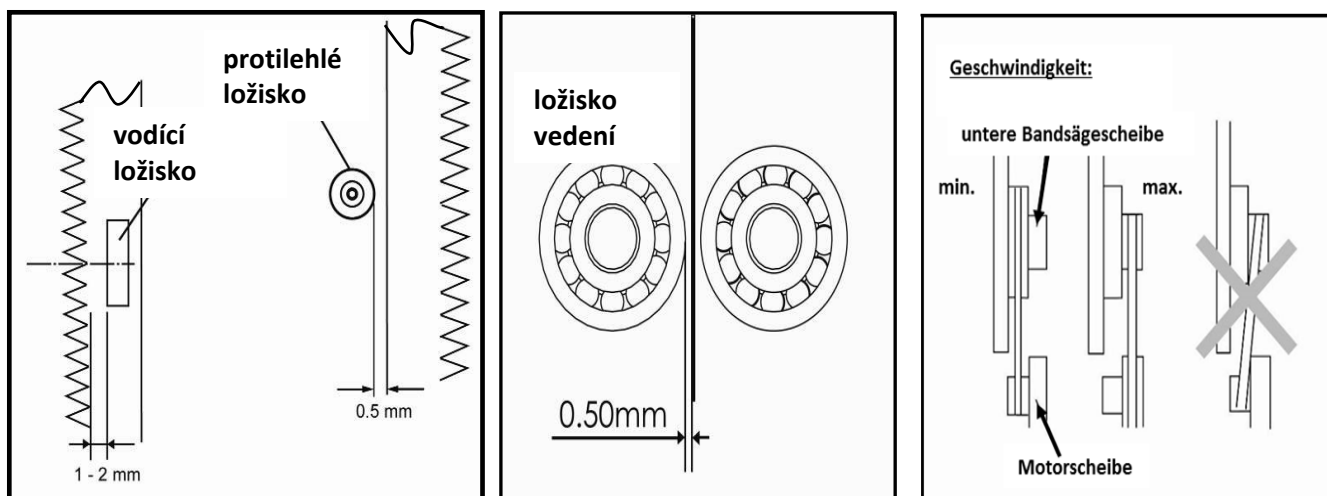
Výška vedení musí být nastavena před každým použitím tak, aby vedení končilo cca 3mm nad obrobkem.

- Povolte ustavovací hlavici (1k)
- Nastavte požadovanou výšku (2k), následně opět zajistěte (1k)
- Povolte hlavici (4k) a ustavte držák ložiska tak, aby byla mezera mezi vodícím ložiskem a zuby pily 1 až 2mm. Poté opět zajistěte.
- Povolte hlavici (5k) a nastavte protilehlé ložisko tak, aby byla mezera vůči zadní straně pilového pásu cca 0,5mm. Poté opět zajistěte.
- Povolte šroub (6k) a nastavte vodící ložisko tak, aby byla mezera vůči pilovému pásu cca 0,5mm. Poté opět zajistěte.

Spodní vedení pilového pásu (Obr. l)

Spodní vedení pilového pásu musí být po každé výměně pásu a po každé práci na vedení pilového pásu dostaveno.

- Povolte šroub s vnitřním šestihranem (1l) a ustavte držák ložiska tak, aby byla mezera vodícího ložiska vůči zubům pily cca 1 až 2mm. Poté opět utáhněte.
- Povolte šroub (2l) a ustavte protilehlé ložisko tak, aby byla mezera vůči zadní straně pilového pásu cca 0,5mm. Poté opět zajistěte.
- Povolte šroub (3l) a nastavte držák ložiska tak, aby byla mezera vůči pilovému pásu cca 0,5mm. Poté opět zajistěte.



32.2.5 Rychlost řezání



VÝSTRAHA

Rychlost řezání se volí podle tvrdosti materiálu zpracovávaného obrobku.

tvrdý: 400m/min

měkký: 800m/min

- Otevřete spodní kryt.
- Povolte hnací řemen otáčením hlavice po směru chodu hodinových ručiček.
- Ustavte hnací řemen na příslušnou řemenici hnacího kola (spodní kolo pilového pásu) a příslušnou řemenici motoru.
- Pro nastavení napnutí řemene povolte držák motoru (obr. m;1m) a ustavte pozici motoru tak, aby šlo hnací řemen propnout v jeho středu o cca 10mm. Poté motor opět zajistěte.
- Zavřete spodní kryt.

32.3 Obsluha

32.3.1 Vypínač (Obr. p)

- Pro zapnutí a vypnutí stroje použijte hlavní vypínač (2p)
- Pro zapnutí a vypnutí LED osvětlení použijte vypínač (1p).

32.3.2 Podélné pravítko (Obr. q)

- Podélné pravítko lze použít na obou stranách listu pily.
- Pro změnu strany pravítka povolte oba šrouby (1q) a připevněte pravítko na druhou stranu.
- Pro přesunutí pravítka (obr. r), povolte rychloupínač (1r) a ustavte pravítko do požadované polohy. Následně ho opět zajistěte.
- Po změnu výšky pravítka (obr. s), povolte šrouby (1q) a pravítko otočte o 90°.
- Pro nastavení paralelity pravítka (obr. s) povolte šrouby (1s), pravítko nastavte a následně jeho pozici zajistěte.

32.3.3 Úhlovací pravítko (Obr. t)

- Pro použití úhlovacího pravítka ho nasadte do příslušné drážky (1t).
- Pro nastavení úhlu řezu povolte aretaci (2t), úhlovací pravítko ustavte do požadované polohy (až 60°) a v té ho zajistěte.

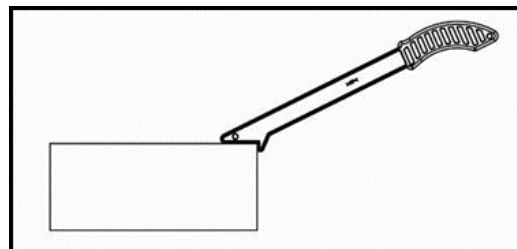
32.3.4 Posuvná tyč



VÝSTRAHA

Posuvná tyč brání kontaktu s pilovým pásem

- Posuvná tyč musí být použita v případě, kdy je mezera mezi pilovým pásem a podélným pravítkem kratší 150 mm.
- Pokud tyč nepoužíváte, uložte ji na hák (1e)
- V případě poškození musí být posuvná tyč neprodlěně vyměněna



32.3.5 Pila

- Položte obrobek na stůl
- Obrobek před prací řádně zkontrolujte
- Řez proveďte najednou a bez přerušení
- Po skončení stroj ihned vypněte

32.3.6 Odsávání

Na přípojku (obr. u; 1u) lze připojit odsávací zařízení. Pokud odsávání nepotřebujete, sbírejte piliny do šuplíku (obr.v; 1v) pod spodním kolem. Šuplík je nutné po použití vyprázdnit.

33 ÚDRŽBA



POZOR

**Před údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě!
Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!**

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

UPOZORNĚNÍ

Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován. Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění.

Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu

Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků a pilového pásu!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.


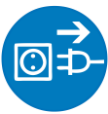


Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od pilin a prachu).

33.1 Péče o stroj a plán údržby

33.1.1 Po každém použití:

- Povolte pilový pás.
- Stroj odpojte od sítě.
- Stroj řádně vyčistěte.
- Vedení pilového pásu mírně ošetřete strojním olejem.
- Stroj zbavte zbytků pilin a dřevěného prachu.


33.2 Výměna pilového pásu

 	VÝSTRAHA	 
<p>Při práci s pilovým pásem noste vždy pracovní rukavice! RIZIKO POŘEZÁNÍ!</p> <p>Před výměnou pilového pásu stroj vypněte, odpojte od sítě a vyčkejte, dokud se pilový pás zcela nezastaví. POZOR: Dbejte na to, aby byl nový pilový pás správně založen! Podívejte se na směr zubů staré pily ještě před výměnou pásu!</p>		

- Povolte upevnění vodící lišty a sundejte ho (obr. n;1n)
- Otevřte horní a spodní kryt.
- Ustavte horní hnací kolo pilového pásu do nejnižší polohy (obr. o;1o)
- Nyní sundejte starý pilový pás a založte nový.
- Následně postupujte podle kapitoly „Nastavení“ a zkontrolujte všechny možnosti nastavení, které jsou v kapitole vysvětleny.

33.3 Čištění

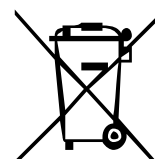
Po každém použití musí být stroj a jeho součásti řádně očištěny. Stroj zbavte vždy po práci od dřevěného prachu a zbytků dřeva.

	VÝSTRAHA
<p>Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje! Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!</p>	

Nelakované povrchy stroje ošetřete proti korozi (např. prostředkem WD40).

33.4 Likvidace

Vaši pilu nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte novou pásovou pilu nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



34 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Před započítím prací na odstraňování závad odpojte stroj od přívodu elektrického napětí.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj se zastavuje nebo nelze spustit	<ul style="list-style-type: none"> • Stroj není zapojen do sítě • Přetížení • Pojistka nebo proudová ochrana jsou vadné • Poškozený kabel 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte zapojení (zástrčka/zásuvka) • Motor vypněte a nechte vychladnout • Vyměňte pojistku, aktivujte ochranu • Kabel vyměňte
Nepřesný úhel 90° a křivý řez	<ul style="list-style-type: none"> • Nesprávné nastavení • Ukazatel úhlu nesprávně nastavený • Úhlovací pravítko přestaveno 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte pravý úhel pilového pásu a pravítka • Zkontrolujte pravý úhel pilového pásu a ukazatel úhlu • Nastavte úhlovací pravítko
Pilový pás se při řezání pohybuje	<ul style="list-style-type: none"> • Vedení není vyrovnáno • Dřevo je zvlněné • Příliš velká rychlost posuvu • Vadný pilový pás 	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte a ustavte vedení • Použijte vhodnější obrobek (kus dřeva) • Snižte rychlost posuvu • Použijte vhodný typ pilového pásu
Nepřesný řez	<ul style="list-style-type: none"> • Nevhodný pilový pás • Pilový pás chybně namontován • Tupý pilový pás • Volný pilový pás • Na pásu je smůla nebo je špatně ustavený na gumovém povrchu 	<ul style="list-style-type: none"> • Pilový pás vyměňte • Zuby pily musí směřovat dolů • Pilový pás vyměňte • Pilový pás napněte • Proveďte nastavení vedení pásu nebo ho očistěte
Pilový pás nedosáhne potřebných otáček	<ul style="list-style-type: none"> • Příliš dlouhý prodlužovací kabel • Motor není vhodný pro Vaše napětí sítě • Slabá síť 	<ul style="list-style-type: none"> • Nahradte vhodným prodlužovacím kabelem • viz. štítek se schématem zapojení • Kontaktujte svého elektrikáře
Stroj silně vibruje	<ul style="list-style-type: none"> • Nerovná podlaha • Opotřeбенý klínový řemen • Opotřebovaná řemenice • Volné uložení motoru 	<ul style="list-style-type: none"> • Zajistěte rovný podklad • Vyměňte klínový řemen • Vyměňte řemenici • Dotáhněte upevňovací šrouby
Pás se pohybuje opačným směrem	<ul style="list-style-type: none"> • Prohozené fáze (pouze při 400V / 3 fáze) 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontaktujte elektrikáře • Mimožáruční. Chyba sítě.

POTENCIÁLNÍ ZDROJE ZÁVAD LZE VYLOUČIT SPRÁVNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM.

35 PREFAZIONE (IT)

Gentile Cliente,

Queste istruzioni per l'uso contengono informazioni e importanti avvertenze sulla messa in servizio e uso della sega a nastro per legno HBS 245HQ.

Di seguito il nome commerciale dell'apparecchio (vedi copertina) viene sostituito nelle presenti istruzioni per l'uso con la definizione "macchina".



Le istruzioni per l'uso sono una componente della macchina e non devono essere rimosse. Conservarle per consultazione futura e accluderle alla macchina in caso di cessione della stessa a terzi!

Osservare le istruzioni per la sicurezza!

Prima della messa in servizio, leggere attentamente queste istruzioni. In questo modo si facilita l'uso corretto, e si prevencono incomprensioni e danni eventuali.

Attenersi alle avvertenze e alle istruzioni per la sicurezza. La violazione può causare gravi lesioni.

A causa del costante sviluppo dei nostri prodotti è possibile che le immagini e i contenuti siano leggermente differenti. Se doveste riscontrare errori, siete pregati di informarci.

Con riserva di modifiche tecniche!

Al ricevimento della merce controllatela immediatamente e fate annotare eventuali contestazioni al momento della consegna, all'addetto al recapito, sulla lettera di vettura!

I danni di trasporto devono essere segnalati a noi entro 24 ore.

Holzmann non può assumere alcuna garanzia per danni da trasporto non annotati.

Copyright

© 2016

Questa documentazione è protetta da copyright. Con riserva dei diritti costituzionali risultanti! In particolare saranno perseguite legalmente la riproduzione, traduzione e il prelievo di foto e immagini.

Foro competente è il Tribunale di Linz o il Tribunale di competenza di 4170 Haslach.

Indirizzo dei centri di assistenza clienti

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

36 SICUREZZA

36.1 Uso conforme previsto

Usare la macchina solo in condizioni tecniche perfette e conformemente alla destinazione d'uso, nel rispetto delle norme di sicurezza e consapevoli dei pericoli! Far rimuovere immediatamente le anomalie che possono pregiudicare la sicurezza!

In generale è vietato modificare e rendere inefficaci i dispositivi tecnici di sicurezza della macchina!

La macchina è progettata esclusivamente per segare legno, plastica e materiali non ferrosi.

Per un uso diverso o che esula da questo e per danni materiali o lesioni da questo derivanti HOLZMANN-MASCHINEN non si assume alcuna responsabilità o non fornisce alcuna garanzia.

	AVVERTENZA
	<ul style="list-style-type: none">▪ Utilizzare solo lame omologate per l'apparecchio!▪ Non utilizzare mai lame difettose!▪ Non utilizzare mai la sega a nastro con dispositivi di protezione divisorii difettosi o non installati <p style="text-align: center;">ALTISSIMO RISCHIO DI LESIONI!</p>

Condizioni di lavoro

La macchina è progettata per lavorare alle seguenti condizioni:

Umidità max. 70%

Temperatura da +5°C a +40°C

La macchina non è progettata per l'uso all'aperto.

La macchina non è progettata per l'uso in condizioni a rischio di esplosione.

Uso improprio non ammesso

- Non è consentito l'uso della macchina in condizioni che esulano dai limiti indicati nel manuale presente.
- Non è consentito l'uso della macchina senza i dispositivi di protezione previsti
- La rimozione o lo spegnimento dei dispositivi di sicurezza è vietata.
- Non è consentito il funzionamento della macchina con materiali che non sono espressamente indicati in questo manuale.
- Non è consentito l'utilizzo di utensili che non sono idonei all'uso con la macchina.
- Sono vietate eventuali modifiche strutturali alla macchina.
- E' vietato l'uso della macchina in un modo o per scopi che non corrispondano al 100% alle istruzioni di questo manuale.
- Non lasciare mai la macchina incustodita, soprattutto se ci sono bambini nelle vicinanze!

36.2 Avvertenze per la sicurezza

I segnali di avvertimento e/o le etichette applicate sulla macchina, che sono illeggibili o sono stati rimossi, devono essere sostituiti immediatamente!

Le leggi e regolamenti locali possono prevedere un limite minimo di età dell'operatore e limitare l'uso di questa macchina!

Per evitare malfunzionamenti, danni materiali o personali osservare le istruzioni seguenti:

- **Tenere l'area di lavoro e il pavimento attorno alla macchina puliti e privi di olio, grasso e residui di materiale!**
- **Fornire un'illuminazione sufficiente nell'area di lavoro della macchina!**
- **Lavorare in ambienti ben aerati!**
- **Non utilizzare la macchina all'aperto!**
- **Non sovraccaricare la macchina!**
- **Fare attenzione ad assumere sempre una posizione sicura durante il lavoro.**
- **Tenere le mani lontano dalla lama durante l'uso**
- **In caso di stanchezza, mancanza di concentrazione o se si è sotto l'effetto di farmaci, alcol o droga è vietato lavorare alla macchina!**
- **La macchina deve essere usata solo da personale specializzato qualificato.**
- **Le persone non autorizzate, soprattutto i bambini, e le persone non istruite devono essere tenute lontano dalla macchina in funzione!**
- **Quando si lavora alla macchina, non indossare gioielli larghi, indumenti ampi, cravatte o capelli lunghi e sciolti.**
- **Gli oggetti liberi possono essere catturati dalla lama e causare gravissime lesioni!**
- **Quando si lavora sulla macchina, indossare adeguati dispositivi di protezione (occhiali di protezione, protezioni per l'udito, mascherina facciale)!**
- **Non è mai consentito lasciare la macchina in funzione incustodita! Prima di allontanarsi dall'area di lavoro, spegnere la macchina e attendere che il motore si sia completamente arrestato!**
- **Prima di svolgere lavori di manutenzione o regolazione la macchina deve essere scollegata dall'alimentazione di tensione!**
- **Ogni volta che si lavora con una macchina alimentata elettricamente, si deve prestare la massima attenzione! Sussiste pericolo di scossa elettrica, incendio, lesioni da taglio;**
- **Proteggere la macchina dal bagnato (pericolo di cortocircuito!)**
- **Utilizzare elettro utensili e macchine elettriche non in vicinanza di liquidi e gas infiammabili (pericolo di esplosione!)**
- **Controllare regolarmente eventuali danni del cavo di allacciamento**
- **Proteggere il cavo dal calore, olio e spigoli taglienti**
- **Evitare il contatto del corpo con parti messe a terra**
- **Quando si sega del legno tondo usare dispositivi di supporto idonei**
- **Tenere il guida-lama superiore il più possibile vicino al pezzo da lavorare**
- **Con tavolo inclinato applicare l'arresto longitudinale alla metà tavolo inferiore**
- **Durante il lavoro tenere e guidare saldamente i pezzi**
- **Rimuovere i pezzi tagliati o incastrati solo a lama completamente ferma**
- **Fare attenzione che non vi sia una forte concentrazione di polvere. Usare un impianto di aspirazione idoneo!**
- **Prima di lavorare rimuovere i corpi estranei dal pezzo (chiodi, viti)**
- **Per tagli diritti contro l'arresto parallelo si deve usare l'elemento spintore.**

36.3 Rischi Residui



AVVERTENZA

Occorre tenere presente che ogni macchina presente dei rischi residui. Quando si esegue qualsiasi lavoro (anche i più semplici) prestare la massima attenzione. La sicurezza nel lavoro dipende da voi!

Anche rispettando tutte le norme di sicurezza e con un uso conforme previsto occorre fare attenzione ai seguenti rischi residui:

- Pericolo di lesioni per mani/dita durante l'uso dovute alla lama della sega.
- Pericolo di lesioni/di taglio per sbordi di taglio non sbavati.
- Pericolo di lesioni da contatto con componenti sotto tensione.
- Pericolo di lesioni da contatto della lama o parti rotanti.
- Pericolo di lesioni per rottura o proiezione dalla lama e parti di essa, soprattutto in caso di sovraccarico e anche con senso di rotazione errato.
- La perdita dell'udito, a meno che non sono stati presi provvedimenti da parte dell'utente per la protezione dell'udito.
- Pericolo di lesioni da ritorno del materiale tagliato, espulsione del materiale tagliato o parti di esso.
- Pericolo di lesioni per gli occhi dovuto a parti proiettate, anche se si indossano gli occhiali protettivi.

Questi rischi possono essere ridotti se si applicano tutte le norme di sicurezza, si eseguono regolarmente i lavori di manutenzione e riparazione al decespugliatore e si usa la macchina secondo la destinazione d'uso prevista e da parte di personale specializzato qualificato.

Nonostante tutti i dispositivi di sicurezza il vostro sano buonsenso e la vostra idoneità tecnica/formazione all'uso del HBS245HQ è, e resta, il fattore di sicurezza più importante!

37 MONTAGGIO

37.1 Attività preparatorie

37.1.1 Volume di fornitura

Dopo il ricevimento della consegna, controllare se tutte le parti sono a posto. Segnalare danni o parti mancanti immediatamente al vostro rivenditore o allo spedizioniere. I danni visibili dovuti al trasporto devono essere inoltre annotati immediatamente sulla bolla di consegna in conformità con le disposizioni della garanzia, altrimenti la merce si considera come correttamente ricevuta.

37.1.2 Postazione di lavoro

Scegliere un posto adeguato alla macchina;

Osservare i requisiti di sicurezza contenuti nel capitolo 5.

Il pavimento/base deve essere solido, piano e resistente alle vibrazioni e deve poter sopportare almeno 2 volte il peso netto della macchina.

Il posto scelto deve garantire un allacciamento adatto alla rete elettrica.

È necessario mantenere una distanza di almeno 0.8 m per mettere al sicuro tutt'attorno la macchina. Davanti e dietro la macchina deve essere prevista la distanza necessaria per alimentare i pezzi da lavorare lunghi.

37.1.3 Trasporto/scarico della macchina

Sollevarla dall'imballo per montarla e posizionarla sulla postazione di lavoro:

Solo con dispositivi di sollevamento idonei!



AVVERTENZA

Il sollevamento e il trasporto della macchina devono essere svolti solo da personale qualificato e devono essere eseguiti con le attrezzature adeguate.

Tenere presente che qualsiasi attrezzatura di sollevamento (gru, carrelli elevatori, cintura di sollevamento, ecc.) deve essere in buone condizioni.

Per manovrare la macchina nell'imballo è possibile usare anche un carrello elevatore per bancali o un carrello elevatore a forche frontali.

37.1.1 Preparazione delle superfici

Eliminare il conservante che viene applicato come protezione anti-corrosiva alle parti non verniciate. Questa operazione può essere fatta con i comuni solventi. Non utilizzare solventi nitro o sostanze simili e non usare in nessun caso l'acqua.



NOTA

L'uso di diluenti per vernici, benzina, prodotti chimici aggressivi o prodotti abrasivi causa danni materiali alle superfici!

Pertanto vale la regola: Per la pulizia, utilizzare solo detergenti delicati.

37.2 Montaggio delle parti smontare per trasporto

La macchina viene fornita in linea di principio già montata. Per ragioni di trasporto alcune componenti devono essere assemblate dal cliente.

37.2.1 Telaio di base

- Inclinare la macchina e posizionarla su una trave di legno (Fig.a).
- Fissare i piedini regolabili con le viti a brugola M6X10 e distanziali 6mm (1a).
- Fissare le traverse lunghe e corte con viti a testa quadra M6X12 (2a), distanziali da 6mm e M6 dadi esagonali, non stringere completamente i dadi.
- Collocare la macchina nel punto preparato (fig.b) e quindi stringere bene i dadi (1b).

37.2.2 Tavola

Montare il tavolo con l'inserto (Fig.c) con viti esagonali M6X10 e distanziali da 6mm (1c). Fare attenzione che la lama scorra centralmente all'inserto.

37.2.3 Rotaia di guida

Fissare la rotaia di guida (Fig.d; 1d) con le 4manopole (2d) al tavolo.

37.2.4 Accessori:

È ora possibile montare come illustrato alla Fig.e e Fig.f l'elemento spintore (2f, 1e), l'accessorio utensile (2e) e l'arresto parallelo (1f).

37.3 Allacciamento elettrico

	ATTENZIONE
	<p>Per lavori su una macchina non collegata a massa: Sono possibili gravi lesioni dovute a scossa elettrica in caso di malfunzionamento!</p> <p>Pertanto vale la regola: La macchina deve essere usata su una presa con messa a terra.</p>


Le seguenti istruzioni sono rivolte ad un elettricista specializzato. L'allacciamento della macchina deve essere eseguito esclusivamente da un elettricista specializzato!

1. L'allacciamento elettrico della macchina è predisposto per il funzionamento con una presa con messa a terra!
2. Il conduttore di terra è giallo-verde!
3. La rete di alimentazione deve essere protetta con fusibile 16A.
4. Controllare che la tensione di rete coincida con i requisiti della macchina.
5. Dopo l'allacciamento elettrico controllare il senso di rotazione della lama di sega a nastro.
6. Se la macchina scorre nella direzione sbagliata, si devono scambiare due fasi conduttive.
7. In caso di riparazione o di sostituzione, il conduttore di terra non deve essere allacciato a una presa sotto tensione!
8. Accertarsi che un eventuale cavo di prolunga sia in buono stato e sia idoneo per il trasferimento di potenza. Un cavo sottodimensionato riduce il trasferimento di potenza e si riscalda molto.
9. Un cavo danneggiato deve essere sostituito immediatamente!

38 USO

38.1 Istruzioni per l'uso

	AVVERTENZA	
	Eeguire tutti i lavori di adattamento solo a macchina scollegata dalla rete elettrica!	

	ATTENZIONE
	ATTENZIONE quando si tagliano pezzi lunghi senza cavalletto! Sono possibili danni materiali e lesioni causate dall'alta velocità del pezzo! Pertanto vale la regola: I pezzi lunghi, sporgenti devono essere sorretti

	NOTA
	Prima d'iniziare il taglio, lasciare che il motore arrivi a regime!

38.2 Impostazioni


38.2.1 Tavolo orientabile

- Allentare il bloccaggio (Fig.g) con la leva a sgancio rapido (1g).
- Girare il tavolo fino a raggiungere l'angolo visualizzato desiderato (fino a 45°).
- Fissare il tavolo con il bloccaggio prima di eseguire il primo taglio
- Occorre verificare con un taglio di prova che l'angolo desiderato sia adeguato



38.2.2 Scorrimento della lama

Se la lama non scorre centralmente alle rotelle di presa, la posizione della lama si può correggere regolando l'inclinazione della rotella di presa.

- Aprire la copertura superiore (1h) e inferiore (2h) delle rotelle di presa (Fig.h).
- Ruotare lentamente a mano la rotella di presa superiore in senso orario. La lama deve scorrere centralmente sui supporti in gomma delle rotelle di presa. Se così non fosse, occorre correggere l'angolo di inclinazione del rullo lama superiore.
- Allentare il bloccaggio (Fig.i) con la manopola 1i).
- Ruotare manualmente in senso orario la rotella di presa per controllare lo scorrimento della lama. Osservare che il senso di rotazione della lama proceda dall'alto verso il basso. Correggere lo scorrimento della lama ruotando la vite di regolazione (2i) a sinistra o a destra.
- Controllare quindi lo scorrimento della lama sulla rotella inferiore. Deve trovarsi in tutta la sua larghezza sul supporto in gomma. Correggere lo scorrimento finché la lama scorre centralmente sul rullo lama superiore.
- Terminate le regolazioni fissare nuovamente tutto e chiudere entrambe le coperture.

	NOTA
	Dopo la regolazione e prima dell'accensione, ruotare manualmente di alcuni giri il rullo lama superiore per vedere se la lama scende dai rulli. In tal caso, occorre regolare nuovamente lo scorrimento della lama.

38.2.3 Serraggio della lama




	AVVERTENZA
	Prima di ogni utilizzo controllare la tensione della lama!
	NOTA
	Tensione eccessiva: La lama può rompersi. Tensione scarsa: La lama inizia a slittare sui rispettivi rulli e può fermarsi completamente.

Allentare il rullo lama superiore come al capitolo precedente e regolare la tensione con la rotella di regolazione (Fig.j; 1j). La tensione ideale si trova nell'area compresa tra il tavolo di lavoro e il guida-lama superiore, a ca. 2 mm

Terminato il turno di lavoro, è necessario allentare nuovamente la lama un po' con la manopola.

38.2.4 Guida-lama

Il guida-lama serve per adattare la distanza della lama dai rulli di guida.

	AVVERTENZA	
	Non regolare il guida-lama a macchina accesa! Lesioni gravi alle mani e braccia per ingranamento nella lama in funzione! Regolare il guida-lama solo dopo aver controllato la lama e la sua tensione! Pertanto vale la regola: Prima di regolare il guida-lama, spegnere la macchina e attendere che la lama si sia arrestata completamente.	
		

Guida-lama superiore (Fig.k; 3k)

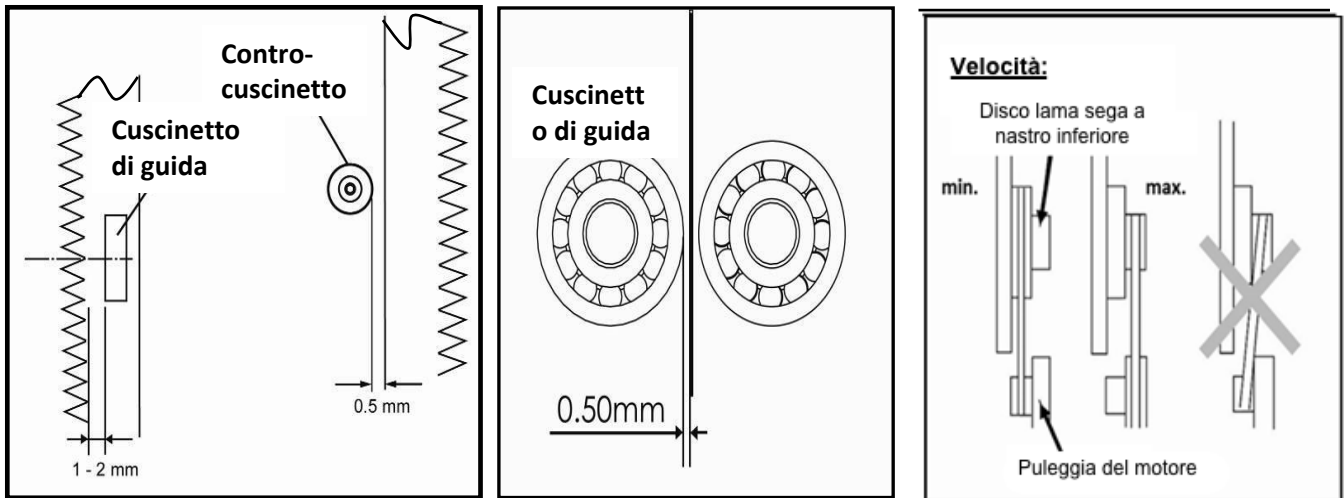
Si deve adeguare l'altezza della guida prima di qualsiasi lavoro, in modo che il guida-lama finisca ca. 3 mm oltre il pezzo da lavorare.

- Allentare la manopola di bloccaggio (1k).
- Impostare l'altezza desiderata (2k), poi fissare di nuovo (1k)
- Allentare la manopola (4k) e adattare il porta cuscinetto in modo che la distanza del cuscinetto di guida sia di 1 - 2 mm dai denti della sega. Poi fissare nuovamente.
- Allentare la manopola (5K) e regolare il cuscinetto in modo che la distanza alla parte posteriore della band sega lama ca. 0,5mm. Poi fissare nuovamente.
- Allentare la vite (6K) (6k) e regolare il cuscinetto guida in modo che la distanza dalla lama sia pari a ca. 0,5 mm. Poi fissare nuovamente.

Guida-lama inferiore (Fig.l)

Il guida-lama inferiore deve essere regolato dopo ogni cambio lama e dopo aver eseguito lavori sul guida-lama stesso.

- Allentare la vite a esagono cavo (1l) e adattare il porta cuscinetto in modo che la distanza del cuscinetto di guida sia di 1 - 2 mm dai denti della sega. Poi fissare nuovamente.
- Allentare la vite (2l) e regolare il contro-cuscinetto in modo che la distanza dalla parte posteriore della lama sia ca. 0,5 mm. Poi fissare nuovamente.
- Allentare la vite (3l) e regolare il cuscinetto di guida in modo che la distanza dalla lama sia pari a ca. 0,5 mm. Poi fissare nuovamente.



38.2.5 Velocità di taglio

NOTA	
	<p>La velocità di taglio si deve scegliere in funzione della durezza del pezzo da lavorare.</p> <p>duro: 400m/min tenero: 800 m/min</p>

- Aprire la copertura inferiore.
- Allentare la cinghia di trasmissione ruotando la manopola in senso orario.
- Mettere la cinghia di trasmissione sulla puleggia richiesta della ruota motrice (rullo inferiore della lama) e puleggia del motore corrispondente.
- Per regolare la tensione della cinghia di trasmissione, allentare il supporto del motore (fig.m; 1m) e posizionare il motore in modo che la cinghia possa essere spinta circa 10 mm al centro. Poi fissare il motore nuovamente.
- Chiudere la copertura inferiore.

38.3 Uso

38.3.1 Interruttore (Fig.p)

- Per accendere e spegnere la macchina azionare l'interruttore principale (2p)
- Per accendere e spegnere la luce di lavoro LED azionare l'interruttore 1p.

38.3.2 Arresto parallelo (Fig.q)

- L'arresto parallelo si deve utilizzare su entrambi i lati della lama.
- Per cambiare il lato di arresto, allentare le due viti (1q) e fissare l'arresto sul lato opposto.
- Per spostare l'arresto (Fig.r), allentare il dispositivo a serraggio rapido (1r) e collocare l'arresto nella posizione desiderata e fissarlo nuovamente.
- Per modificare l'altezza di arresto (Fig.s), allentare le viti (1q) e ruotare l'arresto di 90°.
- Per regolare il parallelismo di arresto (Fig.s), allentare le viti (1s), regolare l'arresto e fissarlo quindi di nuovo.

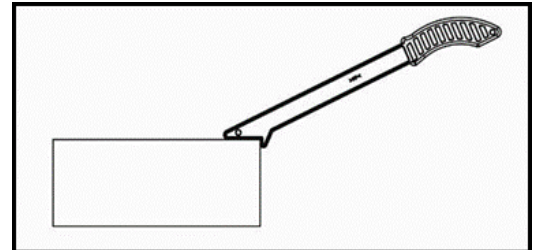
38.3.3 Arresto per tagli obliqui (Fig.t)

- Per utilizzare l'arresto per tagli obliqui, inserirlo nell'apposita scanalatura (1t).
- Per regolare l'angolazione del taglio obliquo, allentare il blocco (2t), portare l'arresto per tagli obliqui nella posizione desiderata (fino a 60°) e poi fissarlo nuovamente.

38.3.4 Spintore

AVVERTENZA
L'elemento spintore protegge dal contatto con la lama

- L'elemento spintore deve essere utilizzato se la distanza tra la lama e l'arresto parallelo è inferiore a 150 mm.
- Se non si utilizza l'elemento spintore, depositare sul gancio (1e)
- In caso di danni è necessario sostituire immediatamente l'elemento spintore


38.3.5 Segare

- Posizionare il pezzo da lavorare saldamente sul tavolo
- Osservare attentamente il pezzo dall'inizio alla fine
- Effettuare il taglio senza interruzioni in una sola passata
- Spegnerne la macchina subito dopo aver ultimato il lavoro

38.3.6 Aspirazione

All'adattatore di aspirazione (Fig.u;1u) è possibile allacciare un impianto di aspirazione. Se questo non serve, raccogliere i trucioli di legno nel cassetto (Fig.v;1v) sotto al rullo lama. Questo cassetto deve essere vuotato dopo aver usato la macchina.

39 MANUTENZIONE

ATTENZIONE
Prima di effettuare lavori di manutenzione spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione!
Potenziali danni materiali e lesioni gravi dovute all'accensione accidentale della macchina!

La macchina richiede pochissima manutenzione e contiene solo poche parti che devono essere soggette a manutenzione.

Anomalie o difetti che possono pregiudicare la sicurezza della macchina, devono essere eliminati immediatamente.

NOTA

Solo un apparecchio sottoposto a manutenzione regolare e ben curato può essere uno strumento soddisfacente. I difetti di manutenzione e di cura possono causare incidenti e lesioni imprevedibili.

Le riparazioni che richiedono competenze tecniche specifiche devono essere eseguite solo dai centri di assistenza autorizzati.

Gli interventi non conformi possono danneggiare l'apparecchio o comprometterne la sicurezza.

Controllare regolarmente se sulla macchina sono presenti gli avvertimenti e le avvertenze per la sicurezza e se sono perfettamente leggibili.

Prima di ogni utilizzo controllare che i dispositivi di sicurezza e la lama siano in condizioni perfette!

In caso di stoccaggio della macchina, questa non deve essere conservata in un locale umido e deve essere protetta dall'influsso degli agenti atmosferici.





Prima della prima messa in servizio e successivamente ogni 100 ore di esercizio, trattare tutte le parti di collegamento mobili (se necessario prima togliere i trucioli e la polvere con una spazzola) con un sottile strato di olio o grasso lubrificante.

39.1 Manutenzione e piano di manutenzione

39.1.1 Dopo ogni turno di lavoro:

- Allentare la lama.
- Scollegare la macchina dalla rete.
- Pulire la macchina interamente.
- Lubrificare il guida-lama con un olio per macchine leggero.
- Rimuovere i trucioli dalla macchina.

39.2 Sostituire la lama.

 	<h3>AVVERTENZA</h3>	 
<p>Nei lavori con la lama indossare sempre i guanti. PERICOLO DI LESIONI DA TAGLIO!</p> <p>Prima del cambio lama spegnere la macchina, scollegare la spina e attendere fino a quando la lama si ferma completamente.</p> <p>ATTENZIONE: Assicurarsi di inserire correttamente la nuova lama! Fare attenzione in quale direzione sono rivolti i denti della lama vecchia!</p>		

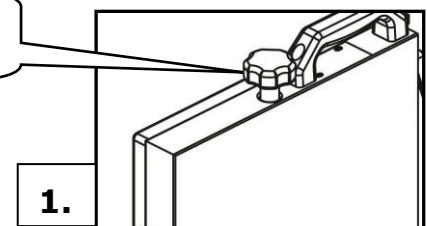
- Allentare il fissaggio della rotaia di guida e toglierlo (Fig.n;1n)
- Aprire la copertura superiore e inferiore.
- Mette il rullo lama superiore nella posizione più bassa (Fig.o;1o)
- Togliere quindi la lama vecchia e metterne una nuova.
- Procedere poi come al capitolo "Impostazioni" e controllare tutte le possibilità di regolazione ivi indicate.

39.3 Sostituzione della cinghia trapezoidale scanalata

1.

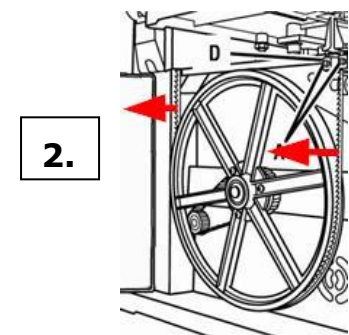
- Allentare bene la lama con la manopola.

Manopola tensione lama



2.

- Aprire la copertura lama inferiore e togliere la lama dal rullo di trascinamento.
- **ATTENZIONE:** Usare guanti per lama!



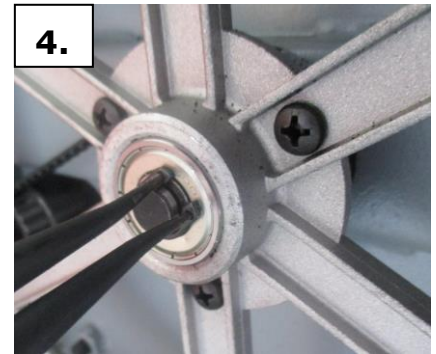
3.

- Allentare e ridurre la tensione della cinghia trapezoidale scanalata del supporto del motore usando una chiave a brugola.



4.

- Rimuovere l'anello di sicurezza esterno (anello Seeger) con l'apposita pinza.


5.

- Rimuovere il rullo di trascinamento dall'albero motore.
- Sostituire la cinghia trapezoidale scanalata e ri-posizionare la ruota motrice sull'albero motore.
- Applicare l'anello di sicurezza
- Inserire la cinghia trapezoidale scanalata nella puleggia desiderata.
- Serrare la cinghia trapezoidale scanalata al supporto motore.
- Posizionare la lama sul rullo di trascinamento e controllare che venga guidata correttamente dal guida-lama.
- Tendere la lama con la manopola.
- Chiudere di nuovo la copertura della lama



39.4 Pulizia

Dopo ogni turno di lavoro la macchina e tutte le componenti devono essere pulite a fondo. Liberare la macchina da trucioli e polvere di legno con regolarità una volta terminato il lavoro.



NOTA

L'uso di solventi, prodotti chimici aggressivi o prodotti abrasivi causa danni materiali alla macchina!

Pertanto vale la regola: Durante la pulizia usare solo acqua e se necessario detergenti delicati.

Impregnare le superfici nude della macchina con i comuni prodotti anti-corrosione (ad esempio antiruggine WD40)

39.5 Smaltimento

Non smaltire la macchina nei rifiuti non riciclabili. Contattare le autorità locali per informazioni sulle opzioni di smaltimento disponibili. Quando si acquista una nuova sega a nastro per legno o un apparecchio equivalente dal rivenditore, questo è obbligato a smaltire il vecchio apparecchio.



40 RIMEDI IN CASO DI ANOMALIE

Prima di iniziare a lavorare per eliminare i difetti, scollegare la macchina dall'alimentazione di corrente.

Errore	Possibili cause	Soluzione
La macchina si arresta o non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> • La macchina non è collegata • Sovraccarico • Fusibile o relè guasto • Cavo danneggiato 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare tutti i collegamenti elettrici • Spegner il motore e farlo raffreddare • Sostituire il fusibile • Attivare il relè • Sostituire il cavo
Imprecisione nei 90° e nei tagli obliqui	<ul style="list-style-type: none"> • Impostazione non corretta • Indicatore angolare non impostato correttamente • Arresto per tagli obliqui spostato 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare lama ad angolo retto e arresto • Controllare lama ad angolo retto e indicatore • Correggere l'arresto per taglio obliqui
La lama non si muove durante il taglio	<ul style="list-style-type: none"> • Guida non allineata • Legno ondulato • Eccessiva velocità di avanzamento • Lama errata 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare e regolare la guida • Scegliere un altro pezzo di legno • Ridurre l'avanzamento • Correggere la lama o il tipo
Taglio impreciso	<ul style="list-style-type: none"> • Lama non idonea • Lama montata scorrettamente • Lama spuntata • Lama allentata • Gomma o pece sulla lama 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire la lama • Denti lama all'ingiù • Sostituire lama • Tendere la lama • Regolare il guida-lama
La lama non prende velocità	<ul style="list-style-type: none"> • Cavo prolunga troppo lungo • Motore non adatto alla tensione presente • Rete elettrica debole 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire con cavo di prolunga adatto • Vedere copertura • Contattare un elettricista
La macchina vibra molto	<ul style="list-style-type: none"> • È su un fondo irregolare • Cinghia trapezoidale usurata • Puleggia usurata • Fissaggio motore allentato 	<ul style="list-style-type: none"> • allineare in piano • Sostituire la cinghia trapezoidale • Sostituire la puleggia • Stringere le viti di fermo
La lama scorre nella direzione inversa	<ul style="list-style-type: none"> • Fasi invertite (solo con 400V / 3 fasi) 	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare un elettricista. • Non coperto da garanzia. Errore sulla rete.

SI POSSONO ESCLUDERE A PRIORI MOLTE FONTI POTENZIALI DI DIFETTI CALLACCIANDOSI CORRETTAMENTE ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE.

41 VOORWOORD (NL)

Geachte Klant!

Deze handleiding bevat inlichtingen en belangrijke instructies omtrent ingebruikname en toepassing van de houtlintzaag HBS 245HQ.

Hierna wordt de gebruikelijke handelsbenaming van het apparaat (zie voorblad) in deze gebruiksaanwijzing vervangen met de benaming "machine".



De gebruiksaanwijzing is onderdeel van de machine en mag niet worden verwijderd. Bewaar ze voor latere doelen en leg deze aanwijzing bij de machine als ze aan derde personen wordt doorgegeven!

Neem a.u.b. de veiligheidsaanwijzingen in acht!

Lees deze aanwijzing vóór ingebruikname zorgvuldig door. De deskundige handhaving wordt hierdoor gemakkelijker, misvatting en eventuele schade wordt voorkomen.

Let op de waarschuwings- en veiligheidsinstructies. Misvatting kan tot ernstige letsels leiden.

Door de permanente verdere ontwikkeling van onze producten kunnen afbeeldingen en inhoud minimaal verschillen. Als u fouten vaststelt gelieve ons te informeren.

Technische wijzigingen voorbehouden!

Controleer de goederen onmiddellijk bij ontvangst en noteer eventuele afkeuringen op de vervoersdocumenten bij de overname door de leverancier.

Transportschade moet binnen 24 uur afzonderlijk worden gemeld.

Voor niet genoteerde transportschade kan Holzmann geen aansprakelijkheid aanvaarden.

Auteursrecht

© 2016 Deze documentatie is beschermd door het auteursrecht. De grondwettelijke rechten blijven voorbehouden! Met name worden herdruk, vertaling en het ontlene van foto's en afbeeldingen gerechtelijk vervolgd.

De bevoegde rechtbank is de arrondissementsrechtbank te Linz of de voor 4170 Haslach bevoegde rechtbank.

Adres van de klantenservice

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

- **Werkzone en bodem rond om de machine moeten schoon en vrij van olie, vetten en materiaalresten blijven!**
- **Voor voldoende verlichting in de werkzone van de machine moet worden gezorgd!**
- **Werk in goed geventileerde ruimtes!**
- **Gebruik de machine niet buiten!**
- **Voorkom overbelasting van de machine!**
- **Let er bij het werken altijd op een veilige stand.**
- **Houd de handen weg van het zaaglint tijdens het bedrijf.**
- **Bij vermoeidheid, gebrek aan concentratie resp. onder de invloed van medicatie, alcohol of verdovende middelen is het werken aan de machine verboden!**
- **De machine mag alleen maar door geschoold vakpersoneel worden bediend.**
- **Onbevoegde personen, met name kinderen, en niet geschoolde personen moeten van de lopende machine worden weggehouden!**
- **Draag geen losse sieraden, wijde kleding, dassen of lang, los haar als u aan de machine werkt.**
- **Losse voorwerpen kunnen zich in het zaaglint vervangen en ernstige letsels teweeg brengen!**
- **Draag een geschikte veiligheidsuitrusting tijdens het werken aan de machine (veiligheidsbril, gehoorbescherming, veiligheidshandschoenen)!**
- **De lopende machine mag nooit zonder toezicht zijn! Schakel de machine uit en wacht tot het lint stil staat alvorens het werkbereik te verlaten.**
- **Vóór onderhoudswerkzaamheden of instelwerkzaamheden moet de machine van de spanningsvoeding worden gescheiden!**
- **Iedere keer als u met een elektrisch aangedreven zaagmachine werkt is hoogste voorzichtigheid geboden. Er bestaat een risico op stroomslag, vuur of verwondingen door snijden.**
- **Bescherm de machine altijd tegen vocht (risico van kortsluiting!).**
- **Gebruik elektrische gereedschappen en machines nooit in de omgeving van brandbare vloeistoffen en gassen (gevaar van explosie!).**
- **Controleer de aansluitkabels regelmatig op schade.**
- **Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.**
- **Vermijd het contact met gearde onderdelen.**
- **Gebruik geschikte bevestigingsinrichtingen voor het zagen van rond hout.**
- **Houd de bovenste lintgeleider zo dicht mogelijk aan het werkstuk.**
- **Monteer bij een schuine tafel de lengteaanslag op de onderste tafelhelft.**
- **Houd werkstukken goed vast bij het werken.**
- **Verwijder afgezaagde of ingeklemde werkstukken slechts bij stilstand van het zaagblad.**
- **Let erop dat er geen te hoge stofconcentratie ontstaat. Gebruik geschikte afzuigsystemen!**
- **Verwijder vreemde voorwerpen (spijkers, schroeven) van het werkstuk alvorens het te bewerken.**
- **Gebruik de schuifstok bij rechte snedes tegen de parallelle aanslag.**

42.3 Restrisico's



WAARSCHUWING

Het moet in acht worden genomen dat iedere machine restrisico's heeft. Hoogste voorzichtigheid is geboden voor het uitvoeren van alle werkzaamheden (ook de eenvoudigste). Veilig werken hangt van u af!

Ook als alle veiligheidsbepalingen worden nageleefd en bij doelmatig gebruik moeten de volgende restrisico's in acht worden genomen:

- Risico op letsels aan handen/vingers door het zaaglint tijdens de werking.
 - Risico op lichamelijke letsels/snijwonden door niet ontbramde snijkanten.
 - Risico op lichamelijke letsels door contact met spanningleidende componenten.
 - Risico van lichamelijke letsels door aanraken van zaaglint of roterende delen.
 - Risico van lichamelijke letsels door breuk resp. wegschieten van het zaaglint resp. delen ervan, vooral bij overbelasting alsook bij verkeerde looprichting van het zaaglint.
 - Gehoorbeschadigingen, indien er geen voorzorgsmaatregelen door de gebruiker voor gehoorbescherming werden getroffen.
 - Risico op lichamelijke letsels door terugslag van snippers, wegschieten van snippers resp. delen ervan.
 - Risico op lichamelijke letsels voor de ogen vanwege rondvliegende onderdelen, ook met veiligheidsbril.
- Deze risico's kunnen verminderd worden als alle veiligheidsbepalingen worden toegepast, de motorzeis wordt onderhouden en de machine doelmatig en door desbetreffend opgeleid vakpersoneel wordt gebruikt.

Ondanks alle veiligheidsvoorschriften is en blijven een goed verstand en uw desbetreffende technische geschiktheid/opleiding voor het gebruik van de HBS245HQ de belangrijkste veiligheidsfactor!

43 MONTAGE

43.1 Voorbereidende werkzaamheden

43.1.1 Leveringsomvang

Controleer bij ontvangst van de levering of alle onderdelen in orde zijn. Meld beschadigingen of ontbrekende onderdelen onmiddellijk uw leverancier of het transportbedrijf. Zichtbare transportschade moet bovendien volgens de garantievoorwaarden onmiddellijk op het bewijs van aflevering worden genoteerd, anders gelden de goederen als behoorlijk aanvaardt.

43.1.2 De werkplaats

Kies een passende plaats voor de machine.

Neem hierbij de veiligheidseisen van hoofdstuk 5 in acht.

De ondergrond moet stabiel, vlak en resistent tegen trillingen zijn alsook minstens 2x het netto gewicht van de machine kunnen dragen.

De gekozen plaats moet een passende aansluiting aan het elektrische net garanderen.

Bovendien moet er een afstand van minstens 0.8 m rond om de machine worden beveiligd. Vóór en achter de machine moet voor de nodige afstand voor de toevoer van lange werkstukken worden gezorgd.

43.1.3 Transport / uitladen van de machine

Til de machine uit de verpakking voor het monteren en positioneren op de werkplaats.

Slechts met geschikte hijsinrichting!

	WAARSCHUWING
	Optillen en transport van de machine mag slechts door gekwalificeerd personeel gebeuren en moet met de passende uitrusting worden uitgevoerd.

Let erop dat eventueel gebruikte hijsinrichtingen (kraan, heftruck, hijsriem, etc.) in een perfecte toestand moeten zijn.

Voor het manoeuvreren van de machine in de verpakking kan ook een palletheffwagen of vorkheftruck worden gebruikt.

43.1.4 Voorbereiding van de oppervlakten

Verwijder het conserveringsmiddel dat ter bescherming van onderdelen zonder verflaag werd opgebracht. Dat kan met de gebruikelijke oplosmiddelen gebeuren. Gebruik hiervoor geen oplosmiddelen op nitro-basis of dergelijke middelen en in geen geval water.

	INDICATIE
	Het gebruik van verfverdunders, benzine, agressieve chemische middelen of schuurmiddelen leidt tot materiële schade van de oppervlakten! Vandaar geldt: Voor de reiniging slechts zachte reinigingsmiddelen gebruiken.

43.2 Montage van de onderdelen die voor transport werden gedemonteerd.

In principe wordt de machine gemonteerd geleverd. Voor redenen van transport moeten sommige componenten door de klant worden gemonteerd.

43.2.1 Basisonderstel

- Hel de machine en plaats ze veilig op een houten balk (Fig.a).
- Bevestig de standvoeten met M6X10 inbusschroeven en afstandsschijven 6mm (1a).
- Bevestig de lange en korte dwarsbalken aan de standvoeten met M6X12 slotschroeven (2a), 6mm afstandsschijven en M6 zeskantmoeren. Draai de moeren nog niet helemaal vast.
- Plaats de machine op de voorbereide plaats (Fig.b) en draai nu de moeren goed vast (1b).

43.2.2 Tafel

Monteer de tafel met de inzet (Fig.c) met M6X10 zeskantschroeven en afstandsschijven 6mm (1c). Let erop dat het zaaglintblad in het midden van de inzet verloopt.


43.2.3 Geleiderail

Fixeer de geleiderail (Fig.d; 1d) met de 4 draaiknoppen (2d) aan de tafel.

43.2.4 Toebehoren:

De schuifstok (2f, 1e), de toebehoren (2e) en de parallelle aanslag (1f) kunnen nu zoals weergegeven op de afbeeldingen Fig.e en Fig.f worden gemonteerd.

43.3 Elektrische aansluiting

	OPGELET
	<p>Bij werkzaamheden aan een niet gearde machine: Ernstige lichamelijke letsels door stroomslag mogelijk in het geval van foutieve functie!</p> <p>Vandaar geldt: De machine moet aan een gearde contactdoos worden aangedreven.</p>


De volgende aanwijzingen zijn voor de elektrische vakman. De aansluiting van de machine mag uitsluitend door een elektrische vakman worden uitgevoerd!

1. De elektrische aansluiting van de machine is voor het bedrijf aan een gearde contactdoos voorbereid!
2. De aardedraad is geel-groen uitgevoerd!
3. Het voedingsnet moet een zekering van 16A hebben.
4. Controleer of de netspanning met de eisen van de machine overeenstemt.
5. Controleer na de elektrische aansluiting de looprichting van het zaaglint.
6. Als het zaaglint in de verkeerde richting loopt, moeten twee geleidende fasen worden gewisseld.
7. In het geval van reparatie of vervangen mag de aardedraad niet aan een onder spanning zijnde doos worden aangesloten!
8. Overtuig u ervan dat een mogelijk verlengkabel in goede toestand is en geschikt voor de vermogensoverdracht. Een ondermaatse kabel vermindert de vermogensoverdracht en wordt te warm.
9. Een beschadigde kabel moet onmiddellijk worden vervangen!

44 BEDRIJF

44.1 Gebruiksaanwijzingen

	WAARSCHUWING	
	<p>Voer alle ombouwwerkzaamheden alleen maar uit als de machine van het elektrische net is gescheiden!</p>	

	OPGELET
	<p>OPGELET bij het snijden van lange werkstukken zonder bok. Materiële schade en lichamelijke letsels mogelijk door omhoog schieten van het werkstuk! Vandaar geldt: Lange, uitstekende werkstukken moeten gesteund worden.</p>

	INDICATIE
	<p>Alvorens met snijden te beginnen de motor eerst volledig laten opstarten!</p>

44.2 Instellingen


44.2.1 Zwenktafel

- Maak de vergrendeling (Fig.g) los met de snelspanhefboom(1g)
- Zwenk de tafel tot de gewenste (tot 45°) aangewezen hoek.
- Fixeer de tafel met de vergrendeling vóór de eerste stap.
- De gewenste hoek dient door testsnedes te worden gecontroleerd.

44.2.2 Lintzaagbladloop

Als het zaaglint niet in het midden van de zaagbladrollen verloopt, wordt door het instellen van de helling van de zaagbladrol de positie van het lintzaagblad gecorrigeerd.

- Maak de bovenste (1h) en onderste (2h) afdekking (Fig.h) open.
- Draai het bovenste zaaglintwiel langzaam handmatig met de wijzers van de klok. Het zaaglint dient in het midden van de rubberen deklagen van de zaaglintwielen te verlopen. Is dit niet het geval moet de hellingshoek van het bovenste zaaglintwiel worden gecorrigeerd.
- Maak de vergrendeling (Fig.i) los middels draaiknop (1i).
- Draai het zaaglintwiel manueel met de wijzers van de klok om de loop van het zaaglint te controleren. Let erop dat de looprichting van het zaaglint van boven naar onder verloopt. Corrigeer de loop van het zaaglint d.m.v draaien van de instelschroef (2i) naar links of rechts.
- Controleer nu de loop van het zaaglint op het onderste zaaglintwiel. Het dient nu met zijn hele breedte op de rubberen deklaag te liggen. Corrigeer de loop tot het zaaglint weer gecentreerd op het bovenste zaaglintwiel loopt.
- Fixeer weer alles na voltooiing van de instelwerkzaamheden en sluit de twee afdekkingen.

	INDICATIE
	<p>Draai het bovenste zaaglintwiel na het instellen en alvorens het in te schakelen manueel enkele omdraaiingen om te kijken of het zaaglint van de de wielen verloopt. Is dit het geval moet de zaaglintloop opnieuw worden ingesteld.</p>

44.2.3 Zaaglntspanning





	WAARSCHUWING
	Vóór elk bedrijf moet de zaaglntspanning worden gecontroleerd!
	INDICATIE
	<p>Te veel spanning: Het zaaglnt kan scheuren.</p> <p>Te weinig spanning: Het zaaglnt begint op de zaaglntwielen te slippen en kan tot stilstand komen.</p>

Maak het bovenste zaaglntwiel los zoals in het vorige hoofdstuk en verstel de spanning met het instelwiel (Fig.j; 1j). De ideale spanning ligt in het bereik tussen tafel en bovenste lintgeleider bij 2mm.

Aan het einde van de ploegendienst moet het zaaglnt weer iets worden ontspannen.

44.2.4 Zaaglntgeleiding

De zaaglntgeleider dient voor het aanpassen van de afstand van zaaglnt tot geleiderollen.

 	WAARSCHUWING	 
	<p>Stel de zaaglntgeleider nooit in bij ingeschakelde machine!</p> <p>Ernstige letsels aan handen en armen door grijpen in het lopende zaaglnt!</p> <p>Stel de zaaglntgeleider pas in, nadat zaaglnt en -spanning werden gecontroleerd!</p> <p>Vandaar geldt: Alvorens de zaaglntgeleider te verstellen moet de machine worden uitgeschakeld en er moet gewacht worden tot het zaaglnt stil staat.</p>	

Bovenste zaaglntgeleiding (Fig.k; 3k)

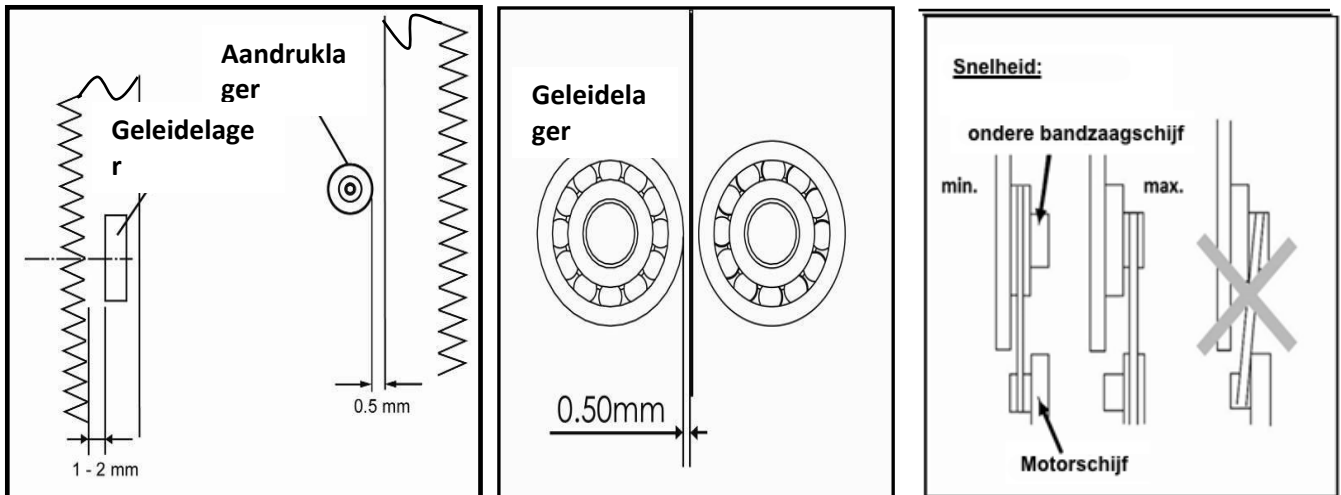
De hoogte van de geleiding moet vóór elk werk zo worden aangepast dat de geleiding ca. 3mm boven het werkstuk stopt.

- Maak de arrêteerknop (1k) los.
- Stel de gewenste hoogte (2k) in, dan weer fixeren (1k).
- Maak de knop (4k) los en pas de lagerhouder zo aan dat de afstand van het geleidelager naar de zaagtanden 1 tot 2mm bedraagt. Erna weer fixeren.
- Maak de knop (5k) los en stel het aandruklager zo in dat de afstand naar de achterkant van het lintzaagblad ca. 0,5mm bedraagt. Erna weer fixeren.
- Maak de schroef (6k) los en stel het geleidelager zo in dat de afstand naar het lintzaagblad ca. 0,5mm bedraagt. Erna weer fixeren.

Onderste zaaglntgeleiding (Fig.l)

De onderste zaaglntgeleiding moet na iedere zaaglntwissel en na werkzaamheden aan de lintgeleider worden afgesteld.

- Maak de binnenzeskantschroef (1l) los en pas de lagerhouder zo aan dat de afstand van het geleidelager naar de zaagtanden 1 tot 2mm bedraagt. Erna weer fixeren.
- Maak de schroef (2l) los en stel het aandruklager zo in dat de afstand naar de achterkant van het lintzaagblad ca. 0,5mm bedraagt. Erna weer fixeren.
- Maak de schroef (3l) los en stel het geleidelager zo in dat de afstand naar het lintzaagblad ca. 0,5mm bedraagt. Erna weer fixeren.



44.2.5 Snij snelheid

	INDICATIE	
	De snij snelheid is naar gelang de hardheid van het te bewerken werkstuk te kiezen. hard: 400m/min	zacht: 800m/min

- Maak de onderste afdekking open.
- Maak de aandrijfriem los d.m.v. draaien van de knop met de wijzers van de klok.
- Plaats de aandrijfriem op de benodigde riemschijf van het aandrijf wiel (ondere lintzaagrol) en de betreffende motorschijf.
- Om de aandrijfriemspanning in te stellen maakt u de motorhouder (Fig.m; 1m) los en positioneert de motor zo dat de aandrijfriem in het midden ca. 10mm laat doordrukken. Erna de motor weer fixeren.
- Sluit de ondere afdekking.

44.3 Bediening

44.3.1 Schakelaar (Fig.p)

- Voor het in- en uitschakelen van de machine bedient u de hoofdschakelaar (2p).
- Voor het in- en uitschakelen van het LED-licht bedient u de schakelaar 1p.

44.3.2 Parallele aanslag (Fig.q)

- De parallelle aanslag kan op beide zijden van het lintzaagblad worden gebruikt.
- Om de aanslagzijde te wisselen maakt u de twee schroeven (1q) los en fixeert de aanslag op de andere zijde.
- Om de aanslag te verschuiven (Fig.r) maakt u de snelspanning (1r) los, positioneert de aanslag op de gewenste positie en fixeert hem weer.
- Om de aanslaghoogte te wijzigen (Fig.s) maakt u de schroeven (1q) los en draait de aanslag om 90°.
- Om de paralleliteit van de aanslag (Fig.s) in te stellen maakt u de schroeven (1s) los, stelt de aanslag in en fixeert hem dan weer.

44.3.3 Verstekaanslag (Fig.t)

- Om de verstekaanslag te gebruiken moet u hem in de voorziene groef (1t) schuiven.
- Om de hoek van de versteksneede in te stellen, maakt u de arrêt (2t) los, brengt de verstekaanslag op de gewenste positie (tot 60°) en fixeert hem dan weer.

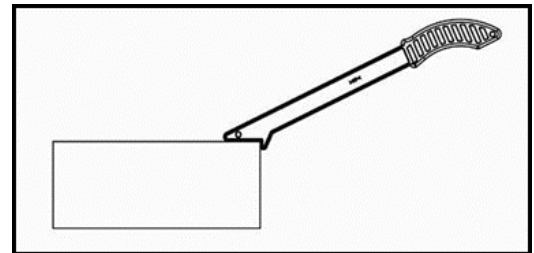
44.3.4 Schuifstok



WAARSCHUWING

De schuifstok beschermt tegen een contact met het lintzaagblad.

- De schuifstok moet per se worden gebruikt als de afstand tussen lintzaagblad en parallelle aanslag kleiner dan 150mm is.
- Als de schuifstok niet wordt gebruikt kan die aan de haak (1e) worden gehangen.
- Bij beschadiging moet de schuifstok onmiddellijk worden vervangen.



44.3.5 Zagen

- Plaats het werkstuk veilig op de tafel.
- Houd het werkstuk van begin to einde goed in de gaten.
- Zaag de snede zonder te onderbreken
- Schakel de machine na voltooiing van het werk onmiddellijk uit.

44.3.6 Afzuiging

Aan de afzuigmof (Fig.u; 1u) kan een afzuiginstallatie worden aangesloten. Als deze niet wordt benodigd, worden de houten spanen in een la (Fig.v; 1v) onder het onderste lintwiel verzameld. Deze la moet na gebruik van de machine worden geleidigd.

45 ONDERHOUD



OPGELET

Schakel de machine vóór onderhoudswerkzaamheden uit en trek de stekker uit!

Zo worden materiële schade en ernstige lichamelijke letsels door onbedoeld inschakelen van de machine voorkomen!

De machine is onderhoudsarm en bevat maar enkele onderdelen waaraan de bediener een instandhouding moet uitvoeren.

Laat storingen of defecten welke de veiligheid van de machine kunnen benadelen onmiddellijk verhelpen.

INDICATIE

Slechts een regelmatig onderhouden en goed gereinigd apparaat kan een bevredigend hulpmiddel zijn. Gebreken aan onderhoud en reiniging kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Reparaties waar speciale vakkennis voor nodig is dienen enkel door geautoriseerde service centers te worden uitgevoerd.

Een ondeskundig ingrijpen kan de machine beschadigen en is gevaarlijk voor uw veiligheid.

Controleer regelmatig of de waarschuwings- en veiligheidsindicaties aan de machine voorhanden en in een perfect leesbare toestand zijn.

Controleer vóór ieder bedrijf de onberispelijke toestand van de veiligheidsinrichtingen alsook van het zaaglint!

De machine mag niet in een vochtige ruimte worden opgeslagen en moet tegen de invloed van weersomstandigheden worden beschermd.



Vóór de eerste ingebruikname alsook na 100 bedrijfsuren moeten alle beweeglijke verbindingen (indien nodig vooraf met een borstel van spanen en stof reinigen) met een dunne laag smeerolie of smeervet worden ingesmeerd.

45.1 Instandhouding en onderhoudsplan

45.1.1 Na elke werkploeg:

- Ontspan het zaaglint.
- Scheidt de machine van het net.
- Reinig de complete machine.
- Smeer de zaaglintgeleider iets in met lichte machineolie.
- Verwijder spanen van de machine.

45.2 Wisselen van zaaglint

WAARSCHUWING		
 	<p>Draag altijd handschoenen voor werkzaamheden met het lintzaagblad.</p> <p style="text-align: center;">GEVAAR VOOR SNIJLETSELS</p> <p>Schakel de machine uit, trek de netstekker en wacht tot het lintzaagblad stil staat alvorens het zaaglint te wisselen.</p> <p>OPGELET: Let erop het nieuwe zaaglint correct te monteren! Onthoud hiervoor in welke richting de tanden van het oude zaaglint wijzen!</p>	 

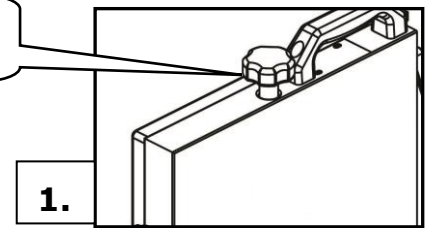
- Maak de bevestiging van de geleiderail los en verwijder ze (Fig.n; 1n).
- Maak de bovenste en onderste afdekking open.
- Zet het bovenste zaaglintwiel op de laagste positie (Fig.o; 1o).
- Verwijder nu het oude zaaglint en leg het nieuwe erin.
- Hierna gaat u verder zoals beschreven in hoofdstuk "Instellingen" en controleert u alle instelmogelijkheden, die daar verklaard worden.

45.3 Wissel van de riem met V-vormige lengteribben

1.

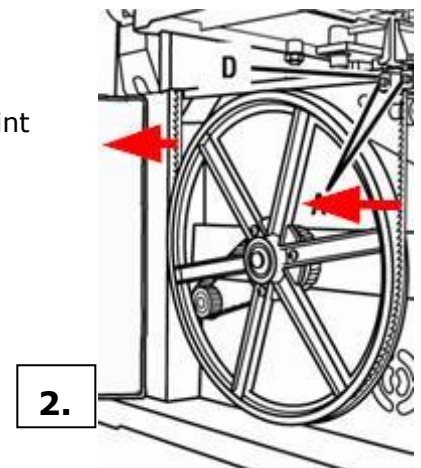
- Ontspan het zaaglint goed met de draaiknop.

Draaiknop
zaaglintspanning



2.

- Maak de onderste zaaglintafdekking open en verwijder het zaaglint van de aandrijfrol.
- **OPGELET:** Gebruik handschoenen voor het zaaglint !



3.

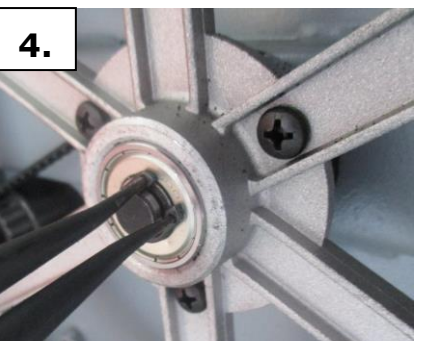


3.

- Maak de riem met V-vormige lengteribben aan de motorhouder los met een binnenzeskantsleutel en ontspan hem.

4.

- Verwijder de buitenring - borgring d.m.v. de borgringtang.



5.

- Neem het aandrijf wiel weg van de aandrijf as.
- Vervang de riem met V-vormige lengteribben en plaats het aandrijf wiel weer op de aandrijf as.
- Monteer de borgring.
- Leg de riem met V-vormige lengteribben in de gewenste riemschijven.
- Span de riem met V-vormige lengteribben aan de motorhouder.
- Leg het zaaglint op het aandrijf wiel en controleer de goede geleiding in de zaaglintgeleider.
- Span de zaaglint met de draaiknop.
- Sluit de zaaglintafdekking weer.



45.4 Reiniging

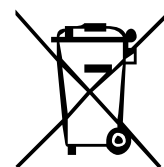
Na iedere ploegendienst moeten machine en componenten grondig worden gereinigd. Verwijder regelmatig na het werk de houten spanen en houten reststukken van de machine.

	INDICATIE
	<p>Het gebruik van oplosmiddelen, agressieve chemische middelen of schuurmiddelen leidt tot materiële schade aan de machine! Vandaar geldt: Voor de reiniging slechts water en zo nodig een mild reinigingsmiddel gebruiken.</p>

Blanke oppervlakken van de machine met de gebruikelijke middelen tegen corrosie impregneren (bv. anti-corrosiemiddel WS40).

45.5 Verwijdering

Verwijder uw machine niet in de huisafval. Contacteer de plaatselijke instanties voor informatie m.b.t. beschikbare mogelijkheden voor de verwijdering. Als u in uw speciaalzaak een nieuwe houtlintzaag of een gelijkwaardige machine aankoopt, is die verplicht uw oude machine op de juiste wijze te verwijderen.



46 VERHELPEN VAN FOUTEN

Voordat u met het verhelpen van defecten begint scheid de machine van de stroomvoeding.

Fout	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Machine stopt of start niet	<ul style="list-style-type: none"> • Machine is niet aangesloten • Overbelasting • Zekering of schakelaar defect • Kabel beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> • steekverbindingen controleren • Motor uitschakelen en afkoelen • Zekering wisselen, schakelaar activeren • Kabel vervangen
Onzuivere 90° alsook schuine snedes	<ul style="list-style-type: none"> • Niet correct ingesteld • Hoekindicator niet correct ingesteld • Verstekaanslag versteld 	<ul style="list-style-type: none"> • Zaaglint rechthoekig en aanslag controleren • Zaaglint rechthoekig en indicator controleren • Verstekaanslag corrigeren
Zaaglint beweegt tijdens het zagen	<ul style="list-style-type: none"> • Geleider niet uitgelijnd • Gegolfd hout • Te hoge toevoersnelheid • Verkeerd zaaglint 	<ul style="list-style-type: none"> • Geleider controleren en instellen • Kies een ander stuk hout • Reduceer de toevoer • Zaaglint of type corrigeren
Onzuivere snede	<ul style="list-style-type: none"> • Zaaglint niet geschikt • Zaaglint verkeerd gemonteerd • Stomp zaaglint • Los zaaglint • Rubber of pek aan het lint 	<ul style="list-style-type: none"> • Wissel het zaaglint • Zaagtanden naar onder • Zaaglint vervangen • Span het zaaglint • Stel de zaaglintgeleider in
Zaaglint komt niet op de snelheid	<ul style="list-style-type: none"> • Verlengkabel te kort • Motor niet geschikt voor voorhanden spanning • zwak stroomnet 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervangen op geschikte verlengkabel • zie afdekking van schakeldoos voor correcte bedrading • Contacteer de elektro-vakman
Machine vibreert sterk	<ul style="list-style-type: none"> • Ze staat niet op een vlakke ondergrond • V-riem versleten • Riemschijf versleten • Motorbevestiging is los 	<ul style="list-style-type: none"> • vlak inrichten • V-riem vervangen • Riemschijf wisselen • Bevestigingsschroeven aanhalen
Lint loopt in de verkeerde richting	<ul style="list-style-type: none"> • Fasen verwisselt (slechts bij 400V / 3 fasen) 	<ul style="list-style-type: none"> • Contacteer de elektro-vakman • Geen geval van garantie. Fout op netzijde.

VELE POTENTIËLE FOUTBRONNEN KUNNEN DOOR EEN VAKKUNDIGE AANSLUITING AAN DE STROOMVOEDING AL VANTEVOREN WORDEN UITGESLOTEN.

47 FÖRORD (SV)

Bäste kund,

Denna bruksanvisning innehåller information och viktiga upplysningar för idrifttagning och hantering av träbandsågen HBS 245HQ.

I det följande ersätts apparatens handelsbeteckning (se försättsblad) med beteckningen "maskin".



Driftsanvisningen är en del av maskinen och får inte avlägnas. Bevara den för framtida bruk och bifoga bruksanvisningen med maskinen om den överlämnas till tredje part!

Beakta säkerhetsanvisningarna!

Läs igenom denna anvisning noga innan idrifttagningen. På så sätt underlättas en korrekt användning, missförstånd och eventuella skador förebyggs.

Följ varnings- och säkerhetsanvisningarna. Om dessa missaktas så kan det leda till allvarliga personskador.

Den ständiga vidareutvecklingen av våra produkter kan leda till att bilder och innehåller avviker något. Vi ber dig informera oss om du hittar fel.

Med reservation för tekniska ändringar!

Kontrollera varorna omedelbart efter mottagandet och notera eventuella reklamationer på fraktsedeln vid brevbärarens överlämning!

Transportskador ska anmälas till oss separat inom 24 timmar.

Holzmann tar inget ansvar för oanmälda transportskador.

Upphovsmannarätt

© 2016

Denna dokumentation är upphovsmannarättsligt skyddad. Vi reserverar oss för de författningsmässiga rättigheter detta leder till! Framför allt eftertryck, översättning och användning av fotografier och bilder får rättsliga konsekvenser.

Laga forum är tingsrätten i Linz eller den domstol som ansvarar för 4170 Haslach.

Kundtjänstadress

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

48 SÄKERHET

48.1 Ändamålsenlig användning

Maskinen får bara användas i ett tekniskt felfritt skick, ändamålsenligt, säkerhets- och riskmedvetet! Störningar, som kan påverka säkerheten skall åtgärdas omgående!

Det är generellt förbjudet att ändra eller göra maskinens säkerhetstekniska utrustning överksam!

Maskinen är endast avsedd för sågning av trä, plast och icke-järnhaltiga material.

För andra eller därutöver gående användningar och de härur resulterande materiella skadorna eller personskadorna tar HOLZMANN-MASCHINEN inget ansvar och lämnar ingen garanti.

VARNING	
	<ul style="list-style-type: none">▪ Använd endast tillåtna bandsågblad för maskinen!▪ Använd aldrig defekta bandsågblad!▪ Använd aldrig bandsågen med defekt eller utan monterad skyddsanordning <p style="text-align: center;">HÖGSTA RISK FÖR SKADA!</p>

Arbetsförhållanden

Maskinen är avsedd för arbete under följande förutsättningar:

Vätska max. 70%

Temperatur från +5°C till +40°C

Maskinen är inte avsedd att användas utomhus.

Maskinen är inte avsedd för arbete under explosionsfarliga förutsättningar.

Otillåten användning

- Det är inte tillåtet att använda maskinen under förutsättningar som ligger utanför de gränser som anges i denna anvisning.
- Det är otillåtet att använda maskinen utan de avsedda skyddsanordningarna.
- Det är förbjudet att demontera eller stänga av skyddsanordningarna.
- Det är inte tillåtet att använda maskinen med arbetsstycken som inte uttryckligen nämns i den här handboken.
- Det är inte tillåtet att använda verktyg, som inte är avsedda att användas med maskinen.
- Det är inte tillåtet att ändra maskinens konstruktion.
- Det är inte tillåtet att använda maskinen på ett sådant sätt eller med ett sådant syfte, som inte till 100% motsvarar anvisningarna i denna driftsanvisning.
- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt, framför allt inte när det finns barn i närheten!

48.2 Säkerhetsanvisningar

Varningsskyltar eller etiketter på maskinen som blivit oläsliga eller som avlägsnats skall omgående bytas ut!

Lokalt gällande lagar och bestämmelser kan fastställa operatörens minimiålder och begränsa användningen av denna maskin!

För att undvika felfunktioner, skador och inverkningar på hälsan så är det MYCKET viktigt att följande anvisningar följs:

- **Arbetsområdet och golvet runt maskinen skall hållas rena och fria från olja, fett och materialrester!**
- **Se till att arbetsområdet runt maskinen är tillräckligt belyst!**
- **Arbeta endast i välventilerade lokaler!**
- **Använd inte maskinen ute i det fria!**
- **Överbelasta inte maskinen!**
- **Se till så att du alltid står stadigt under arbetet.**
- **Håll händerna borta från sågbandet under drift**
- **Det är förbjudet att arbeta med maskinen när du är trött, okoncentrerad eller om du är påverkad av mediciner, alkohol eller droger!**
- **Maskinen får endast hanteras av instruerade personer (kunskap om och förstår denna driftsanvisning), som inte har några begränsningar i sina motoriska förmågor i jämförelse med vanliga arbetstagare.**
- **Obefogade personer, framför allt barn, och ej instruerade personer skall hållas borta från maskinen när den är igång!**
- **Bär inte lösa smycken, vida kläder, slipsar eller långt, utsläppt hår när du arbetar på maskinen.**
- **Lösa föremål kan fastna i sågbandet och orsaka allvarliga skador!**
- **Använd lämplig skyddsutrustning (skyddsglasögon, hörselskydd, arbetskläder) vid arbete på maskinen!**
- **Lämna aldrig maskinen oövervakad när den är igång! Stäng av maskinen innan du lämnar arbetsområdet och vänta tills slipbandet står stilla!**
- **Maskinen måste kopplas bort från elnätet innan underhålls- eller inställningsarbeten!**
- **Varje gång du arbetar med en elektriskt styrd sågmaskin, måste du vara extremt försiktig! Det finns risk för elektrisk stöt, brand, skärskada;**
- **Skydda maskinen mot fukt (risk för kortslutning)**
- **Använd aldrig elverktyg och elmaskiner i närheten av lättantändliga vätskor och gaser (explosionsfara!)**
- **Kontrollera regelbundet anslutningskabel för skada**
- **Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.**
- **Undvik kroppskontakt med jordade delar.**
- **Använd en lämplig fasthållningsanordning vid sågning av runt virke**
- **Håll den övre bandstyrningen så nära arbetsstycket som möjligt**
- **När bordet lutar, placera längdstoppet på den nedre bordshalvan**
- **Förvara och styr arbetsstyckena säkert när du arbetar**
- **Ta bort sågade eller arbetsstycken som fastnat först när sågbladet är stillastående**
- **Se till att det inte produceras för mycket damm. Använd ett lämpligt sugsystem!**
- **Ta bort främmande föremål (spikar, skruvar) från arbetsstycket före bearbetningen**
- **För raka snitt mot det parallella stoppet måste påskjutningsstaven användas**

48.3 Restrisker



VARNING

Du måste beakta att alla maskiner uppvisar återstående risker. När du utför samtliga arbeten (även de enklaste) rekommenderas största försiktighet. Ett säkert arbete hänger på dig!

Även om du iakttar alla säkerhetsbestämmelser, och vid avsedd användning ska följande återstående risker beaktas:

- Risk för skador på händer/fingrar genom sågbandet under drift.
- Skade-/skärrisk på grund av icke-graderade snittkanter.
- Skaderisk genom kontakt med strömförande delar.
- Skaderisk genom att vidröra sågbandet eller roterande delar.
- Skaderisk genom brott eller utstötning av sågbandet eller delar därav, särskilt i händelse av överbelastning samt i händelse av fel körriktning av sågbandet.
- Hörselskador, om inte operatören har vidtagit åtgärder för hörselskydd.
- Skaderisk genom bakslag av skärgodset, utslungande skärgods resp. delar från det.
- Skaderisk på ögat på grund av omkringflygande delar, även med skyddsglasögon.

Dessa risker kan minimeras om alla säkerhetsföreskrifter tillämpas, motorgivaren underhålls ordentligt och maskinen används som avsett och av lämpligt utbildad personal.

Trots alla säkerhetsföreskrifter är ditt sunda förnuft och din behöriga tekniska lämplighet/utbildning för användning av HBS245HQ den viktigaste säkerhetsfaktorn!

49 MONTERING

49.1 Förberedande åtgärder

49.1.1 Leveransomfång

Kontrollera efter erhållen leverans att alla delar är i ordning. Rapportera omgående skador eller delar som saknas till din återförsäljare eller till transportföretaget. Synliga transportskador skall därutöver noteras på fraktsedeln i enlighet med garantibestämmelserna. I annat fall betraktas varan som korrekt mottagen.

49.1.2 Arbetsplatsen

Välj en lämplig plats för maskinen;

Följ säkerhetskraven i kapitel 5.

Golvet måste vara stabilt, platt och motståndskraftigt mot vibrationer och måste klara av minst 2x maskinens nettovikt.

Den valda platsen måste garantera en passande anslutning till elnätet.

Dessutom måste man säkra ett avstånd på minst 0.8 m runt maskinen. Framför och bakom maskinen måste nödvändigt avstånd för matningen av långa arbetsstycken ordnas.

49.1.3 Transport / avlastning av maskinen

Upplyftning ur förpackningen för montering och positionering på arbetsplatsen:

Bara genom lämplig lyftanordning!



VARNING

Upplyft och maskinens transport får bara ske av kvalificerad personal och måste genomföras med lämplig utrustning.

Beakta att eventuell lyftanordning (kran, truck, lyftsele etc.) måste vara i felfritt skick.

Även en låglyftande truck resp. en gaffeltruck kan användas för att manövrera maskinen i förpackningen.

49.1.4 Förberedelse av ytan

Ta bort konserveringsmedel som har applicerats som korrosionsskydd på delar utan färg. Detta kan ske med vanligt lösningsmedel. Använd inte nitrolösningsmedel eller liknande medel och aldrig vatten.



OBSERVERA

Användning av förtunningsmedel, bensin, aggressiva kemikalier eller slipmedel leder till saksador på ytorna!

Därför gäller: Använd bara milda rengöringsmedel vid rengöring.

49.2 Montering av nedmonterade delar för transporten

Maskinen levereras principiellt färdigmonterad. Av transportskäl måste några komponenter monteras av kunden.

49.2.1 Stomme

- Luta maskinen och placera den på en säker träbalk (bild a).
- Fixera fötterna med M6X10 insexskruvar och distansbrickor 6mm (1a).
- Fäst långa och korta tvärgående stänger på fötterna med M6X12 låsskruvar (2a), 6 mm distansbrickor och M6 sexkantmutter, dra ännu inte åt muttrarna helt.
- Placera maskinen på den förberedda platsen (bild b) och dra åt muttrarna (1b).

49.2.2 Bord

Montera bordet med inlägg (bild c) med M6X10 sexkantiga skruvar och distansbrickor 6 mm (1c). Se till att sågbandet placeras i mitten av sågläget.


49.2.3 Styrskena

Fäst styrskenan (bild d; 1d) med de 4 låshandtagen (2d) vid bordet.

49.2.4 Tillbehör

Påskjutningsstaven (2f, 1e), verktygstillbehören (2e) och parallellanslaget (1f) kan nu monteras som visas på bilderna bild e och bild f.

49.3 Elektrisk anslutning

	OBSERVERA
	<p>Vid arbeten på en ojordad maskin: Svåra skador genom elektriska stötar i händelse av en felfunktion är möjliga!</p> <p>Därför gäller: Måste maskinen användas med ett jordat vägguttag.</p>


Följande anvisningar riktar sig till en elektriskt kvalificerad person. Maskinens anslutning ska uteslutande genomföras av en elektriskt kvalificerad person!

1. Maskinens elanslutning är förberedd för användning på ett jordat vägguttag!
2. Den jordade ledningen är gul-grön!
3. Matarelnätet måste vara säkrat med 16A.
4. Kontrollera om nätspänningen överensstämmer med maskinens krav.
5. Kontrollera sågbandets löpriktning efter den elektriska anslutningen.
6. Om sågbandet löper i fel riktning ska två ledande faser bytas.
7. I händelse av en reparation eller ett utbyte får jordledningen inte vara ansluten till en dosa som står under spänning!
8. Övertyga dig om att en eventuell förlängningskabel är i gott skick och lämplig för kraftöverföringen. En underdimensionerad kabel minskar kraftöverföringen och blir mycket varm.
9. En skadad kabel ska omgående bytas ut!

50 DRIFT

50.1 Driftanvisningar

	VARNING	
	<p>Genomför endast omriggningsarbeten när maskinen är skiljd från elnätet!</p>	

	OBSERVERA
	<p>Var UPPMÄRKSAM vid sågning av långa arbetsstycken utan stödbock!</p> <p>Materialsador och skador på grund av hög hastighet av arbetsstycket är möjliga!</p> <p>Därför gäller: Långa, utskjutande arbetsstycken måste stödjas</p>

	OBSERVERA
	<p>Innan du börjar såga, låt motorn få arbetshastighet!</p>

50.2 Inställningar


50.2.1 Svängbord

- Lossa spärren (bild g) med snabbspännare (1g)
- Sväng bordet till önskad, angiven vinkel (upp till 45°)
- Fixera bordet med spärren före första sågsnittet
- Den önskade vinkeln måste kontrolleras på grund av provsnitt

50.2.2 Justering av bandsågbladet


Om bandsågbladet inte går mitt på rullorna kommer läget av bandsågbladet korrigeras på grund av lutningsinställningen av bandsågbladskontrollen.

- Öppna den övre (1h) och undre (2h) kåpan (bild h)
- Vrid den övre rullen för hand långsamt medurs. Sågbandet måste gå mitt på gummiskyddet av sågbandrullarna. Om inte det är fallet, måste lutningsvinkeln av den övre bandsågrullen korrigeras.
- Lossa spärren (bild i) med mutterhandtag (1i)
- Vrid sågbandsrullen medurs för hand för att styra läget för bandsågbladet. Se till att riktningen på bandsågbladet går uppifrån och ned. Korrigera bandsågbladets centrering genom att skruva inställningsskruven (2i) åt höger eller vänster.
- Nu måste du kontrollera bandsågbladets centrering på den nedre rullen. Den måste ligga på gummiskyddet med sin hela bredd. Korrigera läget för bandsågbladet tills det centrerar på den övre rullen.
- Efter injusteringen dras låsskruvarna åt och båda kåporna stängs

	OBSERVERA
	<p>Vrid den övre rullen för hand några varv efter inställningen och före start för att kontrollera om bandsågbladet glider av rullarna. Om det är fallet måste bandsågbladet ställas in på nytt.</p>

50.2.3 Bandsågbladets spänning

	VARNING
	<p>Bandsågbladets spänning måste testas före varje användning!</p>

	OBSERVERA
	<p>För kraftig spänning: Sågbandet kan gå av. För lite spänning: Sågbandet börjar glida av rullarna och det kan komma till ett stillastående.</p>

Lossa den övre rullen som i förra kapitlet och ändra på spänningen med inställningshjulet (bild j; 1j). Den perfekta spänningen ligger i området mellan bord och övre bandstyrning vid 2 mm. Efter avslutat arbetspass måste sågbandets spänning åter lossas lite.

50.2.4 Sågbandsstyrning

Sågbandsstyrningen hjälper att anpassa avståndet mellan sågbandet och styrningsrullarna.

 	VARNING	 
<p>Justera inte sågbandsstyrningen när maskinen är påslagen! Svåra skador på händer och armar på grund av vidrörning av sågbandet som är i drift! Ställ in sågbandsstyrningen först efter sågbandet och -spänningen har kontrollerats! Därför gäller: Stäng av maskinen och vänta tills sågbandet står stilla innan du ändrar på sågbandsstyrningen.</p>		

Övre sågbandsstyrning (bild k; 3k)

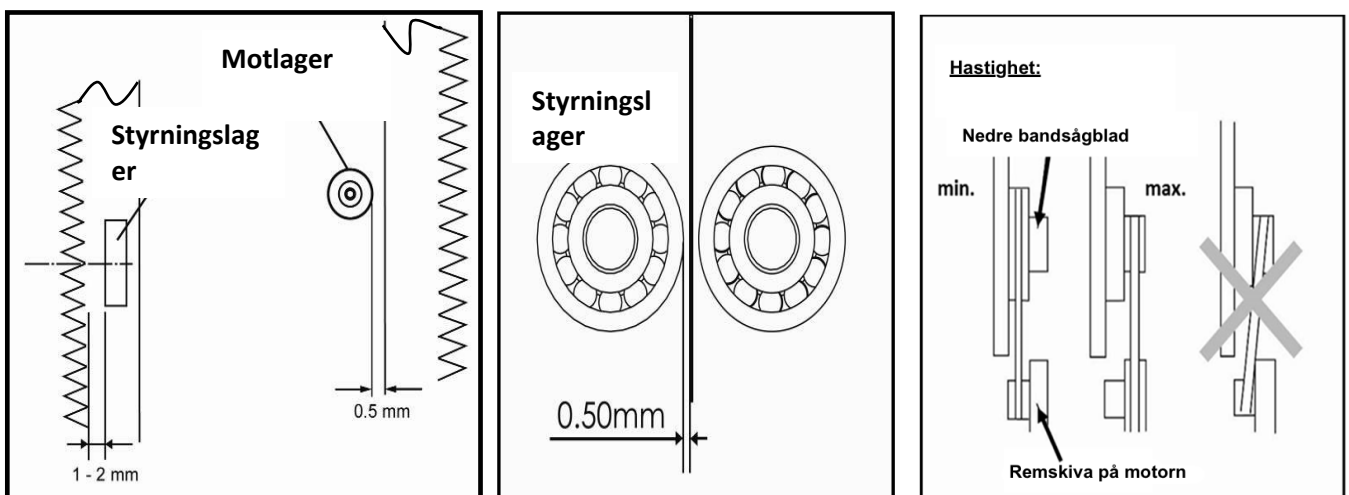
Höjden på styrningen måste anpassas före varje arbete så att styrningen slutar ungefär 3 mm över arbetsstycket.

- Lossa låshandtaget (1k)
- Ställ in den önskade höjden (2k) och fixera handtaget (1k)
- Lossa låshandtaget (4k) och anpassa lagerhållaren så att avståndet mellan styrningslagret och sågtänderna är 1 till 2 mm. Lås fast efter inställningen.
- Lossa låshandtaget (5k) och ställ in motlagret så att avståndet till baksidan av bandsågbladet är ungefär 0,5 mm. Lås fast efter inställningen.
- Lossa skruven (6k) och justera styrningslagret så att avståndet mellan bandsågbladet är ungefär 0,5 mm. Lås fast efter inställningen.


Nedre sågbandsstyrning (bild I)

Den nedre sågbandstyrningen måste efterjusteras efter varje byte av sågblad och efter arbeten med bandstyrningen.

- Lossa den insexskruven (1I) och anpassa lagerhållaren så att avståndet mellan styrningslagret och sågtänderna är 1 till 2 mm. Lås fast efter inställningen.
- Lossa skruven (2I) och ställ in motlagret så att avståndet till baksidan av bandsågbladet är ungefär 0,5 mm. Lås fast efter inställningen.
- Lossa skruven (3I) och justera styrningslagret så att avståndet mellan bandsågbladet är ungefär 0,5 mm. Lås fast efter inställningen.



50.2.5 Såghastighet

	OBSERVERA
	<p>Såghastigheten måste väljas med tanke på arbetsstyckets hårdhet.</p> <p>hårt: 400m/min mjukt: 800 m/min</p>

- Öppna den undre skyddskåpan.
- Lossa drivremmen genom att vrida handtaget medurs.
- Placera drivremmen på avsedd remskiva från drivhjulet (den undre bandsågsrullen) och den motsvarande remskiva på motorn.
- För att ställa in spänningen av drivremmen lossa motorfästet (bild m; 1m) och placera motorn så att drivremmen kan tryckas in ungefär 10 mm i mitten. Lås sedan fast motorn.
- Stäng den undre skyddskåpan.

50.3 Handhavande

50.3.1 Brytare (bild p)

- För att sätta på och stänga av maskinen måste du använda huvudströmbrytaren (2p)
- För att sätta på och stänga av LED-arbetsbelysningen måste du använda strömbrytaren (1p).

50.3.2 Parallellanslag (bild q)

- Parallellanslaget måste användas på båda sidorna av bandsågbladet.
- För att ändra på anslagsidan, lossa båda skruvarna (1q) och fixera anslaget på andra sidan.
- För att förskjuta anslaget (bild r), lossa (1r) och placera anslaget på den önskade positionen och fixera det igen.
- För att ändra på anslagshöjden (bild s), lossa skruvarna (1q) och vrid anslaget 90°.
- För att justera anslagsparallelliteten (bild s), lossa skruvarna (1s), justera anslaget och fixera det därefter.

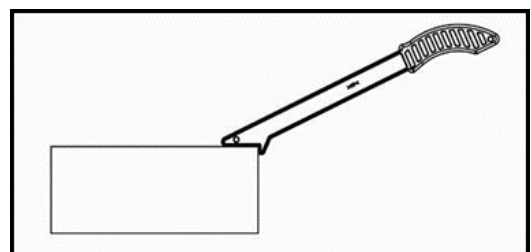
50.3.3 Geringsanslag (bild t)

- För att använda geringsanslaget förs det upp i det förutsedda spåret (1t).
- För att ändra vinkeln på geringsågningen, lossa låsningen (2t), placera geringsanslaget i den önskade positionen (till 60°) och fixera det därefter.

50.3.4 Påskjutningsstav

	VARNING
	<p>Påskjutningsstaven skyddar mot kontakt med bandsågbladet</p>

- Påskjutningsstaven måste absolut användas när avståndet mellan bandsågbladet och parallellanslaget är mindre än 150 mm.
- Häng upp påskjutningsstaven på kroken (1e) när den inte används
- Vid skador måste påskjutningsstaven bytas ut omedelbart




50.3.5 Sågning

- Placera arbetsstycket säkert på bordet
- Observera arbetsstycket noggrant från början till slutet
- Såga snittet utan avbrott i ett arbetsmoment
- Stäng av maskinen omedelbart när arbetet är klart

50.3.6 Utsug

Vid utsugsanslutningen (bild u; 1u) kan en spånsamlare anslutas. Om denna inte behövs, samlas sågspåna i lådan (gif 1;1v) under den undre bandrullen. Denna låda måste tömmas efter maskinens användning.

51 UNDERHÅLL

	OBSERVERA
	Koppla ur maskinen och dra ut stickproppen innan underhållsarbeten! På detta sätt undviks saksador och svåra skador genom oavsiktlig inkoppling av maskinen!

Maskinen kräver inte mycket underhåll och har endast ett fåtal delar som skall underhållas av användaren.

Störningar eller defekter, som kan påverka maskinens säkerhet skall åtgärdas omgående.

OBSERVERA
Endast en regelbundet underhållen och välskött maskin levererar tillfredsställande prestanda. Brister i underhåll och skötsel kan leda till oförutsebara olyckor och skador. Reparationer som kräver specialistkunskaper får bara utföras av auktoriserade Service Center. Ett felaktigt ingrepp kan skada apparaten eller sätta din säkerhet i fara.

Kontrollera regelbundet om varnings- och säkerhetsanvisningarna finns tillgängliga på maskinen och att de är i ett felfritt läsbart skick.

Kontrollera att maskinen och dess säkerhetsanläggningar fungerar riktigt före varje användning!

Vid maskinens förvaring får den inte lagras i ett fuktigt rum och måste skyddas mot påverkan av väderförhållanden.

Smörj in alla rörliga förbindningsdelar med ett tunt lager smörjolja eller smörjfett innan första idrifttagningen och därefter var 100:e arbetsstimme (tidigare om så krävs med en borste och rengör från spån och damm).

51.1 Service och underhållsschema

51.1.1 Efter varje arbetsskikt:

- Lossa spänningen för sågbandet.
- Koppla ur strömmen till maskinen.
- Rengör maskinen ordentligt.
- Smörj in sågbandsstyrningen lätt med lite maskinolja.
- Rengör maskinen från sågspån.

51.2 Utbyte av sågbandet

 	<h3>VARNING</h3>	
<p>Bär alltid handskar vid arbete med bandsågbladet FARA FÖR SKÄRSKADOR!</p> <p>Stäng av maskinen, ta ur nätkontakten och vänta på att bandsågbladet står stilla före sågbandbytet. OBSERVERA: Se till att placera det nya sågbandet på rätt sätt! Lägga på minnet i vilken riktning tänderna på sågbladet pekar!</p>		

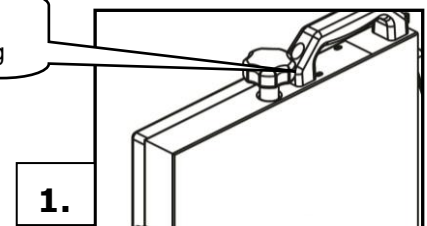
- Lossa fästet på styrskenan och ta bort dessa (bild n; 1n)
- Öppna den övre och undre skyddskåpan
- Ställ in den övre sågbandrollen i den nedre positionen (bild o; 1o)
- Ta bort det gamla bandsågbladet och sätt i det nya.
- Efter detta måste du gå till kapitlet "Inställningar" och kontrollera alla inställningsmöjligheter som förklaras.

51.3 Utbyte av kilrem

1.

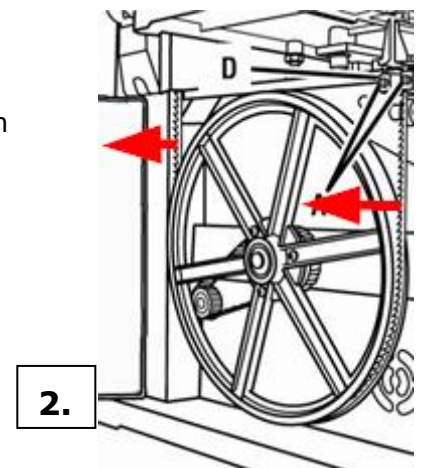
- Lös spänningen för sågbandet med mutterhandtaget.

Mutterhandtag för sågbandets spänning



2.

- Öppna kåpan för det undre sågbandet och ta bort sågbandet från drivrullen.
- **OBSERVERA:** Använd handskar för sågbandet !



3.

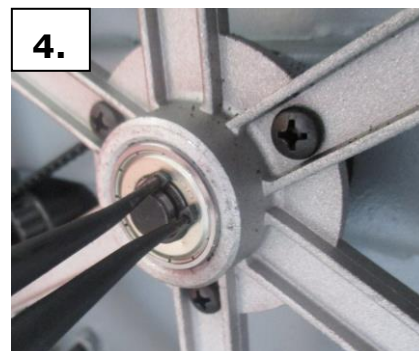


3.

- Lossa och lös kilremmen på motorfästet med en insexnyckel.

4.

- Ta bort den yttre låsringen - segersäkring - med tången för den yttra låsringen.


5.

- Ta bort drivrullen från drivaxeln.
- Ersätt kilremmen och montera åter drivhjulet på axeln.
- Fästa låsringen
- Placera kilremmen i den önskade remskivan.
- Spänn kilremmen vid motorfästet.
- Placera sågbandet på drivrullen och kontrollera att sågbandstyrningen har en bra styrning.
- Spänn sågbandet med mutterhandtaget.
- Stäng sågbandskåpan igen



51.4 Rengöring

Efter varje arbetsskikt måste maskinen och alla dess delar rengöras ordentligt. Befria maskinen regelbundet från sågspån och trädrester efter arbetet.



OBSERVERA

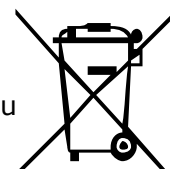
Användning av lösningsmedel, aggressiva kemikalier eller slipmedel leder till sakskador på maskinen!

Därför gäller: Vid rengöringen får endast vatten och i förekommande fall milda rengöringsmedel användas!

Impregnera blanka ytor på maskinen mot korrosion (t.ex. med rostskyddsmedel WD40).

51.5 Avfallshantering

Kassera inte din maskin i hushållsavfallet. Kontakta de lokala ansvariga myndigheterna för informationer om tillgängliga avfallshanteringsmöjligheter. Om du köper en ny träbandsåg eller liknande apparat hos din återförsäljare är denne skyldig att kassera din gamla på ett korrekt sätt.



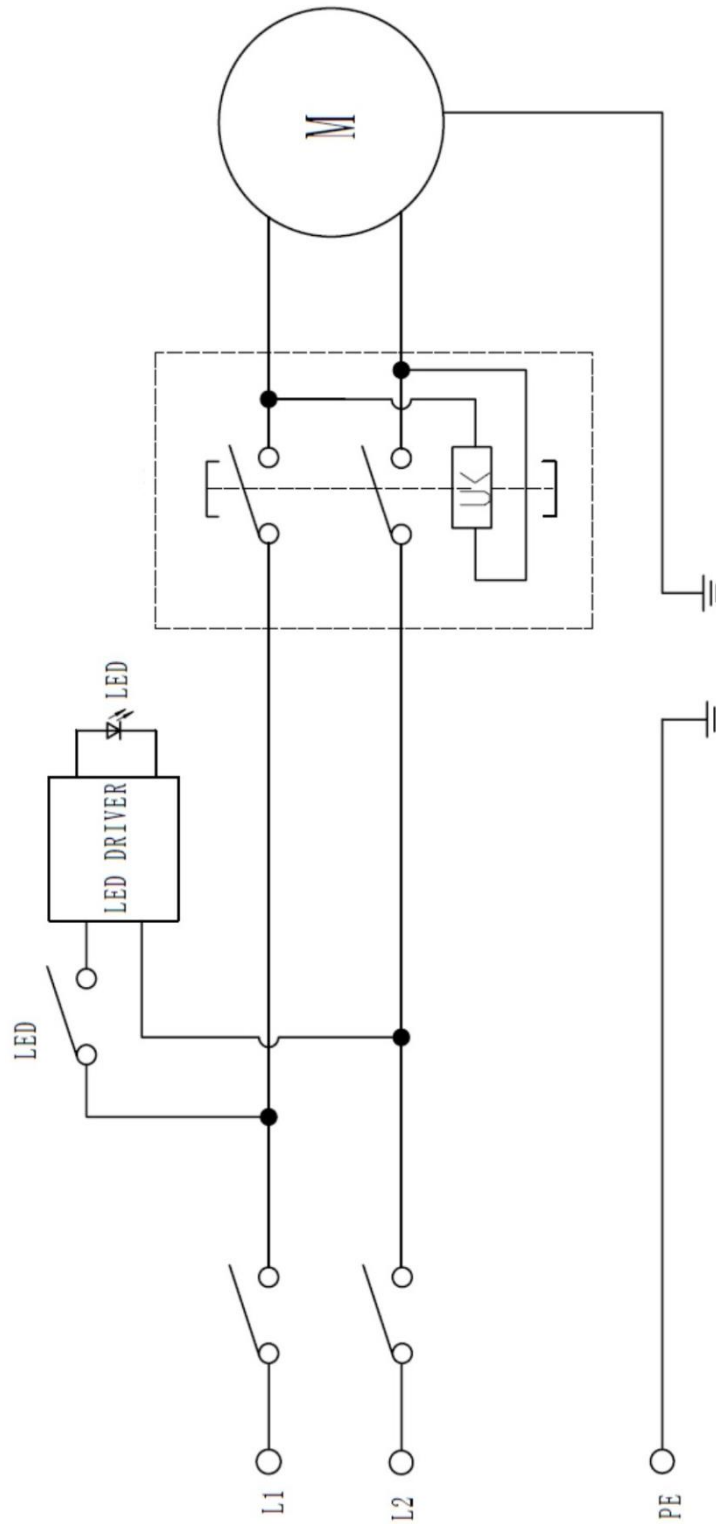
52 ÅTGÄRDA FEL

Innan du börjar arbetet med att åtgärda defekter skiljer du maskinen från strömförsörjningen.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Maskinen stoppar eller startar inte	<ul style="list-style-type: none"> • Maskinen är inte ansluten • Överbelastning • Säkring eller skydd trasigt • Kabeln är skadad 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera alla elektriska anslutningsdon • Koppla ur motorn och låt den svalna • Byt ut säkring • Aktivera skydd • Byt ut kabeln
Inte exakt 90° såsom snedsågning	<ul style="list-style-type: none"> • Feljusterat • Vinkelvisningen är inte riktigt inställd • Geringsanslaget har ställts om 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera att sågbandet och anslaget är i rätt vinkel • Kontrollera visningen och att sågbandet är i rätt vinkel • Korrigera geringsanslaget
Sågbandet rör sig vid sågningen	<ul style="list-style-type: none"> • Styrningen är inte justerad • Vågigt träd • En för kraftig matning • Felaktigt sågband 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera och ställ in styrning • Välj ett annat trädstycke • Reducera matningen • Korrigera sågband eller typ
Ojämn sågning	<ul style="list-style-type: none"> • Sågbandet är olämpligt • Sågbandet har monterats fel • Sågbandet är slött • Sågbandet är löst • Gummi eller tjära har fastnat på bandet 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt sågbandet • Sågtänder neråt • Förnya sågbandet • Spänn sågbandet • Ställ in sågbandsstyrningen
Sågbandet får inte upp hastigheten	<ul style="list-style-type: none"> • Förlängningssladd för lång • Motor inte lämplig för befintlig spänning • svagt elnät 	<ul style="list-style-type: none"> • Byt till passande förlängningssladd • se höljet till kopplingsdosan för korrekt koppling • Kontakta en specialisten för elektronik
Maskinen vibrerar kraftigt	<ul style="list-style-type: none"> • Står på ojämnt underlag • Kilremmen är sliten • Remskivan är sliten • Motorfäste sitter löst 	<ul style="list-style-type: none"> • plana skivan om den är ojämn • Ersätt kilremmen • Byt ut remskivan • Dra åt fästskruvarna
Bandet går åt fel håll	<ul style="list-style-type: none"> • Faser har förväxlats (bara vid 400 V / 3 faser) 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontakta Specialisten för elektronik. • Inget garantifall. Fel på elnätet.

MÅNGA POTENTIELLA FELKÄLLOR KAN UTESLUTAS VID EN KORREKT ANSLUTNING TILL FÖRSÖRJNINGSELNÄTET

53 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM



54 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

54.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse](#) sehen Sie unter [Kundendienstadressen](#) im Vorwort dieser Dokumentation.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

Para máquinas Holzmann utilice siempre repuestos originales para reparar la máquina. El ajuste óptimo de las piezas reduce el tiempo de instalación y preserva la vida de la máquina.

AVISO

ila instalacion de piezas no originales anulara la garantia de la maquina!

Por lo tanto:Para el intercambio de componentes y piezas de recambio use originales.

[Para cualquier consulta contáctenos en las direcciones arriba mencionadas o en su distribuidor.](#)

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent:Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

[Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zaručují delší životnost stroje.

UPOZORNĚNÍ

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis v předmluvě této dokumentace.,](#)

Použitím originálních dílov od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a ich montáž je časovo méně náročná. Originálně náhradné díly zaručujú dlhšiu životnosť stroja.

UPOZORNENIE

Použitie iných než originálnych náhradných dielov má za následok stratu záruky!

Platí: Pri výmene komponentov / dielov používajte iba originálne náhradné diely.

Adresu pre objednanie dielov nájdete v kontaktoch na zákaznícky servis v predslve tejto dokumentácie.

Con le parti di ricambio Holzmann utilizzate pezzi di ricambio che combaciano e sono adatti tra loro. L'esattezza di adattamento ottimale dei pezzi accorcia i tempi di montaggio e mantiene la durata di vita.

NOTA

Il montaggio di altre parti di ricambio originali causa la perdita della garanzia!

Pertanto vale la regola: Quando si sostituiscono componenti/pezzi utilizzare solo parti di ricambio originali

Per ordinare parti di ricambio usare il modulo dell'assistenza che trovate al termine di queste istruzioni. Indicare sempre il tipo di macchina, il numero di parte di ricambio e la denominazione. Per evitare incomprensioni, si raccomanda di allegare agli ordini di parti di ricambio una copia del disegno delle parti di ricambio, su cui sono evidenziate in modo chiaro le parti di ricambio richieste.

L'indirizzo per gli ordini si trova sotto gli indirizzi dei centri di assistenza clienti nella prefazione di questa documentazione.

Met reserveonderdelen van Holzmann gebruikt u reserveonderdelen welke speciaal op elkaar zijn afgestemd. De optimale nauwkeurigheid van de onderdelen verkorten de montagetijden en bewaren de levensduur.

INDICATIE

Door de montage van andere dan de originele reserveonderdelen vervalt de garantie.

Vandaar geldt: Gebruik voor het vervangen van componenten/onderdelen alleen originele reserveonderdelen.

Gebruik a.u.b. het serviceformulier aan het eind van deze handleiding voor het bestellen van reserveonderdelen. Vermeld steeds machinetype, reserveonderdeelnummer alsook de naam. Om misvattingen te voorkomen raden we aan bij de bestelling van reserveonderdelen een kopie van de tekening erbij te leggen waarop de benodigde reserveonderdelen duidelijk gemarkeerd zijn.

Het besteladres ziet u onder adres van de klantendienst in het voorwoord van deze documentatie.

Med HOLZMANN-reservdelar använder du reservdelar som är anpassade till varandra. Delarnas optimala passnoggrannhet förkortar monteringsstiderna och ökar livslängden.

OBSERVERA

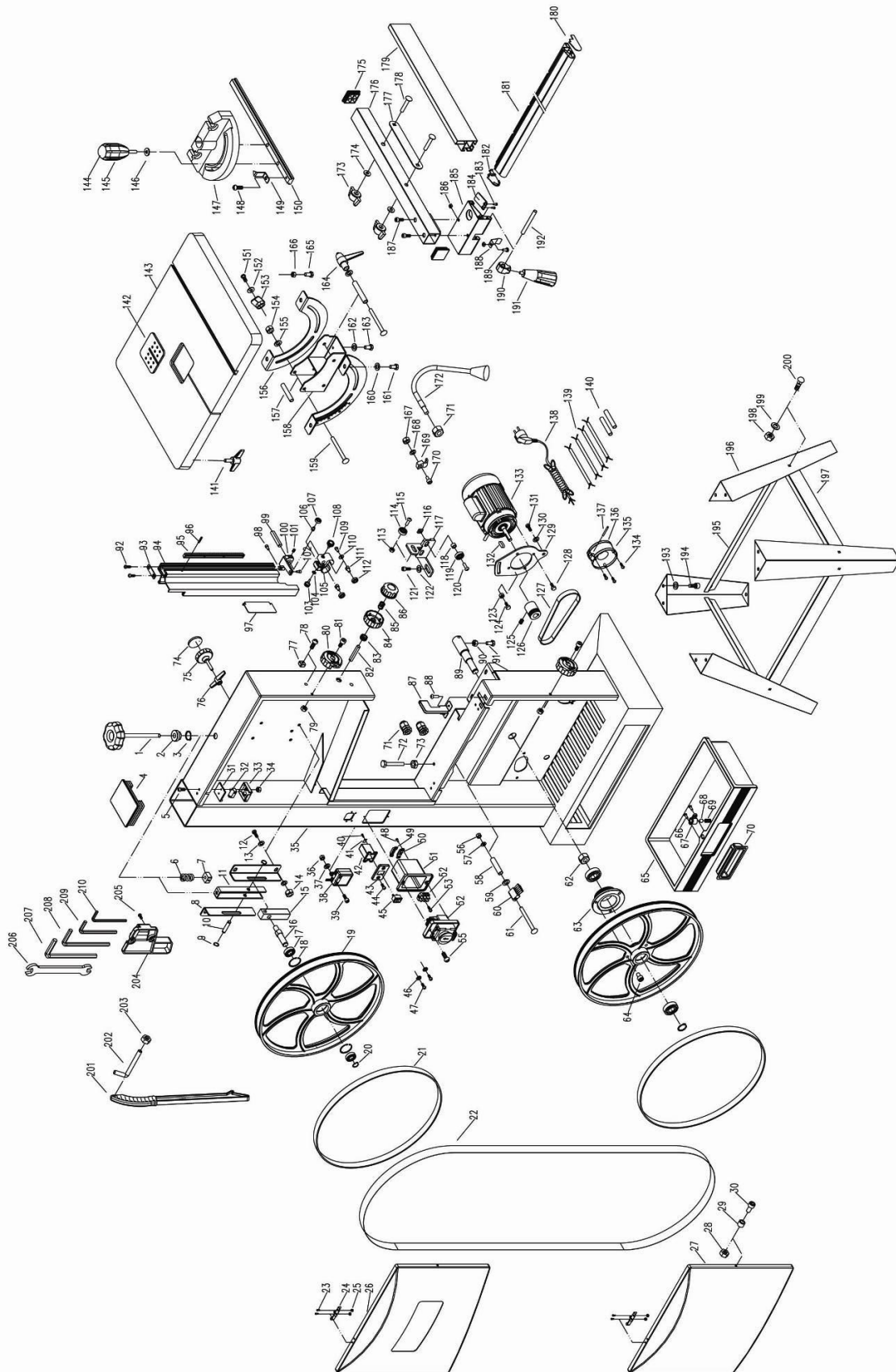
Inmonteringen av andra delar än originalreservdelar leder till att garantin slutar gälla!

Därför gäller: Använd endast originalreservdelar vid byte av komponenter/delar

Vid beställning av reservdelar använder du serviceformuläret i slutet av denna anvisning. Ange alltid maskintyp, reservdelsnummer och beteckning. För att förebygga missförstånd rekommenderar vi att du bifogar en kopia på reservdelsritningen där de erforderliga reservdelarna är entydigt markerade.

Beställningsadressen finns under kundtjänstadresserna i förordet till denna dokumentation.

54.2 Explosionszeichnung / explosion drawing




No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Tension Knob	1	33	Microswitch Box	2
2	Spacer	1	34	4mm Hex Nut	4
3	3AMI-15 Retaining Ring	1	35	Body	1
4	Body Plug	1	36	4mm Cap Nut	1
5	4 x 25mm Cross Head Screw	4	37	4mm Flat Washer	1
6	Tension Spring	1	38	LED Lamp Driver	1
7	Tension Nut	1	39	4 x 12mm Socket Head Screw	1
8	3AMI-8 Retaining Ring	2	40	4.2 x 9.5mm Cross Head Screw	1
9	Adjusting Block Arbor	1	41	Cord Grip	1
10	Guide Rail Plate	2	42	LED Lamp Switch Box	1
11	Pullblock	1	43	LED Lamp Switch Plate	1
12	8 x 16mm Set Screw	4	44	4 x 12mm Cross Head Screw	2
13	8mm Flat Washer	8	45	Switch	1
14	8mm Hex Nut	4	46	4mm Toothed Washer	2
15	Adjusting Block	1	47	4 x 8mm Cross Head Screw	2
16	Upper Wheel Shaft	1	48	2.9 x 9.5mm Cross Head Screw	4
17	Ball Bearing	4	49	Cord Grip	1
18	3BMI-26 Retaining Ring	4	50	Cord Grip	1
19	Wheel	1	51	Switch Box	1
20	3AMI-10 Retaining Ring	2	52	Terminal board(4 teams)	1
21	Tread	2	53	2.9 x 16mm Cross Head Screw	1
22	Blade	1	54	Switch	1
23	4 x 10mm Cross Head Screw	4	55	4 x 12mm Cross Head Screw	2
24	Microswitch Sheeting	2	56	8mm Cap Nut	1
25	4mm Hex Nut	4	57	8mm Flat Washer	1
26	Upper Wheel Cover	1	58	Brush Spacer	1
27	Lower Wheel Cover	1	59	8mm Flat Washer	1
28	6mm Locknut	2	60	Brush	1
29	Gasket	2	61	8 x 70mm Head Square Bolt	1
30	6 x 16mm Socket Head Screw	2	62	14mm Hex Nut	1
31	Microswitch Box Cover	2	63	Spindle Pulley	1
32	Microswitch	2	64	5 x 10mm Socket Head Screw	3
65	Drawer	1	100	Connecting Block	1
66	2.9 X 9.5mm Cross Head Screw	2	101	6 x 8mm Socket Set Screws	1
67	Steel Ball Fixing Sleeve	1	102	4.8 x 13mm Cross Head Screw	1
68	8mm Steel Ball	1	103	Knob II	1

69	Steel Ball Spring	1	104	5mm Flat Washer	1
70	Drawer Handle	1	105	Guide Block	1
71	Strain Relief	2	106	Bearing Pillar II	1
72	Level Locating Rod	1	107	Bearing	1
73	8mm Hex Nut	1	108	Knob I	1
74	Handle Cover	1	109	5 x 16mm Socket Head Screw	2
75	Upper Wheel Adjusting Handle	1	110	5mm Flat Washer	2
76	Upper Wheel Position Fixing Handle	1	111	Bearing Pillar I	2
77	Guide Block	2	112	Bearing	2
78	4 x 8mm Cross Head Screw	2	113	6mm Hex Nut	1
79	6mm Locknut	2	114	Bearing	1
80	Handle	2	115	6 x 16mm Socket Head Screw	1
81	6 x 16mm Socket Head Screw	2	116	Square Nut	2
82	Shaft	1	117	Lower Guide Block	1
83	Gear	1	118	Spacer Bush	2
84	Adjusting Handle	1	119	Bearing	2
85	Spring	1	120	6 x 16mm Socket Head Screw	2
86	Locking Handle	1	121	6 x 10mm Socket Head Screw	2
87	Lower Blade Guard Plate	1	122	6mm Flat Washer	2
88	6 x 10mm Socket Head Screw	2	123	6mm Hex Nut	2
89	Lower Wheel Shaft	1	124	6 x 16mm Socket Head Screw	2
90	6mm Hex Nut	4	125	6 x 8mm Socket Set Screws	1
91	6 x 20mm Set Screw	4	126	Motor Pulley	1
92	4.8 x 13mm Cross Head Screw	2	127	Belt	1
93	Location Limited Plate	1	128	6 x 10mm Set Screw	4
94	Blade Guard Cover	1	129	Motor Connecting Plate	1
95	Rack	1	130	8mm Washer	2
96	Spring Pin	2	131	8 x 12mm Socket Head Screw	2
97	Guard Plate	1	132	5 x 25mm Key	1
98	5 x 8mm Socket Set Screws	1	133	Motor	1
99	Connecting Shaft	1	134	4.2 x 13mm Cross Head Screw	3
135	Dust Export	1	170	5 x 12mm Socket Head Screw	1
136	Dust Export Cover	1	171	10mm Hex Nut	1
137	3 x 22mm Pin	1	172	LED Lamp	1
138	Line Cord	1	173	Turn-knob	2
139	Line	4	174	6mm Flat Washer	2
140	Insulator Sleeve	2	175	Plug	2

141	Tension Knob	4	176	Running Rule Square Pipe	1
142	Insert	1	177	Wafer	1
143	Working Table	1	178	6 x 50 Head Square Bolt	2
144	Knob Cover	1	179	Running Rule	1
145	Knob	1	180	Plug I	1
146	Plastic Washer	1	181	Running Rule Guide Rail	1
147	Miter Gauge	1	182	Plug II	1
148	4 x 8mm Cross Head Screw	1	183	2.9 x 9.5mm Cross Head Screw	2
149	Pointer	1	184	Pointer	1
150	Slide Bar	1	185	Running Rule Seat	1
151	4 x 12mm Cross Head Screw	1	186	5mm Square Nut	3
152	4mm Flat Washer	1	187	5 x 10mm Socket Head Screw	1
153	Pointer	1	188	Spring Leaf	1
154	8mm Locknut	1	189	5 x 8mm Cross Head Screw	1
155	8mm Washer	2	190	Lock Block	1
156	Angle Guide Plate	2	191	Locking Handle	1
157	Spacer Sleeve	2	192	Shaft	1
158	Rotary Seat	1	193	6mm Flat Washer	8
159	Screw	2	194	6 x 12mm Socket Head Screw	8
160	6mm Flat Washer	4	195	Support Plate	2
161	6 x 10mm Set Screw	4	196	Stand	4
162	6mm Flat Washer	4	197	Support Plate	2
163	6 x 10mm Set Screw	4	198	6mm Hex Nut	8
164	8mm Handle	1	199	6mm Flat Washer	8
165	6 x 25mm Set Screw	1	200	6 x 12mm Head Square Bolt	8
166	6mm Hex Nut	1	201	Push Stick	1
167	5mm Cap Nut	1	202	Hook	1
168	5mm Flat Washer	1	203	6mm Hex Nut	1
169	Cord Grip	1	204	Wrench Frame	1
205	4 x 10mm Cross Head Screw	2	208	5mm Wrench	1
206	8-10mm Spanner	1	209	4mm Wrench	1
207	6mm Wrench	1	210	3mm Wrench	1

55 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Bezeichnung / name <p style="text-align: center;">HOLZBANDSÄGE / WOOD BANDSAW</p>
Typ / model <p style="text-align: center;">HBS 245HQ</p>	
EG-Richtlinien / EC-directives <p style="text-align: center;">•2006/42/EG; •2014/30/EU</p>	
Angewandte Normen / applicable Standards <p style="text-align: center;">EN 55014-1:2012-05; EN 55014-2:2016-01; EN 61000-3-2:2010-03; EN 61000-3-3:2014-03; EN ISO 12100; EN ISO 13849; EN ISO 13850; EN ISO 13857; EN 349; EN 953; EN ISO 14119; EN 60204-1/07(Pkt.5,6,7 u. 10); EN 1807-1</p>	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de seguridad y sanidad de la(s) Directiva(s) arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Con la presente dichiariamo che le macchine sopraindicate, nella versione da noi messa in circolazione, sono conformi nella loro struttura ai requisiti essenziali di sicurezza e salute delle direttive CE elencate. La presente dichiarazione è nulla se si apportano modifiche alla macchina che non sono state da noi autorizzate.

Hiermee verklaren wij, dat de boven genoemde machine op grond van haar constructie in de door ons op de markt gebrachte versie voldoet aan de fundamentele eisen voor veiligheid en gezondheid van de vermelde EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid als er veranderingen aan de machine worden uitgevoerd welke niet met ons werden afgesproken.

Härmed förklarar vi att de ovan nämnda maskinerna, baserade på den version som distribueras av oss, uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i de angivna EU-direktiven. Denna förklaring förlorar sin giltighet om det görs ändringar på maskinen, som inte stämts av med oss.

Technische Dokumentation
 HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 30.09.2016
 Ort / Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weitere Standorte:
 Gewerbepark 8, 4707 Schloßberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
 Geschäftsführer / Director

56 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

(Stand 26.09.2016)

Mängelhaftungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Verkäufer (Holzmann Vertriebspartner) sowie gesetzliche Gewährleistungsrechte des jeweiligen Landes werden durch diese Garantieerklärung nicht berührt.

Für diese Maschine leisten wir Garantie gemäß folgenden Bedingungen:

- A) Die Garantie umfasst die unentgeltliche Beseitigung aller Mängel an der Maschine, nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen (B-G), welche die ordnungsgemäße Funktion der Maschine beeinträchtigen und nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen.
- B) Die Garantiezeit beträgt 12 Monate, bei gewerblicher Nutzung 6 Monate, gültig ab Lieferung der Maschine an den Erstendabnehmer. Als Nachweis ist der Original-Ablieferbeleg maßgeblich, bei Selbstabholung der Maschine der Original Kaufbeleg.
- C) Zur Anmeldung von Garantieansprüchen kontaktieren Sie bitte den HOLZMANN Vertriebspartner, von dem Sie die Maschine erworben haben, mit folgenden Unterlagen:
 - >> Kaufbeleg und/oder Ablieferbeleg
 - >> ausgefülltes Serviceformular mit Fehlerbericht
 - >> Bei Anforderung von Ersatzteilen eine Kopie der Ersatzteilzeichnung, mit den benötigten Ersatzteilen markiert.
- D) Die Garantieabwicklung und der Ort der Garantieverfüllung erfolgt nach Maßgabe der HOLZMANN GmbH. Leicht zu behebbende Mängel werden durch unsere Vertriebspartner beseitigt, bei komplexeren Defekten behalten wir uns eine Begutachtung in 4170 Haslach, Österreich vor. Sofern nicht explizit ein zusätzlicher Vor-Ort Servicevertrag abgeschlossen ist, gilt als Erfüllungsort der Garantieleistung stets der HOLZMANN-MASCHINEN Firmensitz in 4170 Haslach, Österreich. Die im Rahmen einer Garantiebearbeitung anfallenden allfälligen Transportkosten von und zum Firmensitz sind in dieser Hersteller-Garantie nicht abgedeckt.
- E) Garantieausschluss bei Mängeln:
 - an Maschinenteilen, welche gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Mängeln an der Maschine, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
 - die auf unsachgemäße oder fahrlässige Montage, Inbetriebnahme, bzw. Anschluss an das elektrische Netz zurückzuführen sind.
 - die auf Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, atypischen Umweltbedingungen, sachfremden Betriebsbedingungen und Einsatzgebiet, mangelnde bzw. unsachgemäße Wartung oder Pflege zurückzuführen sind.
 - die durch die Verwendung sowie Einbau von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Original HOLZMANN Ersatzteile sind.
 - die geringfügige Abweichungen vom Soll-Zustand darstellen, welche für den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit der Maschine unerheblich sind.
 - die auf fahrlässige konstruktionsbedingte Überbeanspruchung zurückzuführen sind. Insbesondere bei Mängeln durch Nutzung, welche durch Belastungsniveau und Umfang als gewerblich einzustufen sind, bei Maschinen, die nach Bauart und Leistungsvermögen nicht für den gewerblichen Gebrauch konstruiert und bestimmt sind.
- F) Im Rahmen dieser Garantie sind weitere Ansprüche des Käufers über die hier ausdrücklich genannten Garantieleistungen hinaus ausgeschlossen.
- G) Diese Hersteller-Garantie wird freiwillig übernommen. Garantieleistungen bewirken daher keine Verlängerung der Garantiefrist und setzen auch keine neue Frist, auch nicht für Ersatzteile, in Gang.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

57 GUARANTEE TERMS (EN)

(applicable from 26.09.2016)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

58 GARANTÍA Y SERVICIO (ES)

(Aplicable desde el 26.09.2016)

Por favor, consulte nuestra sección de solución de problemas para la solución inicial de problemas. No dude en ponerse en contacto con su distribuidor HOLZMANN o nuestro servicio de atención al cliente.

Las reclamaciones de garantía basadas en su contrato de compraventa con su distribuidor Holzmann, incluyendo sus derechos legales, no se verán afectadas por esta declaración de garantía.

HOLZMANN-MASCHINEN otorga garantía de acuerdo con las siguientes condiciones:

- A) La garantía cubre cualquier defecto de fabricación de la herramienta / máquina, sin cargo alguno para el usuario, siempre que se puede verificar fehacientemente que la avería fue causada por defecto de material o fabricación.
- B) El plazo de garantía es de 12 meses, que se reduce a 6 meses para las herramientas / máquinas que han tenido un uso industrial. El plazo de garantía comienza desde el momento en que se adquiere la nueva herramienta / máquina por el usuario final. La fecha de inicio es la fecha en el recibo de entrega original, o la factura de compra en el caso de recogida por el cliente.
- C) Por favor, presente su reclamación de garantía a su distribuidor HOLZMANN donde adquirió la herramienta reclamada con la siguiente información:

>> Factura original de venta y / o recibo de entrega.

>> Formulario de Servicio (ver en la sección del manual) rellenado, con un informe suficientemente claro sobre las deficiencias.

>> Para pedir los repuestos: una copia del respectivo despiece con las piezas de repuesto que necesita, marcadas clara e inequívocamente.

- D) El procedimiento de garantía y lugar de cumplimiento se determina a discreción de Holzmann, y de acuerdo con el distribuidor HOLZMANN. Si no hay un contrato de servicios adicional como el servicio realizado in situ, el lugar de cumplimiento es principalmente el Centro de Servicio HOLZMANN en Haslach, Austria.

Los gastos de transporte para envíos hacia y desde nuestro centro de servicio no están incluidos en esta garantía.

- E) La garantía no incluye los siguientes:

- Las piezas de uso/desgaste como correas, herramientas suministradas, etc., con excepción de daños iniciales que tiene que ser reclamados inmediatamente después de recibir y comprobar inicialmente la máquina.
- Los defectos en la herramienta / máquina causados por el incumplimiento de las instrucciones de uso, montaje incorrecto, alimentación insuficiente, mal uso, alteración de las condiciones ambientales, las condiciones inadecuadas de operación, sobrecarga o falta de servicio o mantenimiento.
- Daños y perjuicios causados por las manipulaciones realizadas, los cambios, adiciones hechas a la máquina.
- Los defectos causados por el uso de accesorios, componentes o piezas de recambio que no sean piezas originales HOLZMANN.
- Ligeras desviaciones o cambios leves en la apariencia de la herramienta/máquina, que no afectan a la calidad especificada de su funcionalidad o el valor de la misma.
- Defectos resultantes de un uso comercial de las herramientas/máquinas que - basadas en su construcción y potencia - no se han diseñado y construido para ser utilizadas para la carga continua industrial / comercial.
- Reclamaciones, distintas al derecho a la corrección de los fallos en la herramienta denominada en estas condiciones de garantía, no están cubiertas por nuestra garantía.
- Esta garantía es de carácter voluntario. Por lo tanto, los servicios proporcionados bajo garantía no alargan o renuevan el período de garantía de la herramienta o la pieza sustituida.

DISPONIBILIDAD DE SERVICIOS & RECAMBIOS

Después de la expiración de la garantía, servicios técnicos de reparación pueden llevar a cabo los trabajos de mantenimiento y reparación necesarios.

Nosotros también quedamos a su servicio, con las piezas de repuesto y/o servicio de la máquina. Mándenos su petición de presupuesto para repuestos/servicios de reparación, presentando el Formulario de Servicio que se encuentra en la sección final de este manual y

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

59 GARANTIE ET SERVICE (FR)

(applicable à partir le 26.09.2016)

S'il vous plaît voir notre section dépannage pour la solution initiale de problèmes. N'hésitez pas à contacter votre revendeur ou notre service à la clientèle HOLZMANN.

Les réclamations de garantie fondées sur son contrat d'achat avec votre revendeur Holzmann, y compris leurs droits légaux ne sont pas affectées par cette déclaration de garantie.

HOLZMANN-MASCHINEN donne la garantie conformément aux conditions suivantes:

- A) La garantie couvre les défauts de fabrication dans l'outil / machine sans frais pour l'utilisateur, à condition que on peut vérifier positivement l'échec a été causé par des défauts dans les matériaux ou de fabrication.
- B) La période de garantie est de 12 mois, qui est réduit à 6 mois pour les outils / machines qui ont une utilisation industrielle. La période de garantie commence à partir du moment on acquiert un nouvel outil / machine pour l'utilisateur final. La date de début est la date de réception livraison originale ou de la facture en cas d'enlèvement par le client.
- C) S'il vous plaît présenter votre demande de garantie à votre revendeur où vous avez acheté l'outil / machine HOLZMANN avec les informations suivantes:

>> Facture de vente originale et / ou reçu de livraison.

>> Formulaire de Service (voir la section du manuel) rempli, avec un rapport clair sur les défauts.

>> Pour commander des pièces: une copie de la vue éclatée respective des parties vous avez besoin, marqué clairement et sans ambiguïté.

- D) La procédure et le lieu de garantie d'exécution est déterminé à la discrétion de Holzmann, et selon le revendeur HOLZMANN. Si aucun des services techniques agréés, ne peut réaliser in situ l'intervention, le lieu d'exécution est principalement le Service Center HOLZMANN à Haslach, en Autriche.

Les frais de transport pour les expéditions vers et à partir de notre centre de service ne sont pas inclus dans cette garantie.

- E) La garantie ne comprend pas les éléments suivants:

- Pièces d'utilisation / d'usure comme les courroies, les outils fournis, etc., sauf que un dommage initial que doit être réclamé immédiatement après réception et vérification de la machine.
- Défauts dans l'outil / machine causé par la violation des instructions, un montage incorrect, alimentation insuffisante, utilisation impropre, toute altération des conditions environnementales, les conditions de fonctionnement inadéquat, surcharge ou manque d'entretien ou de maintenance.
- Les dommages causés par les manipulations, modifications, ajouts faits à la machine.
- Défauts causés par l'utilisation d'accessoires, de composants ou de pièces de rechange qui ne sont pas pièces originales Holzmann.
- De légers écarts ou des changements mineurs dans l'apparition de l'outil / machine, qui n'affectent pas la fonctionnalité de la qualité spécifiée ou la valeur de celui-ci.
- Défauts résultant de l'utilisation commerciale des outils / machines - basé sur sa construction et son puissance - ne sont pas conçues et construites pour être utilisé pour de charge continu industriel / commercial.
- Les réclamations autres que le droit de corriger les défauts de l'outil nommé dans ces conditions de garantie ne sont pas couverts par notre garantie.
- Cette garantie est volontaire. Par conséquent, les services fournis par la garantie n'étant pas ou renouvelle la période de garantie de l'outil ou de la pièce remplacé.

DISPONIBILITE DU SERVICE ET DE PIÈCES DÉTACHÉES

Après l'expiration de la garantie, les services techniques peuvent effectuer des travaux d'entretien et les réparations nécessaires.

Nous restons également à votre service, avec les pièces de rechange et / ou le service de la machine. Envoyez-nous votre demande de budget pour les pièces détachées / service de réparation, en présentant le Formulaire de Service disponible dans la section finale de ce manuel et l'envoyer à:

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

60 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)

(Stav ke dni 26.09.2016)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
 - **Kupní doklad**/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný **Servisní formulář** s popisem vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
 - Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOLZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH. V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

E-mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

61 DICHIARAZIONE DI GARANZIA (IT)

(Versione 26.09.2016)

Non vengono toccati da questa dichiarazione di garanzia i diritti di garanzia per vizi della cosa dell'acquirente in forza del contratto di vendita nei confronti del venditore (distributori Holzmann), nonché i diritti di garanzia previsti dalla legge del paese in questione.

Per questa macchina si fornisce garanzia alle seguenti condizioni:

- A) La garanzia copre l'eliminazione gratuita di tutti i difetti della macchina, in linea con le seguenti regole (B-G), che pregiudicano il regolare funzionamento della macchina e si fondano su difetti materiali o di produzione.
- B) Il periodo di garanzia è di 12 mesi, 6 mesi in caso di uso industriale, valido dalla consegna della macchina al primo acquirente finale. Come prova fa fede la ricevuta di consegna originale, in caso di ritiro personale della macchina lo scontrino di acquisto originale.
- C) Per notificare diritti di garanzia, contattare il distributore HOLZMANN, da cui avete acquistato la macchina, con la seguente documentazione:
 - >> Scontrino di acquisto e/o ricevuta di consegna
 - >> Modulo assistenza compilato con rapporto di errore
 - >> In caso di richiesta di parti di ricambio una copia del disegno delle parti di ricambio, con contrassegnati i pezzi di ricambio richiesti.
- D) La gestione della garanzia e il luogo di adempimento della garanzia avviene in conformità con HOLZMANN GmbH. I difetti di facile eliminazione vengono risolti dai nostri partner distributori, in caso di difetti complessi ci riserviamo di effettuare una perizia a 4170 Haslach, Austria. Se non viene espressamente stipulato un contratto aggiuntivo di assistenza in loco, si considera sempre come il luogo di adempimento della garanzia la HOLZMANN MASCHINEN con sede legale a 4170 Haslach, Austria. I costi di trasporto per la gestione della garanzia dalla e verso la sede aziendale non sono contemplati nella presente garanzia del produttore.
- E) Esclusione di garanzia in caso di difetti:
 - sulle componenti meccaniche, che sono soggette a usura legata all'uso o altra usura naturale e difetti alla macchina riconducibili a usura legata all'uso o altra usura naturale.
 - che sono riconducibili a montaggio, messa in servizio o allacciamento alla rete elettrica impropri o negligenti.
 - che sono riconducibili a inosservanza delle istruzioni per l'uso, uso improprio, atipiche condizioni ambientali, condizioni operative estranee al settore e campo di utilizzo, mancata o errata manutenzione o cura.
 - che sono causati da utilizzo e montaggio di accessori, parti di ricambio, integrative, che non sono parti di ricambio originali HOLZMANN.
 - che costituiscono differenze minime rispetto alla condizione richiesta, che sono irrilevanti per il valore o l'idoneità d'uso della macchina.
 - che sono riconducibili a un sovraccarico negligente derivante dalle caratteristiche di costruzione. In particolare in caso di difetti dovuti a utilizzo, che sono classificabili come industriali per livello di sollecitazione ed entità, in caso di macchine che per costruzione e prestazioni non sono progettate e destinate all'uso industriale.
- F) Nell'ambito della presente garanzia si escludono ulteriori diritti dell'acquirente sulle prestazioni di garanzia qui espressamente citate.
- G) Questa garanzia del produttore viene messa in atto volontariamente. Le prestazioni in garanzia non causano pertanto alcun prolungamento del termine di garanzia e non innescano alcun nuovo termine, nemmeno per le parti di ricambio.

ASSISTENZA

Trascorso il periodo di garanzia i lavori di manutenzione e riparazione possono essere eseguiti da ditte specializzate opportune. Anche la HOLZMANN-Maschinen GmbH continua a essere a vostra disposizione per l'assistenza e le riparazioni. In tal caso inoltrate una richiesta di preventivo senza impegno, indicando le informazioni come da punto C) al nostro servizio assistenza clienti o inviateci semplicemente la vostra richiesta tramite il modulo allegato.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

62 GARANTIEVERKLARING (NL)

(Stand 26.09.2016)

In het geval van gebreken worden de aansprakelijkheidsrechten van de koopovereenkomst van de koper jegens de verkoper (Holzmann verkooppartner) alsmede de wettelijke garantierechten van het desbetreffende land door deze garantieverklaring niet beïnvloed.

Voor deze machine verstrekken wij garantie conform de volgende voorwaarden:

- A) De garantie omvat het kosteloze verhelpen van gebreken aan de machine, volgens de volgende regelingen (B-G), welke de doelmatige functie van de machine benadelen en aantoonbaar gebaseerd zijn op materiaal- en fabricagefouten.
- B) De garantieperiode bedraagt 12 maanden, bij industrieel gebruik 6 maanden, geldig vanaf de levering van de machine aan de eerste eindgebruiker. Als bewijs is het originele bewijs van levering toonaangevend, of bij afhaling van de machine door de klant het originele aankoopbewijs.
- C) Om deze garantie in te roepen contacteert u a.u.b. de HOLZMANN verkooppartner, waar u de machine heeft aangekocht, met de volgende documentatie:
>> aankoopbewijs en/of bewijs van levering
>> ingevuld serviceformulier met foutbericht
>> voor de aanvraag van reserveonderdelen een kopie van de reserveonderdelen- tekening, waarop de benodigde reserveonderdelen zijn gemarkeerd.
- D) De garantieafhandeling en de plaats van nakoming van de garantie gebeurt volgens de HOLZMANN GmbH. Eenvoudig te verhelpen gebreken worden door onze verkooppartners verholpen, voor complexere defecten behouden wij ons een expertise in 4170 Haslach, Oostenrijk, voor. Voorzover niet expliciet een aanvullend servicecontract ter plaatse werd afgesloten geldt als bevoegde plaats van de garantie-uitvoering altijd de bedrijfszetel van HOLZMANN-MASCHINEN in 4170 Haslach, Oostenrijk. De in het kader van een garantieafhandeling voorkomende transportkosten van en naar de bedrijfszetel vallen niet onder deze garantie van de fabrikant.
- E) Garantie-uitsluiting bij gebreken:
- aan onderdelen van de machine welke onderworpen zijn aan gebruik of andere natuurlijke slijtage, alsook gebreken aan de machine welke terug te voeren zijn op gebruik of andere natuurlijke slijtage.
 - welke terug te voeren zijn op ondeskundige of nalatige montage, ingebruikname resp. aansluiting aan het elektrische net.
 - welke terug te voeren zijn op het niet overeenstemmen met de gebruiksaanwijzingen, niet-doelmatig gebruik, atypische omgevingsomstandigheden, niet ter zake doende bedrijfsvoorwaarden en locatie, gebrek aan c.q. ondeskundig onderhoud.
 - welke door gebruik alsmede inbouw van toebehoren, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen werden veroorzaakt die geen originele HOLZMANN reserveonderdelen zijn.
 - welke geringe afwijkingen van de gewenste toestand opleveren, die voor de waarde of de gebruiksgeschiktheid van de machine irrelevant zijn.
 - welke terug te voeren zijn op nalatige overbelasting in verband met de constructie. Met name bij gebreken, die vanwege het belastingsniveau en de omvang als industrieel geclassificeerd kunnen worden, door het gebruik van machines welke gezien hun constructie en prestatie niet voor industrieel gebruik werden geconstrueerd en er niet voor bestemd zijn.
- F) In het kader van deze garantie zijn verdere aanspraken van de koper boven de hier uitdrukkelijk genoemde garantie-uitvoeringen uitgesloten.
- G) Deze garantie wordt vrijwillig door de fabrikant aanvaard. Vandaar brengen de garantie-uitvoeringen geen verlenging van de garantietermijn teweeg en zetten ook geen nieuwe termijn in gang, ook niet voor reserveonderdelen.

SERVICE

Na verloop van de garantieperiode kunnen reparatiewerkzaamheden door desbetreffend geschikte speciale bedrijven worden uitgevoerd. De HOLZMANN-Maschinen GmbH zal u voortaan graag met service en reparatie helpen. Stel in dit geval een vrijblijvend verzoek om de kosten onder vermelding van de informatie (zie C) aan onze klantendienst of stuur uw aanvraag gewoon met het bijliggende formulier, zie ommezijde.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 (0) 7289 71562 4

63 GARANTIFÖRKLARING (SE)

(Stand 26.09.2016)

Köparens garantianspråk enligt köpeavtalet gentemot säljaren (Holzmans återförsäljare) samt lagstadgade garantirättigheter i det berörda landet påverkas inte av denna garanti.

För den här maskinen lämnar vi garanti enligt följande villkor:

- D) Garantin omfattar det avgiftsfria avlägsnandet av alla fel enligt följande regler (B-G), som påverkar maskinens vederbörliga funktion och som bevisligen är baserade på material- eller tillverkningsfel.
- E) Garantitiden uppgår till 12 månader, 6 månader för kommersiellt bruk, gäller från maskinens leverans till den första köparen. Leveranskvittot i original är avgörande som bevis, inköpsbeviset i original vid självhämtning.
- F) Kontakta HOLZMANN'S återförsäljare, som du köpte maskinen av, med följande underlag för att anmäla garantianspråk:
- >> Kvitto och/eller leveransbevis
 - >> ifyllt serviceformulär med felrapport
 - >> Vid begäran om reservdelar, en kopia av teckningen över reservdelar där den krävda reservdelen är markerad.
- D) Garantins bearbetning och orten för garantins uppfyllelse utförs i enlighet med HOLZMANN GmbH. Fel, som är lätt att åtgärda, åtgärdas av vår återförsäljare, vid mer komplexa defekter förbehåller vi oss en bedömning i 4170 Haslach, Österrike. Om ett på-plats-kontrakt inte uttryckligen har slutits, gäller alltid HOLZMANN-MASCHINENS huvudkontor i 4170 Haslach, Österrike som plats för garantins verkställighet. Transportkostnader till och från huvudkontoret, som faller inom ramen för garantin, täcks inte av tillverkarens garanti.
- E) Garantifriskrivning för defekter:
- på maskindelar som är föremål för användningsrelaterat eller övrigt naturligt slitage, samt brister på maskinen som kan ledas tillbaka till användningsrelaterat eller övrigt naturligt slitage.
 - som kan ledas tillbaka till felaktig eller vårdslös montering, idrifttagning resp. anslutning till elnätet.
 - som kan ledas tillbaka till nonchalering av bruksanvisningen, atypiska miljöförhållanden, olämpliga driftsförhållanden och användningsområden, bristande resp. felaktigt underhåll eller felaktig tillsyn.
 - som förorsakades genom användning och montering av tillbehör och kompletterings- eller reservdelar som inte är HOLZMANN'S originalreservdelar.
 - som presenterar obetydliga avvikelser från bör-tillståndet, som är försumbara för maskinens värde eller funktionsduglighet.
 - som kan ledas tillbaka till vårdslös konstruktionsbetingad överexposition. Särskilt vid brister genom användning, som genom belastningsnivå och omfång kan inordnas som industriella, på maskiner som enligt konstruktion och prestationsförmåga inte är konstruerade och avsedda för industriell användning.
- F) Inom ramen för denna garanti är ytterligare anspråk utöver den garanti som uttryckligen nämns här uteslutna.
- G) Denna tillverkargaranti lämnas frivilligt. Garantin förorsakar därför ingen förlängning av garantitiden och påbörjar inte heller en ny frist, inte ens för reservdelar.

SERVICE

När garantitiden har gått ut kan reparationsarbeten utföras av lämpligt specialiserat företag. HOLZMANN-Maschinen GmbH står gärna till ditt förfogande med service och reparation. Be i detta fall om en icke-bindande offert där du lämnar information (se C) till vår kundtjänst, eller skicka helt enkelt din förfrågan via formuläret på nästa sida.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

64 PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT EXPERIENCE FORM

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!